Incorporating
週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY

• INTRODUCING SHAWN WONG'S COLUMN
• REACTION TO IMMIGRATION BILL DELAY
• JAZZ FESTIVAL GROUPS DESCRIBED

EAST WEST 東西報

VOLUME 17, NUMBER 40 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | OCTOBER 12, 1983

Government Concession A Historic Victory

By ROBERT TOKUNAGA

SAN FRANCISCO — A governmental legal action described by one constitutional scholar as "an historic occasion for the protection of civil liberties," has resulted in a tremendous victory, say supporters of Fred Korematsu.

The San Leandro draftsman is the central figure in one of the Supreme Court cases which sanctioned the massive internment of Japanese Americans during World War II.

VACATE

The US Department of Justice, faced with an Oct. 4 deadline to respond to the *coram nobis* petition filed by Korematsu's attorneys last January, moved to vacate Korematsu's criminal conviction for violating the evacuation order. (*E/W* 10/5/83)

(In legal terms, the purpose of the *writ of coram nobis* is to bring the attention of the court to, and obtain relief from, errors of fact.

One example is a valid defense existing in the facts of the case, but which, through no fault of the defendant, was not made. And if facts had been known when the case was originally being tried, they would have prevented the rendition and entry of the judgement in question.

To *vacate* a judgment is to render it void.)

LAST JANUARY

In the case of *Korematsu v. US,* the defendents lawyers filed a petition last January alleging that the government had "suppressed, destroyed and misrepresented evidence which would have shown the internment of Korematsu and the other 110,000 Japanese Americans to have been unnecessary."

Dr. Peter Irons, one of the attorneys for Korematsu and a constitutional expert at UC San Diego, originally uncovered evidence from government files which revealed the government's conspiracy to obstruct justice in the case.

"The government lawyers withheld from the Supreme Court crucial evidence attesting to the overwhelming loyalty of Japanese Americans to America," Irons noted at the Wednesday Oct. 5 press conference announcing the government's concession.

"Government lawyers also presented the court with false evidence regarding the commission of acts of espionage by Japanese Americans," added Irons, "acts which the government knew to be false."

CONCESSION

The San Diego professor told the large group of reporters gathered at the San Francisco Press Club that the government's action in moving to vacate the conviction represents a concession on its part that the allegations of past wrongdoings in the *coram nobis* petition were true.

"The government's action not only represents a total victory for Fred Korematsu, it is also an historic victory for civil liberties in reversing one of the worst decisions ever made by the US Supreme Court," Irons maintained.

Donald Tamaki, a member of the Korematsu legal team, mentioned that the *Korematsu v. US* case is commonly referred to by constitutional law experts as a "civil liberties disaster."

Front row (l-r): Lead counsel Dale Minami; defendant Fred Korematsu; lead counsel Prof. Peter Irons. Back row (l-r): legal team members Donald Tamaki; Dennis Hayashi of the Asian Law Caucus; and Lorraine Bannai of Minami and Lew. (Photo by Thomas Wing Wo)

Korematsu's lead counsel, Dale Minami, insisted that the government's "capitulation" in conceding the case was "not an act of graciousness or generosity, but a recognition that the wrong done to Korematsu and all Japanese Americans was politically, legally, and morally indefensible."

The Oakland attorney felt it was a long overdue victory for the Japanese American community.

UNEQUIVOCAL

Present at the press conference was Dorothy Erlich of the Northern California American Civil Liberties Union. In introducing the ACLU representative, Tamaki pointed out that the ACLU was the only legal organization in the country which took an "unequivocal" stance on behalf of Korematsu in 1942.

Erlich expressed her hope "that we don't completely walk away from this victory and just put it behind us." She continued, "We must remember what were the reasons why such an incident happened in the first place, and make sure that it doesn't happen again."

A few weeks earlier the state Attorney General's office had indicated its intention to file an *amicus* —or friend of the court— *brief* in support of Korematsu's January petition.

(An *amicus brief* is one

continued on page 4

Mayor Comes Out in Support Of Bilingual Voting Ballots

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO — Leaders of the Chinese and Latino community gathered in Mayor Dianne Feinstein's office last week to urge SF votes to vote no on Proposition O, the controversial measure that calls for the federal repeal of bilingul ballots.

"San Francisco voters must not allow themselves to be used as a launching pad for this campaign against bilingual ballots," Feinstein cautioned.

"Many US citizens are not fluent in English for many reasons, but they are as deeply concerned about this country as those who are. Depriving them of voter information would deny them a fundamental right," she stated.

COMPLEX

"Even those who speak English have trouble understanding the ballots," said Feinstein. "Years ago, ballots were simple. A few candidates and a few issues. Today ballots and issue are complex.

"Anything we can do to make candidates, issues and initiatives more understandable to more voters will help the system function more effectively. Blocking bilingual ballots would be a giant step backward," asserted the mayor.

Feinstein added that Proposition O caters to those people with strong feelings about newcomers. "Every group of newcomers—whether they be Irish, Jews or Poles—has had to fight to equality," she noted.

"Everywhere you go in the world, people speak many different languages. Only in America there exists this parochial chauvinistic attitude that people need to only speak English, I think it's both stupid and racist," declared Assemblyman Art Agnos, who shared Feinstein's opinion.

PROMOTES SEPARATION

"Proposition O promotes separation. We have all nationalities in San Francisco. This is a melting pot of people," stated John Yehall Chin, former member of the SF Community College Board.

Chin maintained that bilingual ballots do not deter newcomers from learning English. "Unfortunately there has always been a shortage of public dollars to fund [adequate] English language classes. We've got a waiting list of 800 for the community college center class in English in Chinatown," he said.

"It should be no surprise to anyone that most users of bilingual ballots are elderly citizens who have experienced forms of racial and educational discrimination. They have paid their dues to American society. Why do the supporters of Proposition O want to strip these citizens of their right to vote?" Chin demanded.

Others speaking in favor of

continued on page 2

Asian Pacific Americans Fill 9% of Exempt Slots

SAN FRANCISCO — At its September 15 meeting, the Human Rights commission received a report breaking down the county's 1,827 authorized exempt positions, that is those which are not obligated to be filled from the civil service eligibility lists.

Of the total number, 1,306 were filled at the time of the report, 7% were filled by Asian Pacific Americans and an additional 2% by Filipinos. The remainder were filled with 47% whites, 12% blacks, 5% Hispanics. There were no American Indians.

Males comprised the overwhelming majority of the positions, 71%, with women accounting for only 29%. Minority women are counted in both categories.

Commissioner Richard Sevilla, who had originally asked in June for the study to be conducted, suggested that the human rights group let the agencies and commissions making appointments know that it is concerned with the level of minority and women participation.

Though Commissioner John Morrissey said that he interpreted the figures gathered by commission staff member Frank Anderson as not necessarily an indication of discrimination, but perhaps a lack of adequate publicity, Anderson disagreed.

Anderson pointed out that the topic of availability of appointive positions was "not a new one," and that some persons could "scrupulously follow every step outlined" in a handbook put out by the Commission on the Status of Women on the appointment process, and still not get an appointment. "Information is not the issue here," he said.

On Commissioner Morrissey's action, the members resolved to send the matter back to its Employment Committee to determine whether more publicity on the availability of appointive positions would help solve the problem indicated by the statistics. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

94102PERISACO
PERIODICALS DEPT
SAN FRANCISCO PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

Bilingual

continued from page 1

bilingual ballots included Rosario Anaya, president of the SF Board of Education and Chuck Ayala, community college district board member. State assembly speaker Willie Brown, and US representatives Sala Burton and Barbara Boxer all sent letters of support.

"This was very encouraging; it's a boost in the arm," exclaimed Will Leong, treasurer of the group San Franciscans for Voting Rights No on O. "We've got a lot of support but a lot of people still don't know about the issue," Leong said.

Proposition O was sponsored locally by Supervisor Quentin Kopp. The main group supporting the measure is an organization called US English, which is calling for a constitutional amendment to make English the sole official language of the US. The group is chaired by former Senator S.I. Hayakawa, a semanticist formerly at SF State University.

"Proposition O supporters are funneling in money nationally while we're organizing a grassroots movement against it," Leong said. "It's unbelievable, blatant racism," he charged. □

LETTERS

Reaction to CIA Article

Dear Editor:

It is with deep regret that the news media in the Chinatown community is trying to discredit the Chinatown Improvement Association (CIA) with their snide articles that they (CIA) do not speak for the entire Chinese community.

I have never seen any statements issued by the CIA to that effect. I am sure the composition of unselfish citizens that make up this organization is above reproach in their sincere desires for a better Chinatown for our future generation(s). Their jobs or positions do not hinge on any decisions by the Park and Recreation Department or the Planning Commission's plans to stop all building in or area, thereby creating more shortages of housing in Chinatown.

I for one want to see the area developed out of (the) ghetto image that we have lived under for so many decades . . .

For two decades, there (have) been no high-rises built in the Chinatown core area. What has been the sad result? Rents. . .soar to the maximum inflationary level for store and housing costs.

The question before the whole community is this: do we continue as before or do we consider other plans and ideas? My suggestion it to try something to create more space. Then we may control the mad spiral of rents in Chinatown. I do not promise that it is the answer, but let us try another plan.

Better utilization of our space. Tear down these old unsafe buildings of two to three (stories) high. Build safer and more modern buildings with an eye to maintaining the Asian architecture motif of the community. . . .

Better unity is needed. Some of the news media in Chinatown have suggested that many organizations and individuals should speak out on issues and not be silent. The CIA surely agrees with that concept. We only say that all issues should be thoroughly discussed and agreed on before appearing before any outside hearings. . . .

Nowhere in any community in America can compare with our Chinatown area. Crime, filth, crowding, low pay, unemployment, lack of housing and health facilities. All the things that any citizens expect(s) from our government, we lack in this community. Perhaps if we unite, we may attain some of these benefits due us as citizens.

Let us unite in one voice for better housing for the elderly. . . for a better medical facility. . .to get the I-Hotel project on course to benefit the community. . .to get better cleaning of our filthy streets. . .to get better transportation. These are the issues that confront all of us.

At present I know of no other group being organized to unite the community to fight these issues like the CIA. Perhaps the feeling of unity emerging slowly from the Chinatown past scares some of the selfish dividers in our community. Maybe they see the CIA as a (unified) group (here) to disperse the dividers of the past, or to intrude in their domain. . . .

I sincerely hope that this organization will unite the (people of this) community and make them aware of their responsibility as unselfish citizens. My gut feeling is that unity will come soon to Chinatown. . . .

George Leong Suey
San Francisco

(Ed. Note: The gist of the CIA article which we ran on 9/28/83 was that there is disagreement on many development-related issues affecting Chinatown. Though we believe that CIA is a valuable voice in the discussion of what is best for the area, it is but one voice in a symphony of many.

Since we live in a democracy, diversity should be encouraged, and differences of opinions should be expressed. It is only then that law and policy makers have before them all the information which they need to make a wise and reasoned decision.) □

Lawyer Clears Up Statements

Dear Editor:

I was encouraged by the *East-West* editorial supporting the rights of undocumented workers to be protected under the National Labor Relations act. I hope that your strong support of these rights will encourage others to give their support also.

The article on the amicus brief filed by the Asian American Legal Defense and Education Fund and the Asian Law Caucus in the *Suretan* case needs some clarification.

I was quoted as saying that I would "not discourage or advise undocumented workers to get involved with union organizing." I should clarify that the statement should have read that I "would not discourage nor advise against udocumented workers getting involved in union organizing."

Obviously, there is still a case-by-case level of secrutiny that must be undertaken. However, undocumented workers will have to get involved in the protection of their rights.

The statement "if the more active people are undocumented workers, you have to go where the leadership" should be interpreted as meaning

continued on page 14

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. hone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright © 1983 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: Jane Sujen Bock, Grant Din, Phoebe Eng, Tim Fukai, Mark Jue, Paul Justi, Yuri Kageyama, Gary Kawaguchi, Folk Kuhn, Michael Lam, Jeannie Look, David Stranahan, Sally Swope, Robert Tokunaga.
Columnists: C. Y. Hu, Major Check Yee.
Photographers: Shulee Ong, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee, James Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executive: Dennis Dun, Richard Springer
Office Manager: Kerry Chiang

President of East/West Publishing Co., Inc.: Gordon Lew.

EDITORIAL

Congratulations, Korematsu

With the US government's recent concession to the petitions filed by Fred Korematsu, Min Yasui and Gordon Hirabayashi for a vacation of their criminal convictions affter 40years, this is a good time to reflect on what that action means for minorities in 1983.

Though the US Attorney did not specifically acknowledge the veracity of particular allegations of wrongdoing cited by the three Nisei men, the concession provides a concrete admission that their WWII counterparts, and the other internment supporters, had acted illegally and unnecessarily.

Regardless of whether the Nisei men and their legal teams across the western states have their "day in court," they have already successfully reached and persuaded many people inthe society at large of the justness of their current fight. The sympathy for themen, and what they had to endure, has spawned financial and emotional support; inspired plays, essays and other tributes; and, most importantly, given Asian Americans a keener sense of what can be done to us because of race and racism, and what we can do in response.

Not all of us would have had the courage and strength to do what Korematsu, Hirabayashi and Yasui did, but we canand should support them and others who might have the (mis)fortune to follow in their footsteps.

Congratulations on the victory! □

Subscribe to East West and visit Marine World for free.

East/West now brings you the exotic animals of Marine World as well as comprehensive coverage of issues relevant to the Asian American community. If you enjoy reading *East/West*, you will enjoy even more the luxury of home delivery and not having to face the disappointment of copies sold out on the newsstands. Now for only $15, you will receive weekly home delivery of *East/West* for one full year plus a pair of tickets to Marine World, a total value of $34.90.

If you are already a subscriber, you can still take advantage of this free ticket offer. By renewing now before your subscription expires, not only will you be guaranteed against inflation in the future but also obtain two free tickets to Marine World.

Tickets are limited and going fast. Act now.

Enclosed is my check payable to *East/West*. Please send me two free tickets to Marine World and a subscription to *East/West* for ☐ 1 year $15 ☐ 2 years $28 ☐ 3 years $40

This is a ☐ new subscription ☐ renewal.

Name_____

Address_____

City_____ State_____ Zip code_____

Please mail to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Cautious Reaction to Immigration Bill Delay

By ROBERT TOKUNAGA

WASHINGTON — Reaction among groups and individuals towards the recent action to delay the Simpson-Mazzoli bill for this session seems to be one of guarded optimism. (*E/W 10/5/83*).

The announcement last week by House Speaker Thomas "Tip" O'Neill that the Simpson-Mazzoli bill will not be pushed through the House of Representatives this year was "welcomed" by organizations opposed to the bill. Included in that group is the Bay Area Committee Against the Simpson-Mazzoli bill (BACASM).

CAUTIOUS

"This is still a cautious victory," said Bill Tamayo, co-coordinator of BACASM, "Remember that the bill was a bipartisan-sponsored piece of legislation which gained overwhelming support in the Senate (76-18)." There was also substantial backing of the Senate version by the Reagan Administration, he noted.

Tamayo, who took part in an intensive lobbying effort against the bill in the House two weeks ago, warned that "there is bipartisan unity to 'do something about the immigration problem' and to continue blaming undocumented workers for economic problems.

"As such, one can expect that other immigration bills similar to the Simpson-Mazzoli will be reintroduced," he explained.

Tamayo and others opposed to the immigration bill cite "election politics" and the Hispanic vote as key factors in O'Neill's decision not to bring the bill up for consideration this year.

HISPANIC VOTE

Rep. Don Edwards (D-San Jose), informed *East/West* of his support of O'Neill's actions. Edwards, who has been a staunch opponent of the bill, indicated, too, that election politics and the emerging importance of the Hispanic vote played an important role in the Speaker's actions.

The Speaker decided to delay consideration of the bill "because a letter surfacedfrom Attorney General William French Smith to Rep. Peter Rodino of New Jersey, who is the chairman of the House Judiciary Committee," Edwards explained.

"This letter said the President was shocked at the costs of enforcing the Simpson-Mazzoli bill and would demand reductions in costs," said Edwards.

According to the San Jose Congressman, "The Speaker then found out on good authority that Reagan would wait for the House to approve the bill and then he would veto it in order to gain the Hispanic vote in next year's elections."

SUSPICION

A report in the *New York Times* on Wednesday, Oct. 5, also alluded to the Speaker's suspicion that the President would take advantage of the bill to get the Hispanic vote.

The *NY Times* article contends that "although Justice Department officials publically lamented" the Speaker's actions, "privately, the Reagan Administration has expressed strong reservations about the bill pending in the House" and may thus veto it.

The Reagan administration's private reservations about the bill were made clear in Justice Department documents obtained by the *Times* from administration officials and members of Congress.

The article elaborated further on the findings inside the Justice Department documents. "The Administration feels the House bill would be too costly, was overly generous in granting amnesty to illegal aliens and went too far in protecting the civil rights of permanent resident aliens in the United States."

ANTI-MINORITY

Rep. Edwards felt that although the President supported the more restrictive Senate version, which minority leaders considered even more anti-minority than the House version, the chief executive would veto the House version during the election year.

"The President would claim that he is vetoing it because it is an anti-minority bill, even though he supported the Senate bill before," Edwards commented.

The Democrat noted that the Hispanic caucus had gone to the Speaker en masse asking him to prevent the President from taking advantage of this bill to get the Hispanic vote.

The Speaker, in town, emphasized his concern for the Hispanic community. Any immigration bill has to be "acceptable to the Hispanic Caucus," the Speaker said at a press conference Oct. 4, announcing his intention to delay consideration of the bill.

O'Neill stated that he would not even bring up a House version of the Senate immigration bill unless the Hispanic Caucus finds it acceptable. □

Ikebana Demonstration Slated

Natural floral resources predominate in Madame Suiyo Fujimoto's 19th annual free Ohara Ikebana show on October 16, held in Oakland's Lakeside Park Garden Center building. Ohara is one of the four schools in the ancient Japanese art of flower arranging to become popular in America. The 85 arrangements, using the theme of "Rhapsody in Ikebana," exemplify the Japanese philosophy of economical use of materials, space, line and form in creating beauty.

The exhibit, running from 9 am to 5 pm, also includes demonstrations by Fujimoto at 11 am and 3 pm. The instructor has won the highest certification for her knowledge and skill. For information call 351-8633. The Garden Center is on the main loop through Oakland's Lakeside Park, near the shore of downtown Lake Merritt. □

Wah Mee Defendant Gets Death

SEATTLE — A Seattle jury last week found Kwan Fai "Willie" Mak, 22, guilty of the execution-style killing of 13 people and then sentenced him to Washington's death row.

"There was nothing Willie Mak had to save him, the evidence was all there," observed one juror who asked not to be identified. "There is (sic) no mitigating circumstances."

GUILTY

On Wednesday, October 5, the jury of six women and six men found Mak guilty of the February 1983 execution-style killings of 13 people in the Wah Mee Club, a reputed gambling den in Seattle's International District.

The jury gave Mak the death penalty the day after they found him guilty of the murders.

Mak is the second person convicted of the worst mass murder in Washington state history. The other defendant, Benjamin Ng, 20, was convicted in August on 13 counts of premeditated murder by a jury that later recommended life imprisonment rather than death.

During the trial, the jurors listened to a tape recording of an emergency room police interview with Wai Chin, 62, the sole survivor of the Saturday morning massacre and the key witness against both Ng and Mak.

ESCAPED

The police tape recording, which took place after Chin escaped the gambling den and was lying near death in a hospital emergency room, revealed what took place at the Wah Mee Club.

Chin claimed that Mak, Ng and a third suspect hog-tied patrons and employees, and then proceeded to shoot each one of them in the back of the head. The third suspect, Wai Chiu "Tony" Ng, 26, remains at large. (Tony Ng is not related to Benjamin Ng.)

Mak has steadfastly maintained his innocence throughout the trial, claiming that although he went to the Club with the two Ng's to beat up a rival gang member, he left the place before the killings took place.

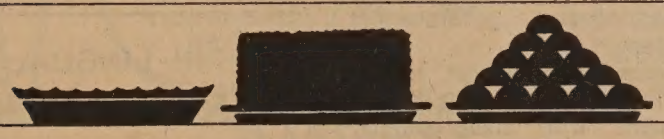
The state, on the other hand, had argued that Mak was the mastermind behind the crime, and the reason why the robbery and killings occurred. Mak wanted money, the prosecutors said, and he did not want to leave any witnesses behind.

One person within the Seattle Asian American community hypothesized that the jury may have decided on the death penalty because they were "tired of him telling lies" on the stand. The jurors—six men and six women—deliberated for about seven hours before reaching the verdict. □

Justice Newman to Speak on Human Rights, Racism

SAN FRANCISCO — Frank C. Newman, retired justice of the California Supreme Court and internationally recognized authority on human rights and on the United Nations will speak on "Racism and Conflict: Links to Peace and Survival," Tuesday, October 18, 5:30 pm, at Jacks Restaurant, 615 Sacramento St., SF. Cost is $15 and includes dinner. Reservations are limited to the first 30 people and can be made by sending a check to UNA-SF, 312 Sutter St., Suite 316, SF 94108. Call 982-6677 for information. □

THE PUMPKIN PANTRY



PURE PLEASURE FOR THE PUMPKIN PARTISAN

JUST DESSERTS SAN FRANCISCO

PIES CAKES COOKIES

248 Church Three Embarcadero Center 836 Irving 3735 Buchanan

SOME COURSES IMPROVE SCORES – WE IMPROVE STUDENTS, TOO!

RAISE YOUR SKILLS ALONG WITH YOUR SCORE!

PREPARE FOR: DEC. 3 '83 SAT

- Live Classes
- TEST-N-TAPE LIBRARY
- HOMESTUDY PACKETS
- DIAGNOSTIC TESTING

CLASSES STARTING NOW!

SAN FRANCISCO (nr Union Sq.)

1 Security Pacific Place 94108

Stanley H. KAPLAN EDUCATIONAL CENTER

Call Days, Evenings & Weekends

(415) 433-1763

TEST PREPARATION SPECIALISTS SINCE 1938

CHINESE WORD-A-DAY

There are two parts to the word "pool." The right side is the word "also," which looks like a swimming pool equipped with a diving board and a diving instructor. The left side has three dots, the "water" radical, which means that the word is related somehow to water or a liquid. Words related to fire have the radical "fire"; words related to metal have the radical "metal", etc. Words such as "juice," "sea," "tear," "oil," and "pool" all have this radical "water." Most Chinese dictionaries classify the words by radicals.

If you want to look up the word "pool" in the dictionary, you will look for the "water" radical first. There you'll fine over five hundred words which are listed according to the number of strokes they have in addition to the three dots: from one to twenty-nine. "Ouch!" That's correct, twenty-nine strokes! The right side of "pool" has three strokes, so you'll find it listed after the words with one or two strokes. Simple!

Cantonese CHEE (1) Mandarin CHR (2)
Rhyme with FEE

(If you still can't find it, don't blame me. Go right back to the book-store and demand an exchange for a better copy.)

According to history, there was, a man in the Sung dynasty who emptied the water from a pool to search for missing gems. The fish in the pool all died from lack of water. From then on the Chinese have used the term "pool fish" to mean innocent people who get blamed or hurt from others' mistakes.

Thinking back, I got blamed for nothing so often that I'm beginning to look like a "pool fish." No wonder I feel like I'm all wet half of the time.

Gordon Lew

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE 434-1345

PEKING, CHINA TOURS
Departs Anytime
Individual Basis – minimum two can travel
3 TOUR OPTIONS
A. Peking China – 8 days, 7 nights. Cost: 1,799.00@ ½ twin basis.
B. Peking – 8 days, 7 nights plus Canton 3 days, 2 nights. Cost: $1,933.00 @ ½ twin basis.
C. Peking – 8 days, 7 nights, plus Hong Kong & Canton 3 days, 2 nights in each city. Cost: $1,979.00 @ ½ twin basis.
Includes: PAN AM. 747 SP
Full meals, sightseeing and hotel in China, Hong Kong, Excelsior Hotel. (Visa fee and tax $3.00 not included)
(SUBJECT TO CHANGE)
CAN ARRANGE GROUP TRAVEL (10 or more) to China Anytime Select Your Own Cities
捷安旅行社
JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO
IATA ATC ASTA

Korematsu

continued from page 1

submitted by someone who is not a party to the lawsuit to aid the court in gaining information which it needs to make a proper decision.)

JUDICIOUS

Deputy Attorney General James Ching read a statement by California Attorney General John Van de Kamp. "We welcome the federal government's judicious decision in this matter," Van de Kamp stated.

"We believe that this will do much to recognize the rights of those who were adversely affected by this unfortunate episode," the statement reads, "and to increase our resolve that this kind of action will never again be repeated."

After the lawyers had had their say, Korematsu was introduced to the packed room of journalists and legal people. "Justice is finally done," Korematsu said in a quiet voice that contrasted greatly to the louder voices of the lawyers.

"It's something I've carried around all these years. I knew it was wrong," the San Leandro resident maintained. "I'm relieved after 40 years to know that I was right all along."

VICTORY

Korematsu described the government's concession as "quite a victory for me and the 110,000 Japanese Americans who were interned." He then reminisced about what happened to him in 1942.

"I still remember 40 years ago being put in prison for being a Japanese American, and being an American citizen didn't mean anything to the American government."

The San Leandro man—a husband and father of two—warned the public, "Even if we go to war again, we must make sure what happened to the Japanese Americans does not happen again to any American citizen."

Irons was asked the significance of the US attorney's concession. "The government has admitted that its own attorneys [during WWII] committed acts of misconduct. In that sense, the vacation of the conviction is an historic move," Irons answered.

UNIQUE NATURE

"There has never been a Supreme Court decision that has been subsequently vacated on grounds of governmental misconduct."

Because of the unique nature of the government's actions, Irons could not be certain as to the effect the order to vacate will have on past Supreme Court decisions that cited the *Korematsu* case as precedent.

As far as future cases, however, the UC San Diego professor was confident that the *Korematsu* case would not be used.

"As a constitutional lawyer," Irons declared, "I would think that since the factual underpinnings of this case have been pulled out from under the decision, and they no longer stand as facts, the government or any lawyer could not cite the case as precedent in the future."

Deputy Attorney General James Ching. (Photo by Thomas Wing Wo)

ACLU's Dorothy Erlich. (Photo by Thomas Wing Wo)

SIMILAR CASES

East/West then asked whether the government's concession in the case would affect the cases of *Hirabayashi v. US* and *Yasui v. US*. These are similar cases involving Japanese Americans who violated the order to evacuate the West Coast and relocate to the internment camps. The defendants in these two cases, Gordon Hirabayashi now of Canada and Minoru Yasui now of Denver, also filed *coram nobis* petitions alleging governmental misconduct.

Korematsu's attorneys replied that it was their understanding that the government will make similar motions to vacate the convictions in the other two cases.

However, there has not been a definite date set for the government's response in those cases. It will probably be soon, the Korematsu legal team observed.

Lead counsel Minami mentioned the possibility that the decision to concede the case came from as high up as the President of the United States. "The US Attorneys told us that the decision came from the White House," Minami asserted, "but we don't know for sure."

DAY IN COURT

The question of whether the government's concession was exactly what the Korematsu legal team wanted was put to co-counsel Russell Matsumoto.

"In terms of results, this is what we wanted to get out of this case," the San Francisco lawyer remarked, "but we would have preferred having our day in court."

He felt the concession failed to achieve one of their goals, which was to get a lot of the evidence of governmental wrongdoing into the public record.

Korematsu's day in court may not be totally over, for there is the possibility that the defendant could sue the government.

Minami explained that there are provisions in the US statutes which allow for civil lawsuits for wrongful imprisonment, "but we haven't yet decided whether we will go on with that particular action," he said.

Federal district court Judge Marilyn Hall Patel has yet to act on the government's concession. □

SUNG C. KIM, PH.D.
CLINICAL PSYCHOLOGY
LICENSED PSYCHOLOGIST
PSYCHOTHERAPY & TESTING FOR ASIAN AMERICANS
BY APPOINTMENT
(415) 441-1233

Film Fest Begins October 25

A scene from the movie *Willful Murder*, which is a dramatization of one reporters's investigation of a true incident which rocked Japan, 1949. In July of that year, the president of Japan National Railways laid off tens of thousands of workers due to an order of American occupation administrators.

Immediately afterwards his mangled body was found lying on a railroad track, thus engulfing Japan in the controversy of whether his death was a suicide or murder.

The film is one of 20 films shown as a part of the Asian American Film Festival, which opens at the SF Kokusai Theatre, October 25. It continues at the Wheeler Auditorium, UC Berkeley on the 27th and closes in Berkeley at the Pacific Film Archive, October 28. For information contact Kathy Fukusawa (863-0814). □

TRI-LINGUAL
PIANO and VIOLIN
教授鋼琴，小提琴
國粵英語及上海話
LESSONS FOR CHILDREN and ADULTS
Mandarin - Shanghainese - English
Call 441-6797
6 pm - 10 pm
MUSIC & ARTS INSTITUTE
2622 Jackson St., San Francisco

Second Redress Bill Introduced in House

By JON J. KAWAMOTO

WASHINGTON — A Congressional bill that would create a $1.5 billion trust fund to compensate each surviving Japanese American interned during World War II "has real possibilities of passing," but redress advocates acknowledge that they face a long, difficult fight to win reparations.

House Democratic Leader James Wright (D-Texas) last Thursday introduced HR4110, the so-called "Civil Liberties Bill of 1984," which would pay out $20,000 in compensation—to each of the estimated 60,000 survivors out of 120,000 Japanese American internees.

GRAVE INJUSTICE

The bill implements all the recommendations of the federal Commission on Wartime Relocation and internment of Civilians, which last February concluded that the internment was not justified by military necessity and was "a grave injustice."

"This bill becomes the main vehicle in the House for addressing the redress issue," said John Tateishi, redress chair for the San Francisco-based Japanese American Citizens League, which in 1979 successfully lobbied for legislation creating the commission.

"I think the bill has real possibilities of passing, but it's going to be very difficult," he said. "It will take an awful lot of work, a lot of time, effort and cost. I don't think that people should expect to see a bill by the end of 1984 on the president's desk. It may take three to five years, maybe longer. An awful lot of work needs to be done to educate the American public and members of Congress."

Wright's legislative proposal essentially kills a redress bill introduced last June 22 by Rep. Michael Lowry (D-Wash.) according to Tateishi. Lowry's bill specified $20,000 for each survivor with unclaimed payments to go into a trust fund. Lowry, Tateshi noted, is among the principal co-sponsors of the Wright bill.

Other principal co-sponsors are House members Norman Mineta (D-San Jose), Robert Matsui (D-Sacramento), Democratic Whip Thomas Foley (D-Wsh), Democratic Caucus Chairman Gillis Long (D-La.), Judiciary Committee Chair Peter Rodino (D-NJ).

Additional co-sponsors include Barbara Boxer (D-San Francisco), Donald Edwards (D-San Jose) and Hamilton Fish Jr. (R-NY). There are 72 co-sponsors.

Wright, who also was a major co-sponsor of the bill that created the federal commission, "gives the bill enormous sature and [underscores] the seriousness of this issue," said Glenn Roberts, Mineta's administrative aide.

The Wright bill also calls for:

- A Congressional apology to Japanese Americans who were interned.
- A request that the president offer pardons to those convicted of violating laws which were imposed against Japanese Americans. This would include individuals such as Gordon Hirabayashi and Minoru Yasui, who were arrested and detained for violating legally-dubious curfew restrictions.
- A "liberal" review of administrative rulings regarding the internment. This includes reviewing those Japanese Americans who were granted less than honorable discharges for military service.

The legislation would also create a trust fund of $5 million for community, education and cultural programs for Aleut and Pribilof Islanders who were removed from their homes during the war and sent to makeshift camps in southeastern Alaska.

Individual Aleut survivors would be paid $5,000 in compensation; churches and community centers destroyed would be rebuilt; and debris remaining from world War II would be cleared from the Aleutian Islands. In addition, the island of Attu would be returned, provided the US Coast Guard can continue using the island.

House committee hearings on the bill will probably be held in January or Feburary, Tateishi said. The bill remains in effect through the end of next year in the current 98th Congressional session.

Not surprisingly, the bill was the main topic of discussion at a redress forum held Sunday at the San Jose Buddhist Church. Speakers at the event, which attracted approximately 120 people, voiced support for the Wright bill and stressed that a strong, unified grass-roots campaign is necessary if redress legislation is to be passed.

Tom Izu, of the Nihonmachi Outreach Committee, urged the audience "to talk to others about redress and reparations, make presentations on the issue and write letters in support of redress to members of Congress. We need to seek the support of others outside the [Japanese American] community. We are a very small minority, but we can be a very powerful force."

Helen Hayashi, of Mineta's office, said the San Jose Congressman has made the Wright bill his "prime priority of 1984" and—making a brief inference to the anti-redress mail and calls Mineta has received—urged that people write him supporting redress.

Tateishi noted that the political realities of pushing a bill through Congress—a process that usually takes several years—often seems far too bureaucratic and unfair.

"It's really tough to talk to Issei who are supportive of redress and who ask you how soon it'll be before they get the money," he said. "I tell them, 'I'm sorry, but it may take two, three, five years or longer,' and you see this look in their eyes that tells you that they realize they may not be around when and if redress is granted. It's really tough.

"This is our one chance," he continued. "This is our 'Go For Broke.' (The slogan of the all-Japanese American 100th Infantry Battalion and 442nd Regimental Combat Team.) I don't think we're going to get another chance. It's going to take a real fighting spirit and the biggest effort of the community. Without that, I don't think we have a chance," Tateishi concluded. □

Cong. Boxer Honored in SF

SAN FRANCISCO — Congresswoman Barbara Boxer of San Francisco/Marin Counties was honored at a dinner held last Saturday. Boxer was elected recently as the president of the 60-member House Democratic freshman class. The *Congressional Quarterly* also selected her as one of the most effective new members of the House.

Among the issues of concern to the new lawmaker are coast lands and parks legislation, the Equal Rights amendment, the nuclear freeze, and women's economic equity legislation. Her joint efforts with other members of the California delegation resulted in a $12 million appropriation for AIDS research.

The dinner, held at the St. Francis Hotel, featured guest speaker US Congressman Edward J. Markey (D-Mass), the co-author of the nuclear freeze resolution, and sponsor of important legislation in the areas of health, energy, environment, telecommunications, small business and nuclear proliferation. □

Dance, Music Fest October 22

The Chinese Dance and Music Festival takes place at the Chinese Culture Center, 750 Kearny St., SF, Saturday, October 22, at 2 and 7:30 pm. The event includes the premieres of several new dances and also features Lily Cai of the Shanghai Dance Theatre Company. Tickets cost $5 general and $2 for seniors and children, and can be purchased at New China Book Store (642 Pacific), East Wind Book and Art (1435 Stockton), Silk Road Travel Service (927 Kearny), M&J (952 Grant) or the Culture Center. (Photo by Bonnie Kamin). □

Volunteers Needed For "Chinese of America" Exhibit

OAKLAND — The Oakland Museum announced that it is seeking volunteers to help on programs and activities supplementing the upcoming exhibit "Chinese of America, 1785-1980, "which will be on display from March 9 to May 27 at the museum. The exhibit consists of artifacts, photographs, prints, engravings, maps and graphs together with a narrative text portraying Chinese American history.

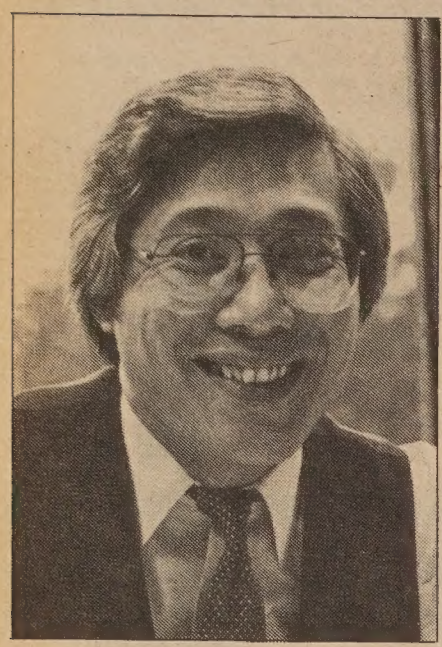
There will be a meeting of those interested in participating in the programs on Thursday, Oct. 20, 6 pm in the Museum Learning Center. For information call 568-2848 (days) or 261-5265 (evenings). □

HURRY – FIVE LEFT!
n and
Affordable
(12 minutes from Bay Bridge)
ARLINGTON TERRACE
San Francisco Style
Single Family Homes
9.9%*
1st year of 30 yr. San Pablo Bond Issue financing low as 5% dn.
OPEN 12-6 DAILY
CLOSED WED. & THURS.
Come to See . . .
You'll Stay to Buy
From
$118,500
- PG&E 5-Star Premium Energy Conservation Award Standards
- Lifetime Tile Roofs
- Woodburning Fireplaces
- Ceramic Tile Kitchen Countertops
- Heavy Cedar Beamed Ceilings in Living Rooms
- Future Studio Apartment Space in Garages
- Oak Custom Cabinets throughout each Home
- Large Sun Decks & Individual Yards

APPIAN WAY
DAM ROAD
ARLINGTON
SAN PABLO
RIVERSIDE
NORTH
I-80 FREEWAY
To Bay Bridge
VENTURA
DIRECTIONS: I-80 to San Pablo Dam Rd. Exit E (or E. on San Pablo Dam Rd.) to just I-80. Rt. on Amador, Left on Riverside to Arlington.
* Annual % Rate: 10.2% SALES OFFICE 235-9680 or 939-7206

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
835 Kearny Street
San Francisco, Ca 94108
(415) 392-8988
301 Clement Street
San Francisco, Ca 94118
(415) 386-8988
4790 Freeport Blvd.
Sacramento, Ca 95822
(916) 736-2646
11½%
+
GIFTS
New Custom Option Acct.
We guarantee your interest rate from 32 days to 365 days, with a minimum opening balance of $500.00.
Rate subject to change
Member of FSLIC

Education Program Director Talks About Survival



Rodney Santos. (Photo by Thomas Wing Wo)

By JEANNIE LOOK

(Editor's note: A shorter version of this article originally appeared in the Golden Gater, a campus newspaper at SF State University on September 20, 1983.)

SAN FRANCISCO—Several years ago Rodney Santos could easily have been one of the students walking into the Equal OpportunityProgram office looking for assistance.

"I was a high school drop-out," recalled Santos, sitting and relaxed in the office he occupies as the new acting EOP director. "When I was growing up in the Fillmore district there, it never occurred to me to go to college.

"Everybody in the neighborhood didn't go to college," observed Santos. "I wasn't going to go to college. I didn't think I was smart enough. My only hope, if I somehow got out of high school, was to be a maitre d' in a restaurant," he said.

DIPLOMA

He was 22 before he got his high school diploma. Today he has both a Bachelors degree in health education and a Masters degree in education from SF State.

"The only reason I went to college was because of the GI Bill," said Santos, whospent two years in Vietnam as a combat medic. But despite his experience in Vietnam, Santos still could not pass his entrance exam for specialized health courses at SF City College.

"Here I was, a medic in the service patching holes in people and I still flunked the health test at City College and ended up taking one of those two-bit health classes—'How to Brush Your Teeth, 101,'" he said. "And this is after two years in Vietnam doing everything from minor surgery to delivering babies."

As the new EOP director, Santos will have to guide a program with a rocky history of staff grievances and program and administrative conflicts.

VACATED

Santos, an SF State lecturer in the Education and Ethnic Studies departments, stepped into a position which has been vacated five times in the last five years.

"On top of that, they tell me that EOP has to come up with a consolidation plan by January to merge with Student Affirmative Action and Student Relations [offices]," he said.

"It made me feel like I was going to be the last EOP director."

After his first week as the new acting EOP director, Santos admitted he was already considering whether or not he should resign.

But now over a month since his appointment by Provost Lawrence A. Ianni, Santos said he is not so much frustrated as he is determined to get the program back on firm ground.

"If they close the book on us, fine," he said firmly. "But we are going to do what we were supposed to be doing ever since the year they started to fund EOP."

EASE TENSION

This new attitude has helped ease some of the tension among a disillusioned staff, according to EOP staff members. "There is not so much pessimism as there is optimism floating around the office," said EOP clerk, Marlina Pedregosa.

The 36-year-old Santos believes strongly in the spirit in which the Equal Opportunity Program was born 14 years ago: it is a means to people from "disadvantaged" backgrounds gain entrance to universities.

But in the last few years, EOP has become a neglected stepchild. The SF State program lost almost $170,000 in EOP grants because of low enrollment, and it showed the lowest graduation rate in the California State University system.

But Santos remains outspoken and optimistic.

"I'll move and say what I have to say and not give a damn what anybody says. If they don't like it, tough. But I will continue to fight for educational opportunity.

"This is not just a fly-by-night program set up to just appease the community because some people fired some bombs and broke some windows 15 years ago," Santos said angrily.

"This is no longer appeasement, this is for real." □

Oakland Has Moon-Viewing

The Lakeside Park Garden Center in Oakland will participate in the ancient Japanese custom of moon-viewing, Thursday, October 20. The Tsukimi event, which helps to link the East Bay city with its sister city Fukuoka, Japan, is celebrated at the beginning of eachseason by Japanese home owners who go to their home gardens to view the moon and to be surrounded by their gardens.

In addition to being able to view the center's dahliaandchrysanthemum gardens, participants can also view traditional dancers led by Michiya Hanayagi (above), hear Japanese music and see Japanese flower a rranging and akido demonstrations. The event runs from 8-9:30 pm at 666 Bellevue Avenue, near the shore of Lake Merritt in downtown Oakland. For information call 273-3090. □

PUBLIC REAL ESTATE AUCTION

By Order of U.S. Small Business Administration. Very Modern Completely Equipped Restaurant, Bar & Real Property. Approximately 5000 Sq. Ft. Improvements on 1 Acre Landscaped and Paved.

ON THE PREMISES

3333 CLEVELAND, SANTA ROSA, CA.
FRIDAY, OCTOBER 28, 1983 at 1 p.m.

Independent Fee Appraisal $816,895.00
Minimum Acceptable Bid $472,500.00

Auctioneers Note: Property being offered on an all cash basis hundreds of thousands below replacement cost or est. fair market value. Detailed brochure available with facts, photos and pertinent terms and conditions.
Inspect Wednesday, October 26 and Thursday, October 27 Noon to 4 P.M. and 2 Hours Prior to Auction.
Cleveland Avenue is a premier Santa Rosa location with said property in close proximity to major shopping.

For Further Information Inquire

ROSS-DOVE COMPANY
AUCTIONEERS SINCE 1932
415-826-6500
3743 Mission St.
San Francisco, Ca.

Exclusive Agent
California License #748

CHECK THE CLASSIFIEDS For All Your Needs

Checked your insurance coverage lately?

How long has it been since you reviewed your insurance coverages? With inflation and rising prices, you may find that your current insurance is woefully behind the times.

Let us prepare a comprehensive insurance review for you. No obligation, of course. This important review can pinpoint for you areas where you are properly covered — and where you're not.

It's just one of the important services we, as insurance professionals, can offer you.

Call us today.

Philip Lee Insurance Agency, Inc.

PIA

1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033

SENIOR CITIZEN SPECIAL

Saturday Lunch
$5.95
11:30 - 2 p.m.

Sunday Dinner
$6.95
1:30 - 3:30 p.m.

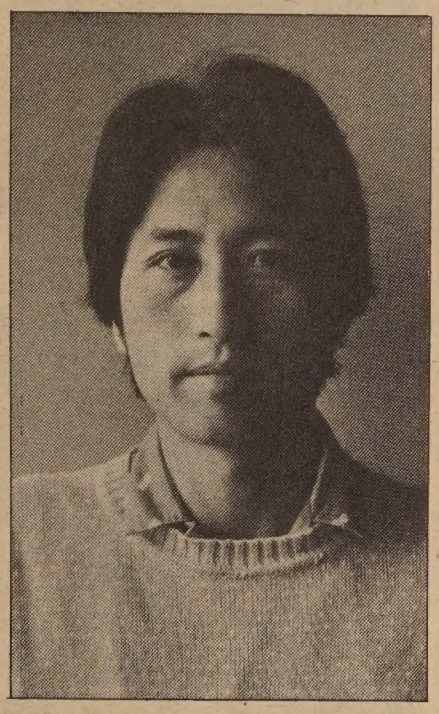
— Includes —
· Salad · Soup · Coffee ·
· Bread & Butter ·
Vegetables & Potatoes
· Choice of Entree ·
· Roast Chicken ·
· Baked Ham ·
· Pot Roast ·
· Ground Sirloin Steak ·
· Breaded Filet of Sole ·

GOOD ITALIAN FOOD
CAESAR'S
BAY AT POWELL, S.F.
989-6000
Valet Parking · Closed Mon.

Homebase

By SHAWN WONG

Writing and Racing: Hobbies as Professions



SEATTLE — Writing stories and racing cars have one thing in common: they are often thought of as hobbies rather than professions. Even the pursuit of these hobbies past, say, the age of 18 is an indication of poor parental guidance and indulging in these hobbies after the age of 21 or graduation from college is symptomatic of a prolonged adolescence.

Entering adulthood and the working world armed with these hobbies as one's profession is insanity. They are hobbies for one simple reason: one can work at a decent job and play with one's toys on the weekends.

A BUM

At age 34, I am a bum. I wrote my first serious piece of writing, a love poem, at 18 and published my first essay at 19. I first appeared at my local drag strip at 27 and won my first race at Seattle International Raceway at 28.

Since the initial successes, I have co-edited three anthologies of Asian American writing and authored two novels and finished third in the nation in the American Hot Rod Association's "Grand American" point standings in the Stock Eliminator class.

I wasn't always like this. My parents were once secure with my decision, in the sixth grade, of my becoming a doctor. By the time I was 13, a Los Angeles cardiologist, Dr. George Schwartz, was so taken with my commitment to medicine , he set aside a trust fund to pay for my entire medical school education.

When I entered college as a pre-med student, I stared at the form asking for my "major field of study," and pre-med not being a field of study, I wrote the word, "English," in the blank. (A cue to the Dr. Jekyll/Mr. Hyde years of my college education.)

APPLY LATER

By the time I was a junior at UC Berkeley and beat to near-death by quantitative analysis and comparative vertebrate anatomy, I realized I should pursue the field my heart was in, reasoning that I could always apply to medical school later.

After graduation, I entered the Creative Writing Program at SF State and took a teaching job at Mills College to support myself. In those days I was more practical.

Money was never part of the process in my thinking when I started all of this strange behavior. No one says to himself, "I want to make lots of money, therefore I'll be a writer; then later I'll race cars down a quarter-mile track."

Who gets the blame for such behavior? I blame it on my mother. She was a painter, dancer, a pianist who went to school at the California College of Arts and Crafts. I blame it on my father, who not only taught me how to drive, but gave me my mother's old VW when I was 16.

PAID

Encouraged by publication, I continued to write; then I received money for my writing; until finally, I was being paid in advance of the writing.

In the movie, *The Front*, Woody Allen meets a beautiful woman looking for a rich husband and she asks him, "What do you do for a living?" He answers, with pseudo-modesty, "Well, actually, I'm a writer." Before he reaches the period after the word, "writer," she is gone.

The next time he meets a beautiful woman, he answers the same question with the line, "I'm a dentist." "Oh, really?" the woman says with interest.

Writing is the hardest work I've ever done. Creating a fictional family, I am convinced, must be a hundred times harder than raising a real family. The control I exercise over the characters in my novels never surfaced in my own upbringing. I was able to push the course of my life in any direction. My mother gave me the room to explore all areas of my life—except geometry.

GEOMETRY

Night after night, my mother put my geometry book in front of me and read the word problems to me. The solutions and answers were obvious to her, but my mind was a blank.

She solved the problems a step at a time, hoping I would catch on and complete the rest of the problem, but it took frustrating explanation after explanation to make me see what was before my eyes. (My aptitude test indicated that I should be a doctor first and mechanic second.)

One night, after hundreds of nights tutoring me through geometry and trigonometry, my mother turned to my father and said, "Maybe he's dumb." When she turned back to me, I was nodding my head in agreement. She had a sense of humor.

When turning hobbies into professions, you must have a sense of humor. So when you hear the song, "Mama, Don't Let Your Babies Grow Up to be Cowboys," remember being a cowboy is good profession.

(Shawn Wong is former Bay Area resident now living and playing in Seattle. He is the author of the award-winning novel Homebase *and one of the authors of the acclaimed* Aiiieeeee, *an anthology of Asian American writers, soon to be followed by its sequel The Big Aiieeee.)* □

Best of Both Worlds in LA

Best of Both Worlds. (photo by Eddie Ikuta)

LOS ANGELES — The new Japan America Theatre in Little Tokyo will serve as the site for the premiere showing of *Best of Both Worlds*, a production celebrating the meeting of East and West. The show incorporates musicians, dancers, taiko drummers, visual artists and martial artists in the telling of the experiences of the Asian born in America.

The theatre, a part of the recently opened Japanese American Cultural and Community Center, has hosted performers from Japan and America. *Best of Both Worlds* "represents a bridge between the two cultures," said Great Leaps, Inc., the LA-based production company behind the show.

Best of Both Worlds is based on the works of singer/songwriter Nobuko Miyamoto, a Sansei who has been using contemporary music to express the experiences of Asian Americans.

Others involved in the production include painter Mike Kanamitsu, artist Betty Yao Chen and photographer Jay Thompson. Choreographer Jose De Vega directs the weaving of dance into the rest of the show. Martial artist Tatsuo Hirano and dance choreogrpaher Susan Inouye explore the contrasts and similarities between their two disciplines; and the Japanese folk-drumming group, Kinnara Taiko, provides sounds and movements.

The show was conceived by Miyamoto and De Vega, both of whom acted and danced in the Broadway and film classic, *West Side Story*. The results of their recent reunion can be viewed Saturday, Oct. 22, 8 pm and Sunday, Oct. 23, 3 pm. Tickets cost $10 and $12 and can be purchased at the theatre box office, 244 South San Pedro St., LA. Call 680-3700 for information or to make reservations. □

Five Members Added to State Asian Commission

SEATTLE — Governor John Spellman of Washington announced last week the appointments of five people to the Asian American Affairs Commission. they are: Douglas Luna of Tukwila; Blaine Tamaki, Yakima; Victor J. Toy, Gig Harbor; Vang Xiong, Spokane; and Deni Yamauchi of Seattle. The terms of the new commissioners will expire on June 30, 1986. □

MORE THAN MONEY!

Let's work together to make our community better than ever. Home Federal Savings of San Francisco is headquartered in San Francisco. It's in our name and all of our branches are in Northern California. Furthermore, it is our policy to lend the money placed with us back to the same community from which it comes. This means that when you save with us, your funds do double duty. You help the very community in which you live. If you want more than money, if you want more jobs, more growth and better economy for your community, consider Home Federal of San Francisco. When people lose jobs because of the economy, you can say to yourself I'm helping to put them back on.

Current 12 - 18 Month accounts, minimum balance $1,000

10.03% ANNUAL RATE — 10.50% ANNUAL YIELD

Barbara C. Yee
Vice President & Branch Manager (415) 433-6120
1015 Stockton St., SF, CA 94108

HOME FEDERAL SAVINGS & Loan Association OF SAN FRANCISCO
Home Federal Savings and Loan offices located throughout Northern California. FSLIC
"THERE'S NO PLACE LIKE HOME FEDERAL"

CRISPY, TASTY OLD STYLE PIZZA
Open for dinner daily. Call 731-4580
Pirro's
PIRRO'S PIZZERIA & ITALIAN RESTAURANT
2244 TARAVAL STREET, SAN FRANCISCO, CA 94116

KEARNY ST WORKSHOP PRESENTS
1983 Asian American Jazz Festival
Featuring
TOSHIKO AKIYOSHI TRIO
MARK IZU/JON JANG SEXTET
GUAPO LEE ENSEMBLE
Friday October 14, 1983
Herbst Theater, 8pm
Van Ness & McAllister
$7 advance/$8 at the door
Tickets available at City Box Office/392-4400
Bass Ticket Outlets, & Ticketron.
Zand Gee

Harry Gin Makes Bid for San Lorenzo School Board

Harry Gin (l) and his family.

SAN LORENZO – Thirty-four year old Harry G. Gin recently announced his decision to run for a seat on the San Lorenzo Unified School District's Board of Trustees.

Currently the Child Welfare Supervisor for the foster care program in the Alameda County Social Services Agency, Gin has degrees in both psychology and social work. He is trained in the fields to juvenile delinquency prevention, adult corrections, and child abuse and neglect prevention.

ASSETS

"I believe my concerns as a parent with a child entering public school this fall, and my professional involvement in the child welfare field will be assets to the school board," declared the candidate. He and his wife Ann, a dental assistant, have two children, ages five and one. They have lived in San Lorenzo since 1976.

"San Lorenzo is a non-descript community. It's a bedroom community. And it's isolated. Most of the residents are retired people," said Gin.

"We want to remain in San Lorenzo," stressed the Oakland-born and raised man, "but this is an unincorporated area so there's no government and no sense of direction." Gin maintains that the area needs to build up its sense of self-esteem, and that one way to do that is to have a good school system.

Referring to this older daughter, now in her first year in a San Lorenzo school, Gin said, "She's spending eight hours of her career on any given day in school.

"One day when I was jogging by her school, I saw that it was run down and needed a paint job. I asked myself how is my daughter's self-esteem going to be enhanced if the schools are in such shape?" he recalled.

DETERIORATE

Gin argued that though San Lorenzo once had a "forward-looking" school district, it had now let the schools' quality fall. "Every school district in California has been working under the financial limitations imposed by Proposition 13, but academic quality in San Lorenzo has deteriorated to near bottom when compared with other school districts in Alameda County."

Gin's fight to improve the schools extend beyond the schoolyard, though. He emphasizes the importance of parent and citizens participation in policy decision-making. "A few active and interested parents and the PTA (Parents/Teacher Association) cannot carry the burden alone," he recently told a members of the Concerned Citizens and Parents for Quality Education in San Lorenzo Schools.". . .

He has declared his support for minimum graduation requirements for high school; teacher performance criteria; merit pay subject to performance appraisal; citizen parent volunteerism; early identification and prevention of trucany and delinquency opportunities; career planning;

Discussions between parents and students; after-school care programs for young children of working parents; and formation of committees to evaluate students. teachers, administrators and school board performance.

INCUMBENTS

The board of trustees has three seats for which five persons are running, including Gin. He told *East/West* that his primary opponents are the three incumbents.

Ironically, he noted, all three were appointed to their positions in 1979 because they were the only three candidates interested in serving. Thus, in order to save costs on the election, they went through an appointment process instead.

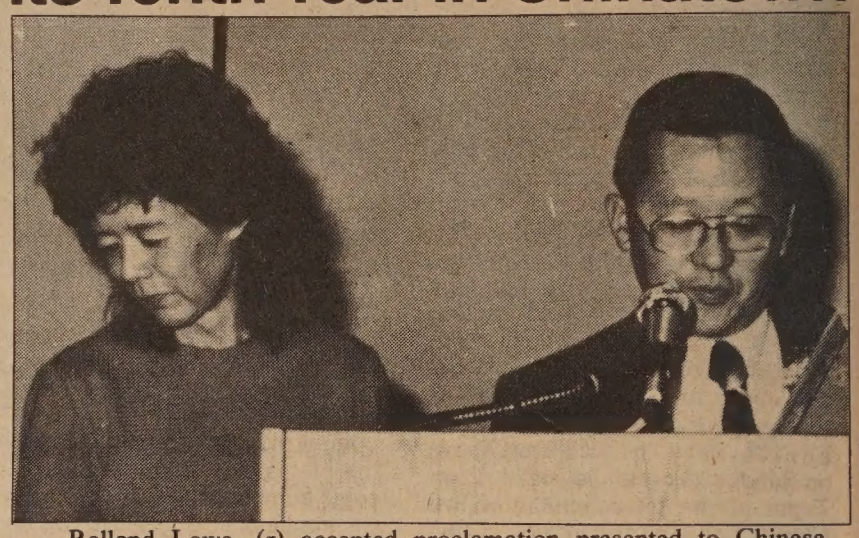
"My support has been mostly younger families that believe that the school district's performance has been poor," explained the first-generation California. "They're professionals, people I run with, my neighbors."

He admitted that one of his main problems to trying to get the support of the large retired segment of the population.

"Out of the about 29,000 voters, only 2,000 voted (in the last election). I want them to understand that they have a vested interest in the schools even though they have no children in them because in the long run, this will result in a quality community," said Gin.

In the conclusion of his speech to the citizen parent group, the school board hopeful stated, "In the end, we are accountable but to ourselves about the future of our children and community. We must demand more of ourselves and others. We must demand more of our children." □

Culture Center Celebrates Its Tenth Year in Chinatown



Rolland Lowe, (r) accepted proclamation presented to Chinese Culture Center by Betty Lim on behalf of Mayor Feinstein at last week's festivities. (Photo by Kem Lee Studios)

SAN FRANCISCO — The Chinese Culture Center in San Francisco celebrates its tenth year as one of the country's premier focal points for cultural exhibits, performances and other events. "This tenth anniversary gives us time to take an objective look at ourselves—to add up the score," said Dr. Rolland C. Lowe, the current president of the Chinese Culture Foundation.

He cited the "multitude of exhibits, lectures, classes and performing arts programs" as examples of what the center has been able to contribute to the community.

When the idea of the center was first broached in the 1960s, the US and China had not yet established formal relationships, noted the center's first executive director, William D. Y. Wu. Despite the turmoil of the Cultural Revolution in China and the riotous times in the US, Wu asserted, "that there should be a center . . . seemed to be beyond controversy."

The center was built with a desire to provide a means of expression to the ethnic identity of the community, said Wu. Non-Chinese Americans also viewed it as a way through which to relate to Chinese Culture from a more "aesthetic" viewpoint.

Located on the third floor of the Holiday Inn in Chinatown, the center has sponsored or served as the site for several events about Chinese culture and some about Chinese Americans as well. One of its current shows, "Chinese Women of America," put together by Judy Yung with funds from the Dept. of Education, has been drawing record crowds.

"[The center] is becoming a recognized leader in its field despite times of impeded growth caused by inexperience and fiscal constraints," observed current board co-chair, Him Mark Lai, a noted Chinese American historian.

Lowe concurred. "Since its opening, the Chinese Culture Center during the past decade has established a national reputation as the strongest ethnic-based cultural organization in the country." He pledged that in the next ten years even "better" use of the center would be made.

The center was completed and formally opened on October 18, 1973 □

mazda

Experience Mazda 626, and ordinary luxury won't impress you anymore.

"C" LOUIE JEW 如有詢問，請電趙福登

RICHMOND MAZDA

600 23rd STREET RICHMOND 237-4700

TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS: 441-1600 / PR1-1000

MOTOR TREND MAGAZINE'S 1983 IMPORT CAR OF THE YEAR

ANNOUNCING THE OPENING OF

Riverside Chinese Cuisine

畔 溪 菜 館

Under the direction of Chef Sam Louie

Cuisines from Different Provinces

October 9, 1983

Hours: 11 am–9 pm, seven days

Reservations: (415) 221-2211

3614 Balboa Street, San Francisco, CA 94121

Taiko Group Fetes Tenth Year

Members of the San Jose Taiko Group.

By MARK J. JUE

SAN JOSE — After a decade of performing, the San Jose Taiko Group will celebrate its 10th anniversary with a concert, on Sunday, October 16, at 2 pm and 7 pm at the University of Santa Clara's Louis B. Mayer Theater.

Formed in the summer of 1973, the San Jose Taiko Group began as a project of the San Jose Buddhist Church. "They wanted to develop their own unique style which included traditional Japanese taiko drumming and incorporated jazz, African and Latin rhythms," explained Cheryl Fong, a member of the group's board of directors.

WINE BARRELS

Another unique aspect of the San Jose Taiko Group is that they make their own drums from old wine barrels. "They've perfected their own technique, softening cowhides and fitting them to get the desired sound," said Fong.

She estimated it took the group anywhere from four to nine months to complete the drums at a cost of about $300 to $400 each. "If they bought the Taiko drums from Japan, it would cost them about $3,000 each," said Fong.

In addition, the group makes its own music stands and designs its own costumes. "They're pretty professional and have learned a lot through trial and error," Fong stated. "One member's grandfather is pretty artistic. He made our lion's head carving out of wood and carved a lot of the masks which are used in the dance numbers."

Fong said that there were 15-18 active performing members in the San Jose Taiko Group. Their ages range from 13 to 52, with most being in their late 20s. Half of the members are women.

EXPRESS MUSICALLY

The group includes an attorney, two electrical engineers, a graphic artist, a professor of languages and a computer analyst. "We have a wide range of people with one thing that unites them—taiko and the need to express themselves musically in a style which is unique to them as Asian Americans," Fong declared.

The group practices on Tuesday and Friday evenings for three hours and holds workshops once or twice a month to build drums and repair music stands.

Since their formation, the group has performed on numerous college campuses, at community and cultural events all over Northern California, the July 4th Taiko Festival in SF, the US festival in San Bernardino and at the Asian Pacific Culture day at Cal Expo in Sacramento. Next spring they plan a tour of Hawaii's campuses. The San Jose Taiko group has also sponsored workshops on taiko drumming at elementary, high school and college campuses.

"Performing and educating is what they're trying to convey," Fong stressed. "They've been together 10 years and have gone through many changes musically. Now they have a sense of where they want the group to go. We're looking forward to bigger and better things in the next 10 years. There's a lot of potential and we're all excited," said the board member.

Tickets cost between $4 and $10 and are available at: Nichi Bei Bussan, 140 E. Jackson St.; Kogura Company, 231 E. Jackson St.; and the West Valley JACL, 1545 Teresita Dr., all in San Jose. And at the Japanese American Curriculum Project, 414 E. 3rd Ave., in San Mateo. Call (408) 292-4739 for information. □

Grants Available for Minority Science Programs

WASHINGTON — The Dept. of Education's Minority Institution Science Improvement Program is inviting applications for grants to be awarded in 1984. Grants are for the purpose of enhancing a minority institution's capacity for developing and maintaining a quality science program for all students, and to augment the institution's capability for increasing the flow of underrepresented ethnic minorities into the fields of science and engineering.

Approximately $3.8 million will be available for Institutional and Cooperative Project grant awards. The average size of each project is $300,000 to $500,000. There is an additional $1 million for Special Project and Design awards. The maximum for special project awards is $150,000 for a 24-month long period; maximum for the design project award is $20,000 for 12 months.

Deadlines for the Cooperative and Design projects is December 2, and March 2 for the Special Projects applications. To obtain forms and information contact (202) 426-9313. □

Church Council Requests Donations

SAN FRANCISCO — The SF Council of Churches reports that the number of jobless and homeless people in the City has increased dramatically in the past few years. Most of these people are in desperate need of shoes and clothing.

The Council asks that those who are more fortunate contribute clothing at the many centers established to distribute the needed items.

To contribute, please contact the following places during business hours, Monday-Friday: SF General Hospital (821-8193); St. Anthony's Thrift Shop (863-4512); Glide Memorial Church (441-6501); and Hospitality House (776-2102). □

Welfare Agency Plans Fundraiser

FOSTER CITY — Cathwel, a Catholic welfare agency helping unwed mothers in Taiwan, will be holding a fund-raising boutique on Sun., Oct. 19, 10 am to 5 pm, at the Winston Square Recreation Center, 858 Cortez Lane, Foster City. Baked goods, crafts and fine clothing will be featured. There will also be a drawing for a $100 savings bond.

Cathwel has a care facility in Foster City. For information about the adoption services provided by Cathwel, contact Irene Lai Ho at PO Box 4132, Foster City, CA 94404. □

Royal Cathay

The China Connection.

Royal Cathay

IMPORTER AND WHOLESALE DISTRIBUTOR OF ALL TYPES OF WILLOW, STRAW, BAMBOO, AND RATTAN BASKETS. EXCLUSIVE CARRIERS OF NORTAN™ FURNITURE AND ART GOODS FROM MAINLAND CHINA AND TAIWAN.

Permanent Showrooms in these major cities:

ATLANTA
Atlanta Merchandise Mart
Suite 11A8 30303
(404) 577-6941

BEDFORD, MA
The Center Room
Suite 264 01730
(617) 275-5200

CHICAGO, IL
Chicago Merchandise Mart
Suite 1597-1599 60654
(312) 828-0076

COLUMBUS, OH
Columbus Gift Mart
Suite C111 43228
(614) 981-1296

DALLAS, TX
Dallas Trade Mart
Suite 1323 75207
(214) 748-2515

DENVER, CO
Denver Merchandise Mart
Suite 1120 80216
(303) 295-2274

KANSAS CITY, MO
Executive Park Amigo Gift Center
Suite 1-327 64151
(816) 231-5930

LOS ANGELES, CA
The L.A. Mart
Suite 653-4 90007
(213) 741-0282

MINNETONKA, MN
UMAGA Mart
Suite 355 55343
(612) 932-7160

NEW YORK, NY
225 Fifth Ave.
Suite 618-20 10010
(212) 689-8344

RESTON, VA
Mid-Atlantic Gift Center
Suite 118 22091
(703) 620-5472

SEATTLE, WA
6100 Building
Suite 207A 98108
(206) 762-4191

SO. SAN FRANCISCO, CA
530 Forbes Blvd. 94080
(415) 952-1333
(800) 227-5097

ANNOUNCING EASY, AFFORDABLE LIFE INSURANCE

Just walk through our front door. We now offer economical, five-year-renewable term life insurance . . . the kind more people are buying today than ever before, at more attractive rates than ever before! You don't even have to be a customer.

It's called Savers Life Insurance . . . and now it's available to you at a price almost everyone can afford!

And to make Savers Life Insurance even more convenient for you, we've made it easy to apply. There are no long forms to fill out. No complicated health questions to answer. No medical exam in most cases. The answers you give to the medical questions will be used to determine your insurability.

We urge you to compare these rates and features.

COMPARE THESE LOW MONTHLY RATES

Age Male	Age Female	$25,000	$50,000	$100,000
25	28	$4.17/mo.	$7.82/mo.	$14.71/mo.
30	33	4.40	8.29	15.56
35	38	5.16	9.82	18.62
40	43	7.59	14.66	27.97
45	48	11.41	22.31	42.84
50	53	17.81	35.11	67.66
55	58	27.54	54.57	105.49
60	63	43.29	86.06	166.60

The Administrator of this program is Payroll Equity Insurance Agency. The insurance underwriter is American International Life Assurance Company of New York. (Policy Form 5285)

WALK IN AND APPLY! WHAT COULD BE EASIER?

UNITED BANK 聯合銀行 FSB

Executive Office:
130 Montgomery St. .. 392-5400

San Francisco Offices:
1066 Grant Ave. 391-1450
498 Clement St. 668-6888
3555 Balboa St. 668-3700
40 Leland Ave. 333-5000
719 Taraval St. 665-4741
401 Judah St. 665-3711
2300 Polk St. 673-5603
4620 Mission St. 586-2500
2300 16th St. 552-9977
1390 Market St. 552-3336
699 Portola Drive 661-6710
1301 Noriega St. 665-7423

San Leandro Office:
13720 Doolittle Dr. 357-5552

Oakland Office:
367 8th St. 836-2881

Stockton Office:
146 E. Market St. (209) 465-3411

Coming-Branch Offices:
19th Ave. / Junipero Serra, S.F.
Florin/Freeport, Sacramento
Los Angeles Chinatown

Some branches open Saturday and Sunday. Call 392-5400 for information.

FUNDS INSURED TO $100,000 BY AN AGENCY OF THE FEDERAL GOVERNMENT

The Savers Life Insurance Program is offered through the California League Insurance Agency Inc.

EQUAL HOUSING LENDER

SAVERS LIFE INSURANCE

Old and New India, Florida Swamplands and *007* Featured

The Begum (Madhur Jaffrey, with cigartette), who is Nawab's mother, holds court with the ladies of the palace, in a scene from *Heat And Dust.*

PROGRAM NOTES

By RICHARD SPRINGER

Heat And Dust is a multi-layered film about a young Englishwoman (Julie Christie) who searches through the mysterious past of her grand aunt(Greta Scacchi), who 60 years earlier deserted her handsome English husband (Christopher Cazenove) in India.

Two stories are alternately unraveled and juxtaposed: the main story concerns the grand aunt's seduction, told in flashback, by a charming, but profligate Indian prince. The subplot follows Christie's retracing of her aunt's adventures and her own affair with a young Indian man.

EARLIER STORY

The earlier story is marvelously told. The prejudices of the English civil servants and their patronizing attitudes toward the Indian prince and his society is emphasized, with fine performances from the supporting cast.

Shashi Kapoor as the handsome, charming Indian prince conveys the magnetism that makes his seduction of the Englishwoman seem plausible. However, he is just as good in the scenes that show his weaknesses as a leader, and the laziness that lies beneath his posturing and posing.

Christie's romance with the Indian is driven more by her inability to relive the grand romance that her aunt experienced in India than by enduring attraction for the man. An encounter Christie has with a lost "hippie-type" out of the guru-fad 60s only underscores the anti-romantic tone of the supporting storyline.

Scriptwriter Ruth Prawer Jhabvala, who based her screenplay on her novel, makes the Christie story down-to-earth, both in the physical setting and the details of the plot.

FURTIVE

The American hippie suffers from kidney disease from his fasting and poor diet; Christie's lover's sister is an epileptic; the love affair is a furtive series of encounters away from the prying eyes of present-day busybodies.

While the aunt's adventures stand on their own, Christie's story is sketchy and maintains interest mainly as a counterpoint to the other story. One wants to know more about Christie. What led her to initate the investigation? What does she think about her Indian lover?

Slowly-paced with some clumsy transitions between the present day and the flashbacks, *Heat and Dust* is a wonderfully-acted contrast of Indian now and then.

Director James Ivory, producer Ismail Merchanta and writer Jhabvala, a collaborative team for the past 20 years, show that the old India of romance and colonialism is a eventuality to be viewed with mixed emotions. *Heat and Dust* opens Friday at the Four Star Theater in San Francisco.

ROMANTIC

● For those who like good old-fashioned romantic stories, *Cross Creek* is a good bet. Mary Steenburgen is feisty and appealing as writer Marjorie Kinnan Rawlings, who won the Pulitzer Prize for her novel, *The Yearling* (later adapted to a film starring Gregory Peck).

The breathtakingly-beautiful Central Florida swamplands are photographed with distinction by cameraman John Alonzo. Director Martin Ritt unapologetically tugs at the heartstrings, but he's careful not to push genuine emotions into mawkishness.

Rip Torn is dynamic, but perhaps a bit too larger-than-life for this small film, as the hard-drinking backwoodsman who has a soft spot in his heart for his daughter (Dana Hill) and her pet deer. Most of the drama, including the conflict over the deer, is predictable but Ritt adheres to the conventions of the Disney-like plot without laying with a sledgehammer.

Some will like *Cross Creek* for its beauty, simplicity, sentiment and conventionality. Others willdislike it for those qualities. You know who you are.

Rip Torn (l) and Mary Steenburgen in *Cross Creek,* a movie about author Marjorie Kinnan Rawlings.

MISLEADING

● The publicity surrounding *I Married A Shadow* could be misleading,while thefilm is based on a novel by William Irish (author of *Rear Window,* which was made into a thriller by Alfred Hitchcock and which is being re-released after many years of being out of circulation), this treatment is melodramatic rather than suspenseful. This is most certainly not a Hitchcockian film.

Nathalie Baye is superb as the woman who assumes the identity of another woman after a train accident. The bereaved in-laws accept her into their family and she inevitably falls in love with the handsome brother of the man who was killed with his fiancee in the train wreck.

Suspense is supposed to be created by the fact that someone discovers Baye's secret and sends her cryptic notes, but the culprit is so obvious and the love story so singlemindedly developed by director Robin Davis, that there is almost no tension or apprehension built up, and these are the Hitchcok trademarks. *I Married A Shadow,* a well-acted melodrama, is currently at the Gateway in San Francisco.

● While Sean Connery is a better 007 than Roger Moore, *Never Say Never* is an improvement upon the last few James Bond films because the now usual special effects and fancy gimmicks are shoved in the background to make way for a fast-paced action and the charisma of Connery.

Klaus Maria Brandauer is alternately attractive and repellent as the bad guy. And Barbara Carrera dresses in black and has a heart to match. Director Irvin Kershner is to be congratulated for realizing that good action and Sean Connery are all one needs for two hours of escapist entertainment. □

Aquino Death, Film on Genny Lim on *Asians Now!*

OAKLAND — This week's segment of *Asians Now!* will feature news footage of the Aquino assassination and the subsequent protests and demonstrations around the world plus a discussion with anti-Marcos advocate Steve Psinakas and the sister of Benigno Aquino, Teresa Oreta.

Also on this week's segment is an excerpt from *The Only Language She Knows,* a new short film playing in the upcoming Asian American International Film Festival.

Film director Steve Okazaki and producer Amy Hill will talk about the piece which focuses on playwright Genny Lim and her relationship with her mother and daughters.

Asians Now! airs on Saturday, October 15, at 9 am, on Channel 2. □

Small Claims Court Pamphlet Now Available

SAN FRANCISCO — Consumer Action of San Francisco announced last week the publication of the "Guide To Bay Area Small Claims Courts," a new pamphlet in its Consumer Education Series. The pamphlet, designed as a handy first reference for people who are considering going to small claims court. It contains information about the court process and is written in easy-to-understand language. For information, call 665-2772. □

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

Don't just choose any tour to China. Choose Kuo Feng.
SPECIALIZING IN CHINA TOURS
Kuo Feng was among the first tour operator organizing tours to China. We have extensive experience and contact. For our clients that means quality.
For brochures, contact:
KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 Grant Ave., S.F., CA 94108 TEL.: 415-982-0690
2 East Broadway, N.Y., NY 10038 TEL.: 212-431-7323
TOLL FREE: 800-221-7969
Except New York, Hawaii, & Alaska

EASTWIND Books & Arts, Inc.

Coming in November.
Reserve your copy now!
Call or write us
Price $40
1435-A Stockton St.
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331
1986 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

Jazz Festival Features Akiyoshi This Friday

Guapo Lee Jazz Ensemble, one of the performing groups at the upcoming jazz festival.

By DENNIS HAYASHI

If you haven't noticed lately, things "Asian" s'posed to be the trend. Hopefully, that interest will translate into attendance numbers for this year's Asian American Jazz Festival, happening this Friday night, October 14, 8 pm, at the Herbst Theatre, San Francisco..

This is the third annual festival, and features the well-known musician Toshiko Akiyoshi in a trio format, the Mark Izu-Jon Jang Sextet and the Guapo Lee Ensemble. Poet Janice Mirikatani will emcee.

GOALS

East/West had a chance to talk to Paul Yamazaki, producer of the festival and a musician in his own right, and Mark Izu, one of the featured musicians.

They first discussed the goals and purpose of the upcoming festival. According to Yamazaki, this event began as an attempt to showcase the great amountof musical talent among Asians here in the Bay Area. "We were concerned that people knew Mark [Izu] more as a bus driver for Kimochi than as a creative musician," he laughed.

From that beginning, the festival last year was designed to illustrate the interrelationship between traditional Asian music and jazz. "Many people try to deny the traditional part of their culture," noted Izu.

"It was important to expose the wealth of traditional musicians who perform here in the area, such as the San Francisco Taiko Dojo, by having them appear with jazz musicians," stressed Izu.

SYNTHESIS

"In the last ten years, both traditional and contemporary musicians have begun listening to each others' music and a synthesis of styles has started to take shape," he observed. Both Mark and Paul felt that last year's festival was ahead of its time.

This year, said Yamazaki, the event doesn't have a definite theme like the past two years. However, the festival appears to be concentrating more on established talent. *East/West* asked the two to describe what to expect from the three bands that will be playing:

● *Guapo Lee Ensemble:* This is a young band (14-16 years of age) which is "extremely mature musically," said the producer Paul. "Their sound is based on the Art Blakely style of hard bop." He pointed out that although young, the band concentrates on playing original compositions. Members of the group include Guapo Lee, drums; Joshua Shedroff, saxaphones; David Chachery, trumpet; Steffano Dezeriga, piano; and Miles Perkins, bass.

● *Mark Izu-Jon Jang Sextet:* "Our style is in the tradition," said Izu. "We will be playing mostly original material, but some standards, such as Paul's arrangement of 'You Don't Know What Love Is." We'll be performing several numbers off Jon's new album." Mark Izu, bass; Jon Jang, paino; Randy Senzaki, saxaphones; Francis Wong, tenor sax; Anthony Brown, drums; and Cash Killian, cello make up the sextet.

● *Toshiko Akiyoshi:* "She will be featuring [trio] arrangements of her recent compositions," Yamazaki stated, "as well as somethings by other composers such as Bud Powell and Teddy Wilson. People will be hearing more improvisation from Ms. Akiyoshi than she normally plays."

INTRIGUED

Discussion of Akiyoshi led to ask the question of how the jazz aficionados were able to get a big band leader to perform at the festival. Yamazaki said that he was first introduced to her by a mutual acquaintance who produced her show at the Old Waldorf.

"She had never heard of an Asian American jazz festival and was very intrigued by the idea of Asian musicians organizing their own event. As you know, she has a strong feeling that art should reflect its relationship to the society at large," he observed. "She thought that this type of festival could do that."

The producer discussed some of the problems behind pulling off the jazz festival. The reduction of this year's engagement from two nights to one, and the rumored problems in raising money were issues *East/West* asked Paul to comment on.

He acknowledged that rising costs and the difficulty of fund-raising were the reasons for scaling back the festival this year. Reflecting on the problem of raising money to subsidize an Asian jazz concert, he said, "You have to look at where jazz in general stands in American culture."

RACISM

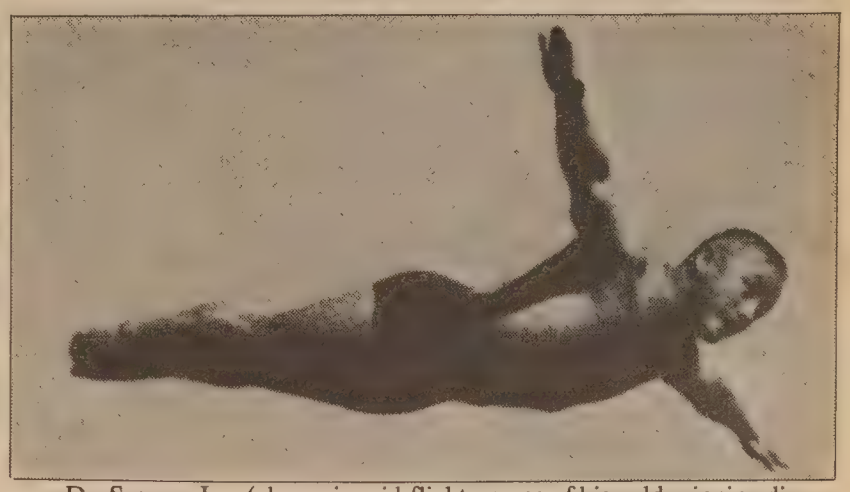
Yamazaki asserted, "There is still a great deal of racism and cultural imperialism when it comes to jazz. In this country, European culture is where the dollars go. Jazz is still very much a stepchild with relationship to arts patronage."

The problem of economics forces Asian artists to support themselves by going outside the community, he noted. "If the Asian American community doesn't support a program such as this, then these musicians have to go mainstream in order to perform music," emphasized Yamazaki.

"It is a tribute to these people that they must make so many scarifices in order to keep playing, and we hope through the festival to lessen some of that sacrifice."

'Nuff said. Get out from under Montovani or MTV and get over to the Asian American Jazz Festival this Friday night and hear for yourself what's happening in today's music. □

Olympian Sammy Lee Part Of USC Tribute to Athletes



Dr. Sammy Lee (shown in mid-flight on one of his gold-winning dives in the Olympics) will be one of the honored guests at the celebration held by the University of Southern California in recognition of the USC alumni who have competed in Olympic games since 1904. The school's athletes have won a total of 124 Olympic medals thus far. The USC Olympians will reunite on the campus from October 13-15for a series of activities including a picnic, pep rally, fireworks and video presentations.

Lee competed in the 1948 and 1952 Olympics, capturing two gold and one bronze medal for his diving feats. His gold medals were for the tower diving, making him the first back-to-back winner in that event. For information about the events call (213) 743-6786. □

East Coast Women Sought for Journal Articles

NEW YORK — Asian Women United, a New York-based women's organization plans to produce and publish an Asian women's journal which will draw primarily on the skills and talents of Asian Pacific American women on the East coast. The planning committee for the journal is looking for articles that reflect the following themes: mothers and daughters, women at work, social/sexual relationships, health in body and spirit, and organizing. Contact AWU Journal Submission, c/o S. Hom, 37-64 63rd St, Woodside, New York 11377. □

Art Educator To Lead Art Tour to China

Hank Baum, widely known art educator and gallery director will lead his third tour to China from May 17 to June 4, 1984. The 19-day tour is general for the most part, but emphasis will be placed on art and culture, and will cover abroad cross section of China's history, and current developments in the world's oldest continuing civilization.

The tour will visit seven cities: Shanghai, Suzhow, Wuxi, Guilin, Xian, Beijing, Datong and a brief stop in Guangzhou. For more information contact Baum at (415) 921-7677. □

1984 Tours to China

TOUR A • 14 DAYS IN CHINA

Your personal invitation to attend the Winter Sports Events in Harbin* (5 nights). Other cities include Beijing (4 nights), Shengyang (2 nights), and Shanghai (2 nights).

*Note: Optional Tour while in Harbin are available. Changchun (1 ninght) and Jilin (2 nights).

Tour	DEPART SF	ARRIVE PEK	RETURN SHANGHAI
NW#01-ANWT-0212	2/11 (Sat)	2/12 (Sun)	2/25 (Sat)
NW#02-ANWT-0226	2/25 (Sat)	2/26 (Sun)	3/10 (Sat)
NW#03-ANWT-0304	3/3 (Sat)	3/4 (Sun)	3/17 (Sat)
NW#04-ANWT-0318	3/17 (Sat)	3/18 (Sun)	3/31 (Sat)

Air/Land all inclusive $1980.00

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA. 94133
TEL. 982-3577

We Bank On Your Future

建東銀行
BANK OF THE ORIENT
Member FDIC

Main Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Richmond District Branch
317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Oakland Branch
360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565

Guam Branch
P.O. Box EI
Agana, Guam 96910

Local Development Corporation Recounts Its Past and Growth

Entrance of the Asian Resource Center in Oakland. ()Photo by David Yee)

By DIANE YEN-MEI WONG

OAKLAND — The building on 8th and Harrison stands out from its surrounding structures. Unlike the less impressive one- or two-story flat-surfaced buildings which characterize the area, the Asian Resource Center building features both intricate carvings and scrolls along its sides, and gracefully arched windows.

The street level assortment of shops, offices and a bank branch echoes the other streets of Oakland's Chinatown. However, on the inside of the first floor one becomes aware of some major differences between that building and others.

The manager is a local community development corporation, headed by executive director Lynette Lee. Gracing the lobby area is the center's Asian American community art gallery whose simple display cases carefully show off works of local artists.

MORE APPARENT

Taking the elevator or stairs to the second floor, the differences between the center and most other structures in Chinatown become even more apparent. Rather than housing business and professional offices, that floor boasts the tenancies of several non-profit community social service agencies.

Lee recalled, "The East Bay Asian Local Development Corporation incorporated in 1975. Our main objective at the beginning started around the Asian Resource Center project. The building just sat there: it was underutilized, deteriorating and an eyesore."

When the structure was first built in 1924, it had served as the site of an electronics code assembly plant. The owner, an inventor, had come up with a code device which he hoped to sell to the US government, related Lee.

The contracts on which the inventor relied did not come through, and he had to sell the building. It was used for most of the next many years as a warehouse.

Space on the second floor went fast. "This is definitely a discount floor for social service agencies," laughed the director. "They pay half of what we would normally rent the space for."

Asian Community Mental Health Services, Asian Health Service, Oakland Chinese Community Council, ARC (Bilingual materials and training program) occupy the space up there.

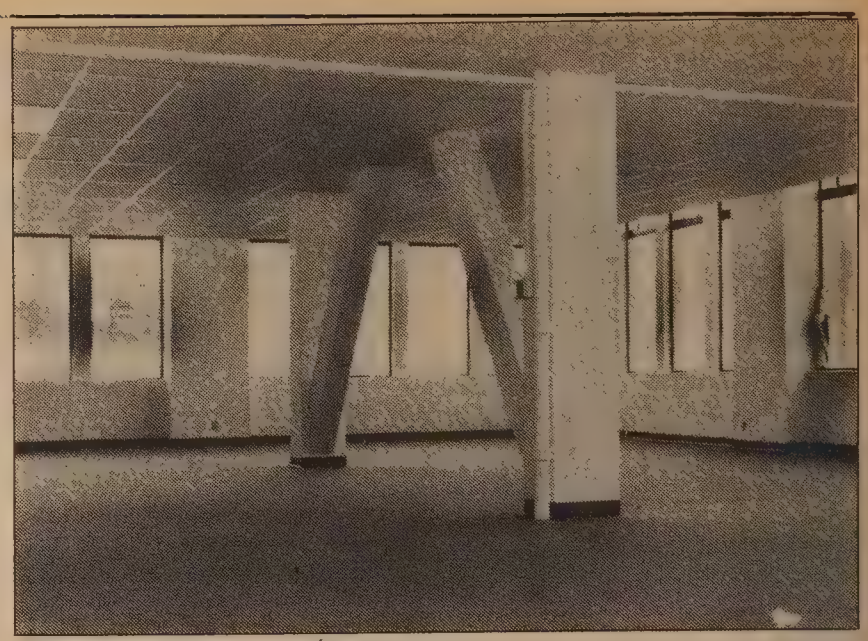
"The first and third floors are supposed to be the income-producing floors that help subsidize the second floor and, hopefully, give us income—when it's all leased out—to become self-sufficient and to other projects," Lee explained.

On the ground level, there is a furniture/carpet shop, pharmacy, insurance/accounting office, sundry store, gift store, a Bank of America branch and three doctors' offices.

STOREFRONT

When asked if it was hard to rent out space to private businesses, Lee replied, "It was not that difficult to attract businesses to the first floor. the interest in Chinatown is for storefront spaces."

Unfinished area on third floor of resource center. (Photo by David Yee)



Unoccupied suite in finished portion of third floor. (Photo by David Yee)

She observed that when the center first began leasing out space, the floor had been set up as large suites. These soon had to be broken up into smaller spaces whose prices and size were more suited to the needs of the merchants and professionals of the area.

Occupancy of the last floor has been slower, however. Funding limitations retarded the development of the space, and it was only recently that the first third-floor tenant Albers Credit Union, came in.

"Albers banks with the B of A in our building, and they lost the lease on the space they had before. They're tied in with Carnation and Carnation closed the plant in Oakland, but the credit union wanted to continue in Oakland. . . .They asked the bank if there was space available in the building," she said.

STATE AGENCY

Lee reported that the corporation is also in contact with the state on the possible move of a state agency to the third floor. "This has been a long process and there are no guarantees," explained Lee. Discussions with the agency have gone for six months, but Lee took a positive view of the matter.

"I've been warned by other people," said the director, "who have worked with the state and they say that it takes a long time (to get an agency in), but once they're in, they're there and they're a good tenant."

Some of the third floor in the meantime may go for non-profit agency use, acknowledged Lee. The Asian Community Mental Health Services agency has already made a request for some of the space. And Lee recently got a call from a real estate broker who indicated that another social service agency may want space there, too.

Lee admitted that while she is willing to try to accommodate the community's need for space, the third floor rate will not be as discounted as much as that of the floor below. She stressed that incomes from the top floor is supposed to help support the other non-profit spaces, and thus, she must balance the cash flow and priorities.

RELATIONS

The relationships among the tenants have been operating on a good level—with referrals being made between each other—occasionally the center has its problems. While most can be characterized as "routine," stated Lee, such as a broken down air conditioning system, occasionally the problem can be more severe.

A few months ago, for instance, a man set a fire in the stairwell. "Fortunately, he just set fire to a plastic bag stuffed with newspapers. We had gone around and prepped everyone on what to do if something like that happened," Lee recalled.

She said that everyone exited quickly and safely. The arsonist was apprehended and they found out that he had a record of setting fires before. "He was possibly a former client, and he was upset over Medi-cal cutbacks . . . This was his way of reacting."

The building could do with a few more improvements, such as a conference room, she admitted. Though space has been set aside for the room, funds have been hard to come by. "One funding source is interested in the conference room, and we're hoping for a decision soon."

PROJECTS

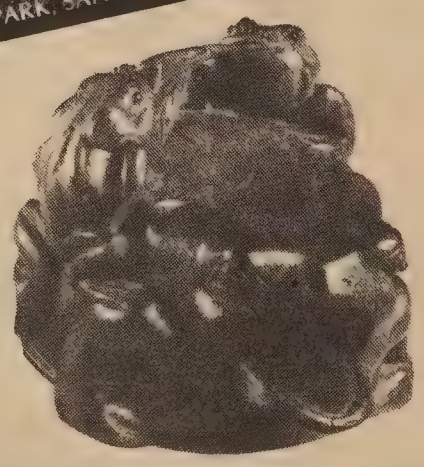
Lee has also submitted proposals for funds to complete the third floor developments. She told *East/West* that she heard last week that they had just received a federal grant for part of the project.

Not all of the projects EBALDC has set its eyes to involve the building itself. Lee pointed out that the group also would like to create labor intensive businesses which it can own and operate not only for the income, but also as a means of providing job opportunites for Asians.

"It takes patience and persevereance to do a project like this." And though Lee declared that the group was moving towards achieving its goals, she stressed, "We can't achieve all the goals right away sometimes. We haven't forgotten our original objectives, like getting a conference room. It's just that it sometimes takes time, and we'll do things as soon as we can,"

continued on next page

ASIAN ART MUSEUM OF SAN FRANCISCO
THE AVERY BRUNDAGE COLLECTION
GOLDEN GATE PARK, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA



A Ming Dynasty bamboo carving of a toad with two young ones on its back.
October 3, 1983 through January 17, 1984.

GENERAL MUSEUM INFORMATION:
CALL — 415 558 2993

For information regarding Community Outreach Projects Telephone: 415 986 0207

HOURS:
DAILY — 10AM - 5PM

ADMISSION:
Adults (18-64) $2.00
Seniors (over 65) .50
Juniors (5-17) .50
First Wed. of each month Free

TRANSPORTATION:
For public transportation CALL — 415 673 MUNI

LEESTOURS, Inc.
209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR
(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE, HEAD OFFICE, BEIJING, CHINA)

CHINA TOURS 1983

"THE SCENIC ROUTES" TO CHINA 1983

DEPARTURES: Nov. 11 and Dec. 16
DURATIONS: 22 days
PLACES OF VISIT: Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Xian Beijing Hangzhou Shanghai Guilin Guangzhou
TOUR PRICE: US$2,398.00 per person (sharing twin)

"THE GOLDEN ROUTES" TO CHINA 1984

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
FEB. 06	Tokyo Shanghai Harbin Jilin Changchun Shenyang Beijing Tokyo Hokkaido - Sapporo Lake Toya Noboribetsu Spa	19 Days
APRIL 06	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Shanghai Hangzhou Suzhou Nanjing Beijing Xi'an Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Guangzhou	27 Days
JUN. 29	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Beijing Xi'an Shanghai Suzhou Hangzhou Nanchang Lushan Jingdezhen Guangzhou	27 Days

利時旅行社
授權中國旅行社代理

Cable TV Confab for Minorities, Women Slated for October 19

SAN FRANCISCO — The first "California Symposia on Business Opportunities for Minority and Women Entrepreneurs" in the growing cable TV industry is scheduled to take place Wednesday, October 19.

Designed to encourage mutually beneficial commercial relationships betweeen the state's cable systems and minority and women contractors and vendors, the conference grew out of a telecommunications conference sponsored last year by Assemblywoman Gwen Moore. (D-Los Angeles).

"New business opportunities are emerging due to the expansion of cable television," say this year's organizers, the Foundation for Community Service Cable Television. "To meet its needs, the cable industry must develop new and competitive sources of supplies and services." The organizers hope to help the industry identify some new sources, namely minority and women entrepreneurs.

Assemblyman Art Agnos (D-San Francisco), stated, "I'm excited about this important event. I believe that the cable industry will never be appropriately responsive to the community at large without seriously considering the diverse needs, interests and expertise of every segment of our community.

"It is critical," said the San Francisco Democrat, "that whatever gap exists between the industry and minority community be bridged."

The one-day session will cover topics such as successful vendors, financial trends and the "nuts and bolts" of getting a contract. Registraton is limited. Call 387-0200 for information. There will be a similar conference held in Los Angeles' Trade Technical College on October 26. The SF event takes place at the Fort Mason Conference Center. □

Japan Air Lines Chooses Boeing to Supply New Planes

TOKYO — After several months of intense competition between US and European air manufacturers, Japan air Lines (JAL) announced on Sept. 30 that it will buy nine Boeing 767's for approximately $560 million over the next five years. The competition for Japanese business was between Boeing and Airbus Industries, a European plane-building consortium.

The *New York Times* reported that the contest between the two plane builders was marked by aggressive corporate salesmanship, diplomatic pressure and a behind-the-scenes squabble between two of Japan's most powerful Government ministries.

The Foreign Ministry had pressed JAL to buy the Airbus, said government sources. The Ministry of International trade and Industry,. however, pushed for Boeing.

The Foreign Ministry reportedly received pressure from many European diplomats to buy the Airbus planes in order to balance the aircraft trade between the US and Europe in Japan, where the US has done much better.

MITI supported Boeing because three Japanese aircraft manufacturers — Mitsubishi, Kawasaki and Fuji—are producing fuselage sections for the Boeing 767's in a 15% joint venture with the Seattle company. □

Oakland Officials Tour Friendship City in China

OAKLAND — Dalian, Oakland's friendship city in China, this week welcomes Mayor Wilson and other members of a delegation from the East Bay city.

The delegation left last Thursday on an educational trip lasting three weeks. The visitors will tour Chinese institutions, libraries, recreation centers and schools, reported the Oakland/Dalian Friendship City Society.

Tour members include Ed Hing, Parks and Recreation Commissioner. Wilson and his wife, accompanied by Port Commissioner Herb Eng, will meet briefly with the group inDalian.

Delegations from Dalian have made prior trips to Oakland. Two teams of engineers came for training at the Port of Oakland, and there are plans to send a food production team to observe American canning and bottling procedures. Dalian students may also be coming to Oakland to study English, while Oakland students go to Dalian to study Mandarin.

An Oakland basketball team from Lincoln Recreation Center, near Chinatown, recently returned from a successful competition in Dalian and other cities in northeast China.

Oakland is paying the travel expense of Mayor Wilson and city council member Leo Bazile. Other tour members are using their own vacation time and money tax for the trip. □

Monterey Park Company Helps with China Contacts

MONTEREY PARK — "The People's Republic of China is initiating contact with Western firms active in the alternative energy fields," stated a news release from the China Industrial Development (CID) of Monterey Park. A series of exhibitions at the Beijing Labouring People's Cultural Palace, scheduled for early 1984, will provide Western companies with an opportunity to introduce their products directly to end-users and purchasers in China.

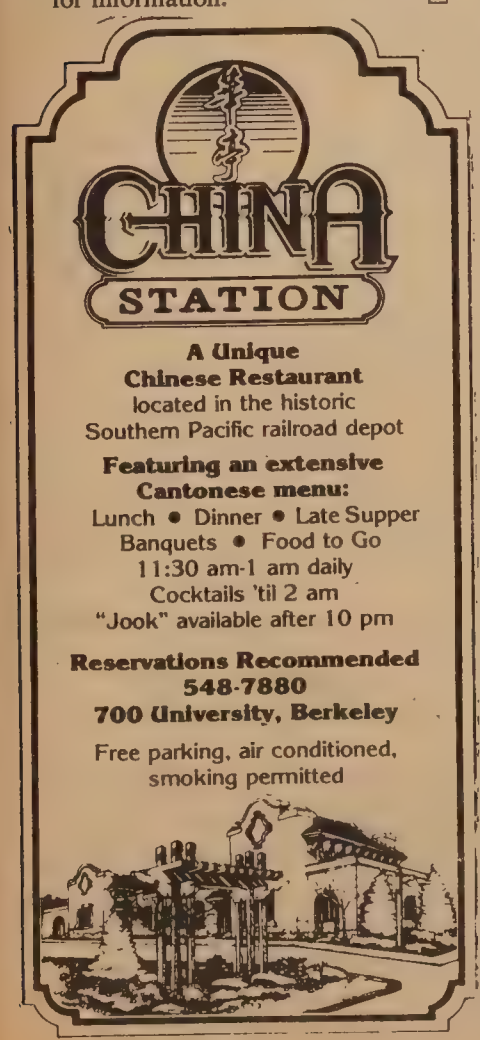
Other outreach efforts are planned by CID, which is contractually entrusted as the agent for the Technical Consultative Department of the Beijing Association of Science and Technology. The group will supply information to Western companies looking to develop the Chinese market. Its activities are designed to promote trade and exchange mutually beneficial to both East and West. □

Resource Center

continued from previous page

vowed the director.

EBALDC is holding a fundraising dinner on Friday, October 14,6-10 pm, at the Silver Dragon Restaurant, 9th and Webster, Oakland. Tickets cost $35/person, $50/corporate or $500 for a sponsor table. Call 766-2970 for information. □



A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

EVENTS

Thurs, Oct 13, 10 am to noon
Flu Clinic, Japanese Sr Ctr, 710 Elgin St, San Lorenzo, 874-7636.

Thurs, Oct 13, 11:45 am
Mental health problems and resources in Asians Pacific Comm'ty discussion by A/P Noon Network. County Govt Ctr, 11th fl conf rm, 70 W Hedding, San Jose. (408) 299-2864, (408) 299-3541.

Thurs, Oct. 13, 3 pm
Planning comm'n hearing on amendment to zoning plan to reduce building heights for areas surrounding Chinese Playground, SF. City Hall, rm 282, SF. 558-4656.

Thurs, Oct 13, 2 pm
Public hearing on height limits for area surrounding Chinese Playground. Rm 282, City Hall, SF. 558-4656 to confirm time.

Thurs, Oct 13, 7-8:30 pm
Open registration period for Sacto Japanese Methodist Church cultural school. 6929 Franklin Blvd. Sacto. (916) 393-4586.

Thurs, Oct 13, 7 pm
Public hearing on SF's 1984 Comm'ty Development Preliminary Proposal. Board of Supervisors' Chamber, City Hall, SF.

Thurs, Oct 13, 9 pm
Japan's Taiho. Series premiere for NUMER UNO: a new weekly show honoring different athletes from different sports and country. Taiho is Japan's modern day legend in Sumo wrestling. Ch 32, KQEC.

Fri, Oct 14
Deadline for bookmark design contest for children ages 6-13, sponsored by Public Library. 558-3191.

Fri, Oct 14, 5-6:30 pm
Forum on how to obtain govt-subsidized housing. C'town/North Beach Comm'ty College Ctr, 940 Filbert St. 391-4133.

Fri, Oct 14, 6-10 pm
Fundraising dinner for East Bay Asian Local Dev't Corp. Silver Dragon Restaurant, 9th & Webster, Oakland. 763-2970.

Fri, Oct 14, 7 pm
Vietnam: A TV History—AMERICA's MANDARIN (1954-1963). Ch 32 KQEC, (also at 10 pm, Ch 9, KQED).

Fri, Oct 14, 8 pm
AA Jazz Festival featuring Toshiko Akiyoshi, Trio, Mark Izu/Jon Jang Sextet and Guapo Lee Ensemble. Herbst Theatre, Van Ness & McAllister, SF. Tickets at BASS and ticketron. $7 advance; $8 at door. 392-4400.

Fri, Oct 14, 8:30-9:15 pm
Discussions in Chinese for parents on "How to Encourage Your Child to Like School" and other topics. 474-7310.

Sat, Oct 15, 9:30 am
"Strategy for Career Dev't" conference by Chinese Engineers and Scientists Assn of SoCal and UCLA AA Studies Ctr. Haine's Auditorium, UCLA, LA. $10 gen, $5 student with id; or $20 gen, $12 student with id if include dinner at 6 pm with keynote by USAF Maj General Dewey Lowe. (213) 828-6911.

Sat, Oct 15, 11 am
Mtg of Assn of Chinese cooking Teachers. 736 Grant Ave, SF. Mtg includes cooking demo. $5 non-members. (408) 988-3466.

Sat, Oct 15, noon to 5 pm
Paper-folding demo, films as part of "Free-Day-Fun Day Saturday" program of Pacific Asia Museum. 46 N. Los Robles Ave., Pasadena, (213) 449-2742.

Sat, Oct 15, 1 pm
Chinatown Public Safety Association Crime Prevention Fair. Castelar Elementary School, 840 Yale St, LA. Free. (213) 624-2165 or (213) 626-3674.

Sat, Oct 15, 2 pm
Presentation on Computers for Profesionals. Chinatown Branch Public Library, 1135 Powell, SF. Free. 989-6770.

Sat, Oct 15, 7 pm to midnight
Marco Polo Ball, raffle and auction benefitting Asian Art Museum. Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. $100. 221-9257(am to 1 pm). Black tie optional.

Sun, Oct 16, 9 am
Asian Runner's Club San Leandro Marina Fun Run. 5K or 10K flat asphalt and gravel course. Registered runners receive ribbons; place ribbons awarded to first three male and female finishers. $2. Larry Fong 881-0125 (eve) or Wynn Wong 530-8590 (eve).

Sun, Oct 16, 9 am to 5 pm
Ohara ikebana flower arranging show and demonstration (11 am and 3 pm). Lakeside Park Garden Ctr, Oakland. Free. 273-3090.

Sun, Oct 16, 2 and 7 pm
San Jose Taiko Group 10th anniversary performances, Univ. of Santa Clara, Louis B. Mayer Theater. $6 general; $4 SCU students, srs and u-12 for afternoon performance; $10 general for evening show. (408) 292-4739.

Mon, Oct 17
Deadline for nominations for Pacific Asian Women Bay Area Coalition Woman Warrior Awards. 334-6569, (408) 295-8106 (eves) or 872-3000 (days) for nomination form and information.

Mon, Oct 17, 6 8 pm
Prenatal classes for parents-to-be, offered in Cantonese. Health Center #4, 1490 Mason St, SF. Sessions continued on Thursdays include topics as nutrition, prep for labor and delivery, hospital procedure and first 2 weeks after delivery. 558-2308.

Mon, Oct 17, 7:30 pm
Designer Issey Miyake on "Evening Magazine," Channel 5.

Tues & Thurs, Oct 18-Dec 20, 12:30-2:15 pm
Computer Class: BASIC (beginning).
Chinatown/North Beach Community College, S Herman, Rm 1, 940 Filbert St, SF. Free. 776-0808.

Tue, Oct 18, 12:30 pm
Computer studies classes offered by C'town/North Beach Comm'ty College Ctr, 940 Filbert St. 776-0808.

Tue, Oct 18, 1:30-2:30 pm
Diabetes will be the topic of a Cantonese lecture on diabetes by Dr. Wai-Man Ma. North East Medical Services, 1520 Stockton St, SF. 391-9686.

Tue, Oct 18, 4-5:30 pm
Concentrated 6-week training program in sight-singing and basic vocal production for singers aged 13 to 17. 444-3555.

Tues, Oct 18, 7:30 pm
Survival skills for today's job market discussed, with emphasis on resumes and interviews. Chinatown Branch Public Library, 1135 Powell, SF. Free 989-6770.

Wed, Oct 19, 8:30 am to 5:00 pm
Symposia on business opportunities in cable TV for minority and women entrepreneurs. Fort Mason Conference Ctr, SF, Registration limited. 387-0200.

Wed, Oct 19, 6-8 pm
Birthday party for the Nihon-machi Political Assn Kanzaki Lounge, Post and Buchanan Sts, SF. $15, $20, $25.

Thurs, Oct 20, 6 pm
Mtg for those interested in volunteering to help with supplemental activities for "Chinese of America, 1785-1980" exhibit coming in March. Oakland Museum Learning Ctr, Oakland. 568-2848 (am); 261-5265 (pm).

Thurs, Oct 20, 8-9:30 pm
Tsukimi (moon-viewing) event to watch moon, walk thru flower gardens and see flower arranging, martial arts, dance and to listen to Japanese music. Lakeside Park Garden Ctr, Oakland. Free. 273-3090.

Fri, Oct 21, 6:30 pm
Fundraiser/dinner honoring Sen Alan Cranston, sponsored by AAs for Cranston. El Dorado Rm, Cathedral Hill Hotel, VanNess at Geary, SF. 861-0578 for reservations. $50.

Fri, Oct 21, 7:30 pm
George Louie, one of first Chinese Americans to work for IRS, discusses experiences. Chinese Culture Ctr, 750 Kearny St, SF. 451-7258.

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

8th Annual
Tsukamoto Scholarship
Benefit Luau Fundraiser

The 8th annual "Tsukamoto Scholarship" Benefit Luau Fund Raiser will be held on Friday Oct. 14 at the State Room, 306 Baden Ave, So. S.F. from 7pm to 1am. Scholarship awards, Chinese, Japanese and Hawaiian entertainment followed by dancing and hors d'oeuvres.

An evening of entertainment and fun for everyone

$10 per person

Tickets available from Officer Lois Kwan-Leong at 553-1863 or 563-1033 9am-4pm M-F.

NORTHERN CALIFORNIA
ASIAN PEACE OFFICERS ASSOCIATION

Letters

continued from page 2

that the activism of the undocumented workers should be able to guide the union into asserting and protecting these workers' rights. The "leadership" is in reference to the assertiveness of the undocumented workers protecting their own rights.

I would appreciate your making these clarifications.

William R. Tamayo
Attorney, Asian Law Caucus
San Francisco □

Confucius Group Says Thanks

Dear Editor:

On behalf of the Committee for the Confucius Comemorative Day Ceremony, we wish to thank you for your efforts to secure coverage for this year's ceremony of August 27th.

Although the ceremony will be held in Los Angeles next year, there will be cultural activities sponsored by our committee taking place in the Bay Area from time to time.

Thank you again for your interest and your help.

Sheree Lin
Carol A. Gee
San Francisco □

CLASSI-AD

HELP WANTED

Chinese Community Worker, half time. Bilingual & Biculture pref. EOE. Contact Stepping Stones, 442-7836.

MENTAL HEALTH WORKERS

(3 positions) for new adult Asian residential mental health program.

Clinical Supervisor Will do family assessments and therapy; provide clinical supervision to program staff, liaison with community organizations and overall program leadership. MA plus two years supervisory experience in adult residential setting required.

Social Services/Rehabilitation Counselor Experience in social services, community liaison, job referral, vocational assessment required to work with severely emotionally disturbed adults. Must have Masters degree in Vocational Rehabilitation, or related human service field.

Counselor (half-time) Must have B.A. degree in human services field and experience in working in a residential setting with severely emotionally disturbed adults.

For above positions: bilingual English and either Chinese, Korean, Pilipino, or Vietnamese, preferably biliterate. Send resume to: Conard House — Asian Residential Services, 2441 Jackson St., San Francisco, CA 94115 by October 21, 1983.

MEDICAL TRANSCRIBER

Salary $1124-$1316 monthly. Position available at San Quentin State Prison w/excellent benefits. Requires 1 yr. or experience performing the duties of an office assistant to (typing) Range A in California State Service or 2 yrs. of experience in typing and clerical work, at least 1 yr. of which shall have been in work of a medical nature requiring the transcription of dictation machine on medical matters and the preparation of a wide variety of medical records and reports. (Academic education above the 12th grade maybe substituted for the year of required general experience.) Applications for exam are available at any Employment Development Dept. (EDD). Completed applications may be filed by mail but must be postmarked by Oct. 17, 1983. Mail applications to San Quentin State Prison/Testing-Office/ San Quentin, CA 94964. For questions contact S. Trzcinski at (415) 454-1460, ext. 2404.

LEGAL SECRETARY

Legal Sec'ty needed in Oakland Law Office. Wordprocessor & dictaphone experience required. Salary commensurate with experience. Call 893-9100, Mr. Tomine.

AUTHENTIC CHINESE hand carved cabinet from old China, with two hand carved drawers and panels, in A-1 condition, $1,000.00. **503/932-4661. Box 989, Mt. Vernon, OR. 97865.**

CREDIT PROBLEMS?

Receive a Mastercard or Visa, nobody refused, even if you have bad credit or no credit. For free brochure call Credit Help Toll Free: 1-800-433-2152 ANYTIME.

CLERK/TYPIST RECEPTIONIST P-T (40%) 55-60 WPM with 2 years experience. Send Resumes (only) immediately to Ombudsman Program at FSA/SF, 1010 Gough St. S.F. CA 94109.

CHEF INSTRUCTOR, F/T long-term substitute, Spring Semester, 1984. Deadline for applying: Oct. 28. Duties: teach Quantity Advanced Foods Prep. Lecture-Lab class. Supervise food prod. for cafeteria-fountain. Req. ordering food products & concerns food costs, purchasing, portion control, sanitation and menu planning. Qual: hold or eligible for Cal Comm. College Instructor Cred; HS diploma or equiv. + 6 yrs. exp as journeyman chef or cook, OR, AA degree + 4 yrs. exp as journeyman chef or cook, OR, Bachelor's or Master's in Hotel Rest. Manage. + 4 yrs. exp. as journeyman chef or cook. Availability: Jan. 11. Salary: $17,799 - $25,317. Info: James Longo, City College of SF, 239-3154. For application procedure: Certificated Services, 239-3031. Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.

MISS DORIS

Card, Palm and Psychic Reader

I will help you and advise you through all matters of life. Such as love, marriage and business. Revealing your past, present and future. Call for appointment. (415) 566-9978.

STOCK CLERK
$1151 - $1362/Mo.

Incumbent will fill requisitions presented by custodians calling for materials needed in cleaning and equipment. Prepares weekly deliveries of custodial supplies and a list of all withdrawals is entered on cards which contain perpetual inventory. Receives and checks incoming stocks and stores. Keeps warehouse clean and orderly. Maintains inventory on all custodial supplies and equipment. Assists with purchasing function. Apply by 10/16/83. San Francisco State University, Personnel Office, New Ad-Min, Room 252, 1600 Holloway Ave., SF, CA 94132. An Affirmative Action Employer.

DIRECTOR, Planning & Development for community based organization reporting to Executive Director to develop, coordinate & evaluate long term goals. Requires experience in resource development, fund raising, grant writing, with excellent communication skills, Minimum BA plus 4 yrs, experience inc. 2 yrs mngmnt. Resume to D. Harriss, Oakland Chinese Community Council, #215, 310 8th St., Oakland, CA 94607 by 10/31/83.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 72663

The following person is doing business as: FRIENDSHIP COMMUNITY SERVICE at 1759 30th Ave., San Francisco, California 94122

Sophisticated Stock Investment Inc., 1759 30th Ave., San Francisco, California 94122

This business is conducted by:
A corporation

Signed by president Matthew M. Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 12, 1983
Pub. Dates: September 21, 28, October 5, 12, 1983.

DOCTORS or ACUPUNCTURISTS:

Medical office for lease at 25th Ave. & Balboa. Call Dr. Merenbach at 567-2590.

NOTICE OF INTENT TO ISSUE REQUEST FOR PROPOSAL

To Prospective Contractors: Alameda County Health Care Services Agency intends to issue a Request for Proposals (RFP) for the provision of primary care to residents of East Oakland. The RFP may be obtained in person from the Health Care Services Agency, Community Health Services, Room 203, 499 Fifth Street, Oakland, CA, 94607, by writing to Barbara Cowan at the above address, or by telephone at 874-5765. Proposals must be received at the above address by 5:00 p.m., November 22, 1983. An optional Proposers' Meeting will be held October 21, 1983 at 2:30 p.m., Room 500B, 499 Fifth Street, Oakland.

BUSINESS

ARIZONA BOWLING ALLEY CAFE & LOUNGE

(Arizona) Fast rolling business has 90 mile trade radius. Like new bldg. w/12 lane Brunswick "2000" system. Cafe' & lounge w/liquor license seats 110. All equip. & inventory plus real estate incl! $875,000. Strout Realty, **P.O. Box 2485, Wickenburg, AZ 85358, (602) 684-2818.** 9-10

CAMBRIA

RESTAURANT - Olde Town Cambria. Well estab'd. xlnt loc. Bus. Op offered at IX gross, bldg. included. Pkg. $402,500. **Pinedorosa Rlty., Inc., 816 Main St. Cambria, CA 93428.**
805-927-3834

CENTRAL CALIFORNIA

YOSEMITE Market sm. Grocery Store just 45 mins. from Yosemite National Park. Exc. books, health forces sale. $97,000. Century 21 Pinewood Prop., **209-966-2221 P.O. Box 1421, Mariposa, CA 95338.**

CENTRAL OREGON

Restaurant in Central Oregon near Bend. A lot of parking,. Great potential for family operation. **Phone (503) 548-4884. Ask for Al or Bruce.**

762 N. W. 6th, Redmond, OR 97756.

HOTELS/MOTELS

Investors wanted. Locations: Seattle, Portland, SLC, Phoenix. Minimum $50,000. Quantum Properties/Investments, Inc, **1515 Dexter Ave N, Number 401, Seattle, WA 98109. (206) 285-6344.**

IDAHO

MOM & POP CAFE 200' Snake river frontage. Living quarters, Potential RV park, Terms.

GREAT INVESTMENT 300' comm frontage. 6 good business rentals, 12 mini storage. 22 trailer spaces. All occupied. Terms. Stan Whiting RE, **Route 2, Fruitland, Idaho, 83619. (208) 452-4161.**

IDAHO

S.W. IDAHO BUSINESSES & RANCHES: Fam. grocery w/living qtrs $164,000 -terms. Weekly newspaper w/all equip. $169,500-terms. 388 ac ranch on river w/2 mobile homes & horse facility $165,000-terms. Also have 31 unit motel, country grocery & custom meat business, clothing & beauty shop, trailer park, misc, ranches. **208-253-4264 Muller Agency, Inc. PO Box 7, Council, Idaho 83612.**

ROSS-DOVE COMPANY
AUCTIONEERS SINCE 1937
(415) 826-6500

IDAHO

For sale tavern & cafe, family oriented, good husband & wife operation, in heart of hunting & fishing. Owner will carry contract. Call or write, (208)-875-0300, **Larry Davis c/o Harvard Tavern, P.O. Box 11, Harvard, Idaho 83834.**

MOTHER LODE

SUPERMARKET Opportunity — New neighborhood shopping center in foothills. 16,500' building available. Excellent potential. P.O. Box 1690, Georgetown, CA 95634 or **916-333-4436.**

MOTHER LODE

Calaveras Co. 1 mobile and 1 exxon stations incl. land, motel, 2 homes, great potential. Hwy. frontage, stong growth area. All or seperate. $498,000 by owner. **408-354-1345 eve. 242 Vista Del Monte, Los Gatos, CA 95030.**

LAKE COUNTY

Laundromat can expand $84,000. Sew. & Vac. sales service $90,000.

Liquor store plus living qtrs. Good income.

All businesses include real estate. **Nice Realty, (707) 274-5595 or (707) 274-8435, P.O. Box 920, Nice, CA 95464.**

NORTHWEST SQUAB

Vacuum packed pigeon squabs. All sizes, will ship, min. 100 lbs. $3.84/lb. under 100 lbs. (206) 265-4599, Box 4, Mesa, WA 99343.

NORTHERN CALIF

MUST SELL: Established restaurant. Illness in family. Clean, neat, up-to-date equip. Seats 75. Banquet room, Gross approx. $90K/yr. Lots rm parking & expansion. **Porter Realty, P.O. Box 157, Orland, CA. 95963. 916-865-3585.**

NORTHERN CALIFORNIA
CRESCENT CITY MOTEL

8 Unit motel 6 with kitchens plus. 3BR home on ½ acre $135,000. Exchange or terms adjoining ½ acre zoned C-Z $14,000. Crescent City, close to Smith River. **(707) 464-9894. 3160 Parkway Dr., Crescent, CA 95531.**

NORTHERN CALIFORNIA

THE Shamrock, Big Valleys finest 24 hr. restaurant & cocktail lounge. Nice railroad subsidy. Ideal for Chinese American menu. Super location on Hwy 299 East. Priced right. Owner financed. Call Debbie Pauley, Tom Pearson Realty, **P. O. Box 38, Bieber, CA 96009. 916-294-5292.**

NORTHERN CALIFORNIA

RESTAURANT on -5 in mountains ½ ac., big building + lovely home. 10 month, 6 day operation, 56K cash flow on 213K sales. 75K down large 9% loan & OWC. Price $385,000. **Diamond Business Broker, 916-223-2328, 150 E. Cypress, Redding CA 96002.**

NORTHERN CALIF

LIQUOR STORE, deli, groceries. Historic Hwy 49 in Eldorado country. Local & tourist. Low-low long lease. $125,000. Agt.

ICE CREAM STORE. Eldorado country. Lunches, ice cream, candy, custom & novelties. A real sleeper. Only $45,000. Agt. 916-677-4352 or 916-677-1210. **3864 Toronto Ave., Cameron Park, CA 95682.**

PRODUCE

Prime inner Mission location, gross $100,000 a month. Low rent, excellent lease. Asking $135,000. Homestead Real Estate 992-0233.

OREGON

REDUCED due to ill health.
RESTAURANT on almost 3 acres on Crater Lake Hwy in MEDFORD. Close to 15. Over 4500' in bldg incl. equip & RE. $295,000.
1-503-474-1530 pp. 2105 Webster Rd, Grants Pass, OR 97527.

OREGON

CENTRAL Oregon restaurant, near Bend, seating 40+, $175,000. $35,000 down. OWC contract 10% int. (503)-546-6122. **P.O. Box 247, Madras, OR 97741.**

OREGON

ICE Cream Parlor & Sandwich Shop, well established, price incl business, bldgs & Real Estate. Owner retiring, will sell on contract. Asking $175,000. **Oregon Pacific Realty, McMinnville 503-472-2777, or eves & wkends 503-472-6287 or 503-472-6012 or 503-662-3250. 208 S. Baker, McMinnville, OR 97128.**

OREGON

Cafe seats 75, ideal family operation. Excellent location. Low rent, good hunting and fishing area. $58,500 discount for cash. Call or write: **Bill Taylor and Assoc., 503-238-1261 or 503-393-2452 eves. John, 2040 S.E. Powell Blvd. Portland, OR 97202.**

SONORA, CA

Delicatessan and catering business. Xlent family-run operation in downtown location. Gross and net continuing to increase. $99,500 plus inventory. Owner financed. (209) 533-0101 agent.

TAHOE-ATTN: SKIERS

Truckee CA. Exc access to 3 BR 2 BA beautiful mt chalet w/view of mts & golf course. Lots of amenities. **$135,000. (916) 587-5419, 587-2127**
FOR SALE OR LEASE
Box 8455, W. Truckee, CA 95737.

WASHINGTON

Mom & Pop Grocery Store in Small Eastern Washington community. Snack bar potential, remodeled 3 BR living qtrs. & garage. Price includes real estate. Call or write: Better Homes Sunshine Brokers, **No. 524 Mullan, Spokane, WA 99206. (509) 928-4172 or (509) 922-9063.**

WASHINGTON

Family business, thriving drive-in. Located Gig Harbor, WA. area! Annual gross income approx. $230,000. Sale price $350,000 . Price includes land, bldg., business and equipment. Terms. Call or write, **Colony Real Estate, 206-884-3304, P.O. Box 336, Vaughn, WA 98394.**

WASHINGTON

Restaurant Lounge overlooking beautiful Pacific approx. 4½ acres fully equipped $250,000. Star Route 1, Box 38, Grayland Wash. 98547. (206)-267-3213 no collect calls. owner.

WASHINGTON

CONVENIENCE store with self-serve gas, located in Grandview, WA. Grossed $408,000 in 1982, $203,000 thru Aug., '83. Asking $119,000, incl. bldg., land & all equipt. $35,000 dn. Will carry at 12% to qualified buyer. Serious inquiries only PLEASE. Business phone **509-882-1313,** home **509-882-3242. Ask for Hugh or Mary Wall. 210 W 2nd, Grandview, WA 98930.**

WASHINGTON

Laundry & dry cleaner. 2 yrs. old. Fast growing area. Rapid growth. Exc. location. Lease. Health forces sale. $189,000. **206-851-4818. P.O. Box 1657, Siverdale, WA 98383.**

CENTRAL CALIF EXC BUSINESS OPPTY

Central valley's most beaut. country-western nightclub, 3 dance flrs, 3 bars, restaurant-casino & real prop. optional. 1982 Grove $300K Also prime farm & ranch prop. avail. Qualified buyers. By owner **209-376-2333 am; 209-383-7927 pm. For more info P.O. Box 9, Catheys Valley, CA 95306.**

REAL ESTATE

OREGON

Central, 1650 ac. ranch. 2 houses, close to town, less than 200/acre. Good starter ranch or invest. Call **Bill Gross, Trout Realty, 1241 W. Highland, Redmond, OR 97756, (503)-548-8158.**

SANTA BARBARA

REST., Chinese & prop. $225,000. Old dwntwn Santa Barbara.
Robert Garcia, (805) 965-0102
Favela Realty
321 No. Milpas, Santa Barbara, CA 93103.

ANTIOCH, CALIF

INVESTOR SPECIAL

17 units. Always rented. Most of them remodeled. Great financing. Approx. 1 acre lot goes with it. All for $365,000. Call **John Rizzotti, Coldwell Banker, (415) 825-6200 or (415)-672-1222.**

OREGON

OMEGA BRAHMA BULL RANCH
40 ACRES

of mountain beauty. 1682 sq. ft., 3 bedroom, 1-¾ bath home. Pole barn will house 80 tons of hay and 40 head of cattle. $175,000.

Also: 57 ACRES of whispering firs and gurgling water. Electric and telephone close by. $65,000.

Both the above located in the coastal mountains west of Eugene, Oregon.

Contact Walt Bielskis day or night, 1-503-964-5291. Realty World - Fairway, Inc., 2560 Frontier Drive, Eugene, OR 97401.

EASTERN WASHINGTON

EAST Washington scenic 950 acs. Cattle Ranch. 250 acs. irrigated, balance in timber & pasture. Loc. in the heart of recreational area, deer, bear, water fowl, etc. Excellent fishing & boating, 2 homes, barns, granery, machine shed, etc. Possible Dude ranch or hunting club. For investors management can be provided. $590,000. Call Roecks & Roecks Realty, Dale Bowen 509-928-8811 or eves. 509-448-9364. 103 No. Locuts, Spokane, WA 99206.

NORTHERN CALIFORNIA
TEHAMA COUNTY

40 acre parcel paved streets on two sides. ¼ mile from Corning City Limits, $400,000 terms negotiable by owner. **M. Allen, P.O. Box 816, Corning, CA. 96021. 916-824-4031.**
1-84

OREGON

2.5 acres with mature Myrtle and fir trees 18 miles to Coast Highway 101, 60 miles to Highway I-5, 25 miles to commercial airport, 30 miles to Port of Coos Bay Boat Basin, 25 miles to Siskiyou National Forest, 50 miles to famous Rogue River salmon fishing. Mild climate. Owner's lodge plus rustic cedar accommodations for 7 families. Separate large duplex house. Meadow with spring, superior septic sysfem, deep well with plentiful water (30,000-gal. water tank stays full), buried telephone and power lines. TV cable and garbage pickup. Land among foothills between two small towns. Steelhead fishing from Coquille River within walking distance. Elk, deer hunting.

Owner selling $216,000.
Bernice Bastien, Norway, OR 97460.
Call (503)572-3408.

AUBURN, CALIFORNIA

I-80 commercial, C-1, C-2. Ideal for restaurant and motel, office complex or retail center. Great exposure, 30,000+ autos daily.

(916) 823-9300. Owner/agent

WOOD & ASSOCIATES
1373 Lincoln Way, Auburn, CA 95603

OREGON

SO. West Oregon 23 acs. 3 br. home. lg. barn. Will finance. $87,500. Shown on Video tape. 916-725-7451, call after 1 pm. **7648 Old Auburn Rd. Citrus Heights, CA 95610.**

OREGON

5 Acres, 2 BDR remodeled home. New oak cabinets, 22 miles S.E. of Eugene. Surrounded by forest. Small apt. $55,000 cash. 503-937-3247, 80558 Lost Creek Rd., Dexter, OR 97431.

BEAUTIFUL S.W. COLORADO

Excellent investment near Cortez and New McPhee Lake. 789 acres, farm, abundant water too. 2 modern homes (1 new), improvements. Buy all for $500,000. Or 480 acres, $349,000. 309 acres, $165,000. Must see to appreciate. Lease back offered with references. Owner anxious. Make offer. Write owner for brochure. P.O. Box 1594 Pleasant View, CO 81331 or call (303) 562-4374.

* KANSAS*

Central Kansas farm. Grain/livestock, 320 acres, 90 in pasture. Beautiful 2 story home, 2 barns, machine shed, rich soil. Full line of machinery, mineral rights negot. Excellent investment, now leased, tax shelter.
503-493-2436 John Gehrke
1116 Buchanan Rd. Star Rt 2, Burns, OR 97720.

IDAHO

FOR Sale farm ground, 100 ac. E. Idaho, overlooking Snake River & view of Tetons, would like to rent back. 208-652-7364. R.Smith, Rt. 1, Box 53, Ashton, ID 83420.

EGG RANCH

with 40,000 layers located on 10 ac. MOL, 1 mi. from regional shopping mall, Modesto, CA. Incl. 2 homes, outbldgs, barns & equip. Property in city growth plan. Great poten. $450,000. For info & brochure call **Bud collect 209-577-3757.**
ERA ALTAMONT R.E.
1317 I St. Ste B, Modesto, CA 95354.

MODESTO
ATT INVESTORS

ASSUME $51,500. Spacious Modesto Condo at 8 ½%, 3 BR, 2 BA, fireplace w/insert, hot tub, lrg. family rm. Owner finance part of $76,000 equity. **209-523-4642 aftr 4:30 pm. 2733 Barcelona Dr., Modesto, CA 95354.**

MENDOCINO COUNTY

349 Acres at Boonville, Mendocino County, CA. 4,300 sq. ft. country mansion. 22 acres tillable. Balance redwood, fir, oak, and madrone. $848,000. Terms.
110' X 360' lot on Airport Road, Boonville. $33,000. Agent.

(707) 895-3059. 13425 Airport Road, Boonville, CA 95415.

BEAUTIFUL SALEM SUBDIVISION

11 beautiful lots in Oregon's capital city, fully developed and ready to build quality homes. Outstanding location, 10 min. from downtown. Lots average over 8,000 sq. ft. Excellent opportunity for builder or investor at $625,000. Adjacent 18-lot parcel also available. For details call **Bob Bean.**
(503) 362-8605

P.O. Box 5252, Salem, OR 97304

CONDO INVESTORS

Individual investor condominium avail. 20% down. 13-¾% financing. Exceptionally strong rental market, only a slight negative cashflow. Free rental service. Mgt. avail. Livermore area. Project completed. Model open Tues. through Sun. 1570 Portola Ave., Livermore Downs. 447-5254 ask for Kevin or Leslie.

OREGON

Shale quarry, lic., on 17 ac. Nice 3 BR. home, 2 BA. + xtras, $195,000. ALSO Xmas tree farm, 32 ac, home sites, septic, 2 wells in 3 lots overlooks golf course & city. $210,000/terms. **J. Tilley, 1026 S. Comstock, Sutherlin, Or., 97479 or (503) 459-3877.**

OREGON

Country Store Western Ore. Post Office & Feed sales, w/cozy 2 bdrm house on 1/3 ac. $130,000+ gross sales, short hrs. Asking $153,000 OWC contract. **503-556-0424. P.O. Box 720, Ranier, OR 97048.**

OREGON

NORTHEAST Oregon By Owner. 160 prime ac. in foothills of majestic Wallowa mountains in beautiful Grand Round Valley. 4000 sq. ft. modern home and out bldgs. Priv. air strip. $695K. **(503) 568-4843. P.O. Box 1204 LaGrande, OR 97850.**

NO. EAST CALIFORNIA

Lakefront 3 BDR 3 bath custom home. Huge family room lake Almanor country club estates, Plumas county. 2 fireplaces, huge family room, 70 ft covered walkway from 4 car garage, beautifully landscaped. Priced under appraisal at $375,000.
GOOD REAL ESTATE
Mr. Elliot, 916-257-5347. 2055 Main, Susanville, CA 96130.

ARIZONA

MUST settle estate, widow will sacrifice lux. patio home. Prime loc. in prestigious Scottsdale, AZ. Off Lincoln & Scottsdale rd. 24 hour security. Great winter home. Call **(602) 990-0933. No agents please. Betty Emerson Realty, 7381 E 6th Ave. Ste 4, Scottsdale, AZ 85251.**

NORTHERN CALIFORNIA

OROVILLE 2 acres w/3BR, 2BA beautiful mobile home + $500/mo rental income from 2 hses. Grdn, orchard, pool, $85,K. Owner 10% finan. or $75K you finan. **916-534-3496. Call only evenings after 7 p.m. 1376 Tehama, Oroville, CA 95965.**

NORTHERN CALIFORNIA

HISTORIC INN on River, No. Calif. 10,000sqft. 16 rms. 2 apartments, dining, bar, renovated. Real property, furn. equipment, liquor lic. $450K. Owner **707-482-5231 am only. 451 Requa Road, Klamath, CA 95548.**

NORTHERN CALIF

PLACERVILLE, New all rdwd. 2800 sq. ft. cust. home. 3 br. 2 ba. 7½ pvt. view acs. Lge. liv. rm., huge decks $165,000 Owner fin. (916)-626-0631. **1777 Zia Rd., Placerville, CA 95667.**

NORTHERN CALIFORNIA

CONDO — plush, scenic, clean mt. air. Front pond, 18-hole golf course. 3 BR, 3BA, 2-story. Exclusive area near Reno! Fishing! $125,000.
Many investment properities also. **Century 21, Plumas County Properties, P.O. Box 419, Quincy, CA 95971. (916) 283-1020.**

NORTHERN CALIF. RESORT AREA

3 BR 2 BA small apartment downstair, approx. 2600 sq. ft. the price reduce to $85,000 owner office **Arthur Sims, 5825 Antelope Way, Weed, CA 96094. (916) 938-2905**

NORTHERN CALIF

4 BR, 2 BA. farm home & 2 BR rental on 2 prime acs. in rapidly growing community in Humbolt Co. 209 ft frontage on busy Central Ave. Exc. oppty for RV storage lot. All this plus barns & pasteur for that horse for the kids. Located right in town, 1 block to schools & shppg center. Presently rented for $750. Owner's ill health forces sale. Don't miss this opportunity. Appraised $145,000. Call **(707) 443-0112 for details.**

2425 E. St., Eureka, CA 95501.

NORTHWEST

IDAHO. 534 ac nr Pocatello. Creek, view, scrub ceder & lots of grassy sheep land. State freeway frontage. $300 per ac w/terms.

WASHINGTON. 453 ac of beautiful bluffs & range land fronting on the Snake River nr Asotin, Wash. Resort area nearby. Excel hunting & fishing. $200 per ac w/terms.
Call Owen Realty (209) 296-1319, P.O. Box 692 Pinegrove, CA 95665.

OREGON

OREGON Coast area 20 AC, ¾ mi river frontage, 10 ac island power. Along Hwy 6. Covered w/trees. RV Park? Camp ground? Your own fishing retreat? $100,000, OWC. Galen or Diane, **415-223-6996.**

OREGON

"FISHERMAN'S DREAM" 16.6 acres. Private 2 acre lake, stocked with fish. 1600 ft. state hiway frontage. Possible 2 family setup. 2 septics in use. 24x64 mobile home & small cabin stay. 15 miles north of Medford, Oregon. **$125,000. (503) 855-7950 evenings. C. Hines, 8514 Hwy 234, Gold Hill, OR 97525.**

OREGON
SANDY RIVER

300' frontage, 2.77 AC, 2200 sq' home at $185,000. Also duplex at $50,000 & 2 BR house at $40,000. All 3 parcels at $250,000. **503-666-6188. 26632 E. Crown Pt. Hwy. Troutdale, OR 97060.**

OREGON

OREGON by owner On Famous Rogue River, 2 story Colony house, 1½ acres, 2277 sq. ft. 2½ bath, 2 car garage, area for shop, storage, automatic door opener, automatic sprinkler system. $169,000. Call 1-503-855-1890. **P.O. Box 274, Gold Hill, OR 97525.**

OREGON

3 BDRM modern home, abundant spring water, deck, view, garden area, 4 parcels, 3.25 acs., many extras, $125,000. Write for details. Clair Henry, **Rt. 1 Box 15 Tiller, OR. 97484. 503-825-3696.**

OREGON
FORECLOSURES

BARGAIN PRICES! Land &/or homes. Have 62ac, creek, dam (Hydro potential), pond, home. $132.5K or 155ac, 2 hses shop, barn, $310K, 7% int.
Offers wanted.
Flora Anderson, Realtor
503/485-6717
1473 Willamette St., Eugene, OR 97401.

OREGON

SUBURBAN Portland hillside view property w/immac. contemp. exec. home. 2900 sqft. 4 BR 3 BA. Quality amenities. 20 min. to city center. Immed. occupancy. Assumable at 11%, by owner at $152,500. Info/appt. **503-382-0910. P.O. Box 5596, Bend, OR 97708.**

OREGON

EASTERN Oregon property 160 ac bordering the Forest Service nr. Strawberry Wilderness area. Good hunting. Approx 25 ac of meadow bordering fishing stream w/bal. in pre-commercially thinned timber. 10 mi from town on paved hwy. Exc bldg sites. For sale by owner. $135,000, good terms available. 503-575-0426. **Dennis Cawrse, IZ Route, Canyon City, OR 97820.**

OREGON
RIVERFRONT ESTATE

Live and play on the beautiful North Umpqua River. New 2,600 sq. ft. custom home on a wooded acre with over 100' of river frontage. 3 bdrm 3 bath family room and den. worth over 1,200 sq. ft. of decking. Only 12 miles from Roseburg, OR. $149,500

503-672-2364

760 Hill Place Ste 9, Roseburg, OR 97470.

OREGON
LARGE ACREAGE

1,800 sq. ft. 1950 built home on 8.6 acres within Urban Service Boundary of Eugene, Oregon; ¼ mile south of city limits, $160,000.
DAVID F. KNOX REAL ESTATE
280 East 11th Ave.
Eugene, OR 97401
(503) 485-4622

WASHINGTON

5-ACRE FARM, 30 miles N. of Seattle. Mountain view, 5-bedrms., 2-¾ baths, steambath, lrg. country kitchen, lrg. living rm. w/fireplace & woodstove, hot tub. Separate house for rec. room, 3-car garage w/shop, lrg. barn w/2 - boxstalls, hog & chicken houses, 2-greenhouses, nut & fruit trees. $159,000. **(206) 668-3402/568-1177. N. Tietsort, 14717 S R 9, Snohomish, WA 98290.**

WASHINGTON

Fairview farm 20 acres with marina and Mt. Ranier view. Beautiful 1 yr old brick home, 3 BDR, 3 bath, fireplace, heat pump, central vacum. 2500 sq. ft. Large new shop bldg., barn, feeding shed, fenced and X fenced, small lake, $280,000. Small reg. Hereford cattle and machinery avail.
206-884-2414 eves.
14513 Meridian Rd KPS, Longbranch, WA 98351.

WASHINGTON

WASH. St. Lakefront, Olympia Penin., Mason Lake, 1 BR cott, lg deck, boathse, dock, dozens of mammoth trees, level lot, appx 59' on water, 300' deep. $69,500. **415-523-2025. Mrs. C. Dean, 1049 Otis Dr., Alameda, CA 94501.**

WASHINGTON

75 acres located at highest elevation of Birch bay area in Whatcom county. 5 miles from Cherry point. Zoned agri. But, across st. from light industrial zoning. $4,500.00 per acre. Call or write, **206-454-8425 eves or 206-232-0589 eves. W. Holman, 2424 Financial Center, Seattle, WA 98161.**

WASHINGTON

Executive retreat/tax shelter
2,700 ft. river and hwy frontage
Now operating as restaurant, easily converted to home. Cabins, hookups, fishing, hunting paradise. $175,000.
509-447-2388
A. Agee, Rt 1 Box 610, Newport, WA 99156.

WASHINGTON
40 APT UNITS

A positive cash flow investment in Lacey, WA, this 2+ acre site along major highway has future commercial potential. Excl terms from motivated seller who will work with the right buyer. $525,000 with 75,000 down negot. terms. **Call 206-792-6194. 1908 NW 95th.Seattle, WA 98117.**

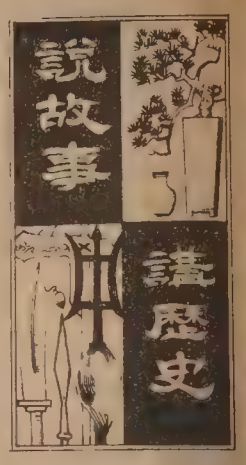
WASHINGTON

Fisherman's paradise. 3 BR, 2½ ba., ranch style, 6 yrs old. 1½ acs. Chicken house, lg. garden, 20x24' tool shed, near Columbia & Lewis Rivers. Salmon, steelhead, sturgeon, smelt & others. $79,900. (206) 225-8876. **128 Wallace Rd., Woodland, WA 98674.**

*** WASHINGTON ***

BAINBRIDGE Isl. Prt. Madison. 30 min. Ferry to Seattle, 1 hr. to Olympic Mt. trails. Beaut. 3 BR. 2 BA. old farmhouse on 5/8ac. Share beach, dock, ramp, 40 wooded acs. & sheltered anchorage. Owner $146,000.

206-842-5113.
Carolyn Cory
15011 Washington Ave., NE
Bainbridge, WA 98110



第八章　戰國四公子（二）

胡靜盧

平原君是趙國的公子，姓趙名勝，很有賢名，喜歡賓客，追隨他的食客也有幾千人。他在趙惠文王和考成王兩代王朝任宰相，三次罷免三次復位，現在中國的鄧小平，很有些與他相像。古代養士，並不是給這些人一些物質待遇就滿足了，最重要的還在于尊重人格，尊重知識，尊重人才，方能收到真正的作用和貢獻。下面平原君殺妾留士的故事，歷史上成爲美談。

史記的記載，平原君的家，接近平民區，他家的妾侍，常常憑樓觀看街外的景色。有一天平原君的美妾見到一個跛足的人從井裡汲水，拐拐斜斜地走着，形態滑稽，不禁竊笑起來，跛足者遭受訕笑，很不高興，第二天便去見平原君，他說：「聽見你喜歡養士，尊重讀書人，所以各方的知識份子，不遠千里而來，而且聽說你重視這些人甚于你的愛妾。我不幸有了跛足的殘疾，却因此遭受你的愛妾的恥笑，我請你殺了她以示懲戒。」平原君當面應允了，可是跛者走後，他却說：「此人也未免過份了，因爲一笑，竟要我把愛妾殺了，實在不盡人情！」便把這件事擱起來了，過了一年多，他養的賓客走的過了一半，平原君感到奇怪，便去詢問客人：「我平常待客，並未失禮，爲什麼許多人都不辭而別了呢？」其中一人答復說：「因爲你沒有處理訕笑跛足者的愛妾，都以爲你還是愛色而不是愛士，所以大家失望都走了。」平原君聽了以後，立即斬了愛妾的頭，自己去到跛足者的家表示謝罪。從此以後，門客繼續從各方來歸了。

春申君，楚國人，姓黃，歇，學識好，知識多，常常楚國做使臣說秦善楚。後來了楚考烈王的宰相，賜他淮十二縣，號爲春申君。他築城在吳墟（現在的蘇州）。海別名春申，黃浦江舊稱歇，都是用了他的名號。春申也和齊國孟嘗君，趙國平原，魏國信陵君一樣，爭召天士，互相傾奪，互相誇耀。一次平原君使人到春申君那去訪問，使者用瑇瑁做成簪，刀劍上都裝飾上珠玉，以豪富。豈知春申君的三千門，高級的都穿着珠履（珍珠成的靴子），接見來賓，趙相比之下，大爲慚愧。世人用使穿客炫子裡有下君君浦上都北做替名又「珠履三千」來形容財富出衆，故典即出于此。四公子中，唯獨春申君一人，聰明自負，不善識別人，不能當機立斷，終于失策，死于食客之手。司馬遷說他：「當斷不斷，反受其亂」，給後人處事很好的教訓。

英語學習欄

版權所有
翻印必究

(十) 英文字中像中文字一樣，有常用的，有不常用的。初學者（尤其是自修者）要留意，不要多化時間在僻字上。如車輛是 CAR，但加州的汽車管理局的名稱是 Department of Motor Vehicles 。如果你不去學 CAR 這個字，而去學 Motor vehicle ，是大錯特錯了。又如 to buy 和 to purchase 同是"購買"，doctor 和 physician 同是"醫師"，初學者應學 to buy 和 doctor，其常用率比後者爲高。

又有一些字是中國人常用的，但在歐美社會都是少見的字。如紅棉 Kapok，海螺 conch，楊桃 carambola 等，我們也不鼓勵初學者去學。中國外銷的衣服有用"海螺"爲商標的，餅食中也有用"紅棉"爲名的，這兩字翻譯爲英文，事實上不好懂。小部份懂這兩字的歐美人士，也無法聯想到海螺與襯衣，紅棉與餅食有何關係。（紅棉盛產於廣州，但歐美人士不知道這關係。）

市面上有"五百英文常用字"一類的書籍，讀者可以用來參考。

初級

剛才我們說不必學楊桃的英文字。那麼要學些什麼生字呢？在美國，常見的水果是 APPLE 蘋果，ORANGE 橙，GRAPE 葡萄，BANANA 香蕉，PEAR 梨子，PAPAYA 木瓜，WATERMELON 是西瓜等等。

GRAPE 是葡萄，FRUIT 是水果，但兩字合起來是西柚 GRAPEFRUIT 。

有一些水果的中英名稱十分相近，如檸檬是 LEMON，芒果是 MANGO 。從中國傳來的荔枝 LEECHEE 和甘橘 KUMQUAT 更不必說了。（芒果，荔枝，甘橘是不常用的字。）

JUICE 是果汁，SODA 是汽水。因此 ORANGE JUICE 是橙汁，ORANGE SODA 是橙汽水。

跟着可以學 APPLE JUICE，GRAPE JUICE，GRAPEFRUIT JUICE，GRAPE SODA，LEMON SODA 等，其他可類推。

中級

當你邀請別人喝點飲料時，可以說，"What will you have?" 我想喝點果汁。"I will have some juice." 蘋果汁可以嗎？"Is apple juice alright?" 或 "Will apple juice do?" 好，謝謝你。"Yes, thank you." 我想喝些橙汁。"I would like to have some orange juice." 我們沒有橙汁，但是有橙汽水。"We don't have orange juice, but we have orange soda." 他喜歡汽水，我喝一杯水便可以了。"He likes soda. I will take a glass of water." 吃些水果吧？"How about some fruits?" 有些什麼水果？"What do you have?" 我們有葡萄，橙和香蕉。"We have grapes, oranges, and bananas." 我要一隻香蕉。"I will have a banana." 我也要一隻，謝謝你。"I will take one, too. Thank You."

請朗讀下面複習的句子：

I am going to the market.
How much is a pound of fish?
I am going to buy some fish.
Please give me a pound of fish.
I am going to buy some oranges.
How much is a dozen of oranges?
I will take two dozen
Thank you, good-bye.

高級

The United States told Japan last week thay it still had not found the black box from the downed Korean airliner, and said the device had stopped emitting signals.

In a report to the Japanese Government, Washington said that U.S. search operations for the box in the Sea of Japan were hampered by the depth of the ocean there. But American ships will continue the search in the area, the presumed crash site of the plane which was shot down by Soviet missiles on September 1.

Searchers hope that the black box will shed some light on why the Boeing 747 had strayed so far off course when it was shot down by Soviet fighters. The Soviet Union has claimed that the plane was on a spying mission over the militarily sensitive area.

The black box is designed to send out electronic signals to help searchers locate the device, but the emissions were guaranteed to last for only 30 days.

美國上週通知日本，被擊落之韓國客機的黑盒子仍未尋獲。並稱這儀器經已停止發出訊號。

華盛頓在送交日本政府的一項報告中稱，因爲日本海過深，使美國搜尋工作難以順利進行。但美國船隻仍在客機墮毀附近繼續搜索。該客機是在九月一日被蘇方導彈所擊落的。

搜尋工作人員希望這黑盒子能提供一些關鍵性資料，使這架波音七四七型客機爲何遠離航綫而被蘇軍機擊下的謎局打開。蘇聯稱此機在高度保密的軍事地區上空作偵察性的飛行。

黑盒子可發出雷達訊號以助搜尋工作人員尋獲。但電力只保證能維持發出訊號三十天。

(一) black box 飛行紀録器，俗稱黑盒子。(二) downed airliner 被擊落的客機。(三) device 儀器，(四) to emit signals 發出訊號。(五) hampered 受影響，受阻。(六) presumed 估計的。(七) crash site 墮機地點。(八) missile 導彈。(九) shed light 露出光亮。含揭露原因的意思。(十) to locate 找到。(十一) guaranteed 保證。(十二) to last 可用至，可維持。

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance & Mutual Funds
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助股票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅與遺產稅・卅餘年經驗・忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋事情來處辦理角花園電話：六六三三、三六三九七二三八十一號

宏達無線電器行
SUNSET CHINESE TV
1269 20th Ave, San Francisco, CA 94122
731-0599
Open Monday-Saturday, 10am-6pm
AUTHORIZED DEALERS FOR
專售名廠顏色電視機
RCA
WE SERVICE
彩色電視
RCA
Zenith
Magnavox
Motorola
Sony TV
專門修理
100% solid state COLOR TV
Larry Poy Chin (Louie)
（即是以前雷達・亞雷）陳壽沛

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

千金

作者：林露德
譯者：翠珊
插圖：程多多

前文提要

小山獅琥珀養大了。走訪查理家的朋友們，常受驚擾。寶莉巧妙的馴服了牠，使老薛、彼德安心在家裡討論管理酒吧，農場和裝設電話的問題……

續第廿九章

泰利的鼻子插上了好幾根刺蝟的硬刺，一副可憐兮兮相，雖然讓查理一把按住，可是寶莉的小鉗子只能一根一根的抽，牠還是不由的扭動着。

寶莉看見牠這個樣子，又愛又憐，責備道：「你這倒霉的東西！你別以爲琥珀能撲捉刺蝟，你就也有這本事了！」

查理好像有所感觸。「也許老薛說得對。」

寶莉正拔除的刺在接近皮肉處折斷了，痛得泰利哼哼叫着。「你想不要琥珀嗎？」

查理用力按着泰利，弄得滿頭都是密麻麻的汗珠。「不，我不是這個意思。我是指電話的事情。我們現在是以白毛巾掛在矮樹上作訊號，可是終會有一天我們真的需要幫忙，而到時這個方法不够快呢。」

「哼，我用這個訊號請他們來吃炸魚時，他們倒來得挺快的。」

一陣咳嗽使查理嗆住了。「寶莉，別說笑了。你我都是大把年紀的人了。」

她把硬刺折斷的那部份扔掉。「年紀，白髮，皺紋，都不過像樹環一樣，記錄着時光的消逝。大衛·路易斯七十多歲，一個人住在大水溪那邊，還領騾隊運貨，獵山獅。老管年紀更大，可是每年春天他一定老遠從西雅圖趕回來淘金。」

陷在皮肉裏的一截終於拔出來了。她放下鉗子，輕撫着泰利的鼻子。「我雖然做針織時需要戴眼鏡，可是我還可以一手包辦這個園地的一切種植。」她笑着說：「而你嘛，你玩紙牌，拉小提琴，手指還挺靈活呢。」

「寶莉，你仔細看清楚我這張臉孔再說吧。」

他聲音中的傷感使寶莉怔住了，她放開泰利，端詳了他的臉孔好一會兒。她每天早上醒來第一眼看見他時，總是暗暗吃驚：失色的藍眼珠，襯着經常掛在眼角的眵目糊，黑色的眼眶，稀疏的頭髮，灰白的大鬍子，皺紋滿佈的臉，皮下高聳的顴骨。可是在白天談笑風生間，他又彷彿恢復以前的神采，她又看見那個頭一晚爲她解圍的查理：閃耀的藍眼睛，紅色的頭髮，一團火似的鬍子。她很容易忘掉了目前；忘掉他容易累倒，越來越少到鎮上走了；也忘了他那慘灰色的臉孔每接近黃昏必起紅暈，他的咳嗽已成頑疾，再不是她煎的止咳劑或藥茶可能治得了的了。

她掉頭不忍再看他。草叢中的琥珀低着頭，悄悄地，忽而扒伏，忽而前進，綠浪中蜿蜒着一片金黃。然後牠倏的撲向泰利，一起滾下斜坡，黑色、白色、黃色糾纏不清。

這種捉迷藏寶莉目睹過好幾次了，過去每次她都忍俊不禁，因爲她知道泰利老遠就看見了琥珀，小獅子反而懵然不知，變成真正的受愚者。這次寶莉一點笑意也沒有。她終於覺悟到自己有點像琥珀，甘心受愚。多年看顧病人的經驗告訴她查理每況愈下，可是她就是不肯接受眼前的事實。

寶莉轉頭過來，面對查理。「好吧，我們告訴老薛，我們要裝一部電話機。」

（待續）

琥珀，甘心受愚。

她終于覺悟到自己有點像琥

源遠流長的歷史文化
撼人心弦的藝術心靈
千古瑰寶 集於一冊

國寶
大型畫冊

十月十五日前預定，送一套十幅明代大畫家仇英名作（人物故事冊）印數有限，送完爲止，先到先得。

Treasures of China, A colorful Pictorial of 100 pieces of invaluable objects of Arts and relics, selected by experts from the million-piece collection of Beijing's Palace Museum.

編排靈活　雅俗共賞

《國寶》的內容和編排，力求學術價值與普及性的欣賞價值兼顧，雅俗共賞。內分青銅器、畫畫、瓷器、工藝美術和織綉五大類。每類除有專文論述外，每件文物藝術品隨圖版都有數百到千餘字的說明。目的在使人認識這百件國寶；對中國傳統文物藝術的發展和特色，有概略的瞭解；掌握賞析各時期各類型文物藝術的方法和知識。圖版則盡可能以全圖、部份、局部等多種角度作立體而全面的表現。

萬中挑一　寶中之寶

《國寶》所介紹的百件歷代文物藝術珍品，是從故宮九十一萬件藏品中精選出來的。是名符其實的國寶。內中，首次印製公諸於世的有十一件；首次以彩版印製的有十九件；其中且有至今尚未公開展出過的。其他雖曾印製面世，或用不同的角度、或就過去尚未公開的部位、或加局部特寫等進行攝製，一新耳目。

得天獨厚　權威編撰

這是一部由北京故宮博物院編撰的綜合性藏品介紹的大型彩色畫冊。由中國史學會理事、故宮博物院研究員、明清史專家朱家溍先生主編。協助編撰的都是故宮專家。畫冊中的介紹文章都是他們對這些珍品日夕觀摩、經年研究的成果，具權威性。

每冊定價美金98元，連郵費
US $98.00 postage included

Chinese Periodical Distribution

華文書報雜誌社
716 N. Figueroa Street
Los Angeles, CA 90012
(213) 626-0389

(1) 鄧小平文選（繁體字版） $6.50
(2) Simplified Capture Skills (Chinese/English) $6.40
(3) Tai-Chi in 88 styles (English) $6.40
(4) Breathing Exercise (English/Chinese) $5.60
Science & Therapeutic use

故宮珍藏，國之瑰寶

行文煥
F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
身厚
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

永華行
歡迎郵購
郵費元半
Wing Wah Hong
藥成產國
764½ CLAY ST., S.F. CAL. 94108 U.S.A. TEL: 397-2849
十個男人九個痔
丸根斷血痔痢內外神效
每樽十五元　每服三樽
化痔神丹
每料卅五元　一料全愈

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

難爲父母

陳玲兒

人人都說「爲人父母是一個偉大的天職」，實際上只有真正做了父母的人才是甘苦自知了，尤其是當兒女尚是嬰兒階段時，一大堆瑣瑣碎碎的事，真使人深嘆爲人父母之不易。

有時，你很難抽出時間來整理家務，如清洗碗碟或鋪床掃地。當你帶着嬰孩時，連平時常做的一些簡單的事情如上街購物等，都會花上比你意料中更多的時間，也許你會因此而減少上街的次數，甚至想起出門便興趣缺乏了。有時孩子又莫名其妙的哭了起來，哭得太久而又找不出原因，真使人心煩意亂。

其實父母也有本身的需要，你有時需要獨自安靜下來做一些你想做的事，看看書，打個電話，或出去探視朋友，對你來說，可能是十分重要的，也許你會忍不住有一點罪惡感，暗暗懷疑自己不知是否太過自私了一點。事實上，你正在爲你的兒女樹立一個好榜樣，他們可以看到你是怎樣用正當的方法去應付日常生活的種種壓力。找些機會來鬆弛一下，不但自己身心得益，而且由此得來的充沛體力和愉快心情更能使你的嬰兒得到更週到的照顧。

你是你孩子的第一個教師，從你的身上，她他可以學到許多重要的事情，你教他（她）怎樣去穿衣、吃飯、看書、認字，你幫助他學會刷牙，選擇有益的食物和運動，注重衛生，但最重要的，從你的耐性和細心照顧之下，你的孩子學習到怎樣去關心他人，這使苦心培育的父母也可以得到安慰了。

請記住，養育兒女雖然不易，但你却不是完全孤立無援的，你可以和你的醫生充份合作，採取對的建議，萬一當你真的感到心煩意亂時，你可以打電話到華埠兒童培育中心，四三三—二九一〇或新僑服務中心的心理健康熱線。四二一—二三二三。他們都明白十分爲人父母的甘苦，也會盡量幫助和解答你的各種問題。

有說有笑

法庭常客 藉口多多

在大城市裏居住一或工作，每天找地方泊車是個大難題。有的時候好不容易找到一個車位，却要每小時「及時餵錶」。如遇上警員在車輪上劃條白粉記號，以防汽車在同一個車位上長時間的停泊，還要想辦法把記號揩掉。

晚上回家，看見門外一個車位，且慢高興。本來在許多城市中，下午五、六時以後到處可以泊車。可是近年來美國大部城市晚上出動掃街車輛清潔街道。每星期排好時間在那一天清潔那一條街。路旁有標誌寫明「每星期三早上一至四時不准在此停車」。駕車人士要留意：第一，在泊車前先要看清楚附近的路牌標誌。如果看見前後都沒有車輛的地方，尤其要小心，否則中計！第二，當你看見標誌上註明「星期三早上一至四時不准停車」時，切莫在星期二晚上在那裏停車。別以爲今天是星期二，這標誌是明天才生效的。因爲當汽車停在那裏，過了午夜便是星期三了。

一般人泊車違例或過時被罰，付了罰欵自嘆倒霉了事。可是亦有不少人親到法庭辯護或請求法官減輕罰欵的。

一位法官說了這樣的笑話，他說一個住在一家醫院附近而經常拿到罰票的人，每次總到法庭辯護。一次說他太太臨產，趕着到醫院，迫不得已泊在貨車黃綫車位裏。一次說他孩子得了急症，他在診所陪伴孩子，忘了「餵錶」。又一次說他祖母剛逝世，他在醫院裏安慰家人，忘了汽車停在白綫車位裏。這事發生後不久，他又拿着一張罰票到法庭。法官問他：「這一次又有什麼藉口？」他不慌不忙的說：「唉呀，我的祖母病重，我知道後趕到醫院……。」法官打斷了他的話，說：「不要說謊，你上次不是告訴我，你的祖母逝去嗎？」這個人情急智生，馬上回答說：「法官先生，死去的是我祖母，這次病重的是外祖母。」（陳三叔）

知心話

不動產

余卓雄

在我誕生的小市鎮有一座著名的花園住宅，名叫和養園，是一家富貴人家的產業。小時候行過這塊名園美地，總喜歡在附近徘徊張望，我所能看見的祇是園內一枝一枝的棕櫚樹的上半截，和傲慢地爬滿了圍牆的青綠的長春藤；最使我神往的是裡面不斷地傳出來的雀鳥的歌唱，還有蟬聲陣陣。有一回，園子的大鐵閘偶然打開了，這是一個多麼難得的機會，我屏靜氣息的向園內貪婪地瀏覽，眼前是一片奇花異草樹木成林，在濃蔭之間，播出幽香。「住在裡面的人一定很幸福。」我陷入呆想，幼稚的童心相信那是理所當然。

隨着年紀的增加，我對和養園的人事漸漸有了認識，原來他們也逃不了現實人生的滄桑。從此我不再羨慕園裡的世界，反而對那些人物的戲劇性變幻發生深切的同情。

前年重訪祖國，我急急的要去看看和養園，找到了舊地，三十二年的長別，昔年姿色，早已凋謝，園中枯枝蕭條，鳥群久已他遷，園主的家族，恐怕早在革命的浪潮中被淹沒了。這幾畝的園林勝地，歷來難得有幾天使人能「和氣養性」。

世人之稱房屋爲實業，爲不動產，其實是一件虛浮不過的事情，從來江山易改，甚麼亭台樓閣，還不是過眼雲烟？就是在美國人的夢中，沒有一幢房子就不成爲一個成功的人的形象，說穿了是半生辛苦，還清了房價，人也老了，到那時候，最需要的不再是遮蔽身體的居所，而是能供靈魂安息的永久福地。我常常陪伴老年人們去預購墓地，其中有不少人對地段諸多挑剔，他們仍舊不明白身體是要腐敗的，一坯黃土，那裡是人靈魂的故鄉呢？每逢我讀到輓聯上「千古」兩字，想起一個人的「恨」綿綿無絕期，心裡總是難過得很。

德國神學家本賀華說：「如果我們要靠自己的產業作爲安全感，那才是最不安全。因爲所有的不動產祇能在今天有用。所以，以明天就沒有用的東西來保障今天，祇有使今天更不安全。最可靠的是把明天託付上帝，對今天的必需已經獲得滿足而感謝。」

幾年前，華埠有位置業起家的富商，在一次勾心鬥角的買賣中一氣而絕。今天我經常路過他遺留下來的一座花園大厦，似乎還感受到他以前那種不可一世的神氣。如果他能夠把自己的園地開放任人欣賞，別人的喜樂，應該也能增進他的喜樂，因而把一味聚積的思慮看得淡泊一點，也許還能活多幾年。

我一生見過很多專門挖苦基督徒的人，譏笑他們日夜夢想上天堂，却不知道上天堂也有個條件，並不是人人可上。所謂種瓜得瓜，種豆得豆；想起不耕種的人，對日後的審判面無悔意，我的心又沉重起來了。

雙語法律服務

移民、稅務、離婚、酗酒駕駛、個人損傷、刑事案、一般性案件。

懂中國、西班牙、菲律賓、越南、日本、意大利、葡萄牙、法、德、俄語。廿四小時免費諮詢。

(415) 626-3131
893-8916
864-5242
457-1075

香港劉冠雄藥廠有限公司機場
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO (U.S.A.) INC
香港總行：九龍彌敦道311號5A　電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號　電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號　電話：391-0742
參茸藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
選辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌各藥
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到
馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
鬆皮乳猪　明爐火鴨　燒烤鹵味　雲吞細麵　各式煎麵　各款米粉　經濟碟飯　堂食外賣　服務週到
巧製　美味熟餸　欵式新穎　五香鹹肉粽　香甜臘鴨　週年供應
七天營業：上午八時至下午六時

黃鳳瓊實業公司
(一)夫列兩部車房，近聖羅醫院十八萬元
(二)新式柏文六部近鑽石山三十三萬元
(三)柏文七部近加省醫院二十八萬元
(四)鑽石崗新式大住宅四睡房兩個半浴室二十三萬五千元
(五)大夫列三部另小舖面一部二十二萬元
(六)柏文四部近仔極街二十三萬元
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.

本報代製圖章一日交貨

影評邁克

希治閣有今日的地位，當然完全拜五十年代巴黎那班辦「電影筆記」的發燒友所賜：

他們把他譽爲作者論等級最高的殿堂導演。希老究竟是藝術家還是工匠，是忠還是大反派，一直被爭論。尤其是死後，他的私生活被翻了出來公諸於世，更成爲話題焦點。說起來一匹布那麼長，而且恐怕也有小圈子，這就帶過不提。然而有一點是明顯的：他的作品除了技巧純美外，的確還有深一層的意義。它們至少紀錄了創作者的心理狀態和性情的一面，不止娛衆那麼表面化。

現在提起這筆舊賬，倒不是因爲希治閣五部封塵電影重新發行—連領先上陣的「後窗」都還未看到，談無可談—而是因爲看了一部「希風」陣陣的法國片「嫁影隨影」（I Married A Shadow）。

「嫁影隨影」有一個典型的希治閣故事：孤苦零仃的少婦，身懷六甲，丈夫是個人見人憎的流氓。搭夜車到南部途中，火車出軌，她僥倖生還，陰差陽錯被誤會是另一個女人，改名換姓，開始陰影重重的新生活。它使人想起「懼高」，也使人想起杜魯福的「密西西比美人魚」。

然而「嫁影隨影」充滿人情味，這是希治閣影片所沒有的。女主角楚楚可憐，她冒牌也是出於不得已，大半爲了孩子的前途。與小叔的一段戀情，雙方被困於道德觀築成的厚牆內，欲言又止，看得眞心酸。許久沒有看過一部電影，這麼担心女主角的結局。一直替她提心吊胆，怕她露出馬脚。幸好收場美滿—使人心碎的破爛的美滿—還總算安慰。

「嫁影隨影」可以說集雷諾亞與希治閣於一體，以法國人擅長的抒情手法和慣用的心理描繪，去處理典型的美國故事。有一幕男女主角在城裏，站在云范德電影「美國朋友」的海報前，他不隨意地問她：「你有美國朋友嗎？」所引起的聯想，感想和幻想起伏難平。文化交流就如海浪，這一刻拍着這一岸，瀾瀾盪盪之間，沖到彼岸去，一湧一湧的又在這一頭開出朵浪花。

★因爲即將遠行，這個專欄只得告一段落，今後數月將會間續報告海外影訊。這兩年半得以海闊天空地每星期談影，實在是造化。對讀者的容忍，和編輯及報館同人的合作，我非常感激。欠的人情不勝枚舉，這裏一併謝過—邁克—

「嫁影隨影」之劇照。

食家談吃

秦儒

一一四　川菜（一）

四川菜自成一系，也是和地理和經濟條件關連的。四川的地形，西部是川西高原，東部雖然是盆地，也爲大涼山、大巴山、巫山及南部的雲貴高原的環繞。我們講過，多山地區的人民，受氣候影響，寒和瘴，使使他們愛吃辣的鹹的。這就形成了川菜味厚味辛的主流，演成了習慣。其次四川號稱「天府之國」，物產豐富，生活富裕，飲食資源多，講究吃也方便，所以在四川，即令是山城小鎮，窮鄉僻壤，茶館菜館，總是很多的，而且家家滿座。四川人好擺「龍門陣」，地方人形容好扯談的俗話），也就是在茶飯館消磨時間養成的。根據上述的原因，有自然環境，有經濟條件，有生活習慣，吃的花樣多起來就無足爲怪了。

四川菜烹調的基調，有幾個特點：首先就是「辣」。幾乎是無辣不成菜。乾辣椒、辣椒油、辣椒醬，便是配料的必需品。最普通的菜，如「回鍋肉」、「宮保鷄」、「豆瓣魚」，無不以辣著稱。四川的辣油辣醬，也是享有盛名的。

其次是「麻」。所謂「麻」，就是刺激性强。所以燒菜在辣之外，還加花椒、陳皮之類。因爲花椒陳皮都含有芳香油的成份，起發散作用。川語說「發麻」，是形容全身的感覺，辣味僅在口舌範圍，所以「麻」的涵義就更進了一步，遍及神經系統了。像「麻辣子鷄」「麻辣肚絲」這些菜，吃過以後，真使人全身發燒，精神興奮。

再一個便是「燙」，燙就是滚燙，熱的意思。這和西方的飲食習慣是完全相反的。西方人認爲熱食傷胃，中國人却認爲熱食可以提高味覺。不過近年來西人也漸漸改變爲愛吃熱湯熱菜了。中國菜無論南北，一般都重視「滚」、「爛」、「淡」，但西南雲（雲南）貴（貴州）川（四川），則特別着重「滚」。「爛」、「淡」，也被「脆」「濃」兩字替代了。像川菜中「粉蒸」「紅油」之類的菜點，其中像「鍋貼火腿」「口蘑鍋巴」「青豆泥」等，上席時都是嘶嘶有響聲的。吃時不注意，便有燙傷唇舌的顧慮。

川菜也注意「甜」，但和江南菜、廣東菜又有分別。海禁初開，廣東得風氣之先，粵菜是受西方影響的。江南菜注意「和」「淡」，糖能起調和提鮮作用。川菜是另一種作風，他們佐料中的一種甜醬油，是甜中帶鮮，這可能是四川內江縣產糖，過去土法熬糖，沒有化學促進劑之類，糖滓與黃豆曬出了的，所以味道非常純正。澆這種醬油的芙蓉鷄片，鷄豆花湯，說它是菜可以，說它是點心（Dessert.）亦無不可。

四川菜的家常風味，非常出色，味厚味純，質量並重。所以川菜推行到外地，每每後來居上，蓋過蘇、揚、粵菜。至于外地受環境習慣的影響，或手藝不得真傳，因而變質，那就又當別論了。

華埠戲院片名錄

大明星　男與女　鍾楚紅　星際鈍胎　伊雷

週一起

華聲　小生作反　鄭則仕　再生人　林子祥

週二起

金都　河南嵩山少林寺　郭南宏導演

西部歷險記　莊泉利

週五起

新聲　田鷄過河　黃驃　巡城馬　梁家仁

本報代製圖章一日交貨

寶光無線電唱片公司
WONG'S TV-RADIO SERVICE
10 Ross Alley, SF, CA 94108
☎(415)781-0535
片唱　器電
各種電器　流行唱片　汽車唱帶　卡式唱帶　美式會話　故事趣劇　貨靚價廉　門市郵購　寄貨快捷　信用可靠

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

SUPERIOR TRADING COMPANY
昌隆實
837 Washington Street
San Francisco, CA 94108
(415)982-8722
探親和觀光遊客
各埠僑胞請留意
西洋參
巴參
大批新貨
特價酬賓
平通全美
花旗參　野山參　高麗參
吉林參　人參精　人參茶
原庄中國梅花鹿茸片
當歸北芪　防黨杞子　當歸丸
萬金油　八卦丹　枇杷膏
花旗參丸　中國人參丸
外埠郵購　寄貨快捷
價單印備
廉價批發
全美各埠
專賣正貨

全市獨家貢獻
宮幃食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨鵝
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

柯夫曼實業公司
Green & Kaufmann Real Estate
5124 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118
余炳疇　Frank C. Yi
398-8380 or 387-5000
列治文區
(一)二部六大房子列：每部大客廳、餐廳、二睡房、太陽房、新修廚房及浴室，銅水嚨新電，另樓下有二睡房柏文，平價急賣。
(二)三住房住宅近Balboa街大車房花園西人樓主急賣十三萬九千五百元。
(三)二部全新：每部三睡房二浴室另三睡房Penthouse及姻親柏文，十二亞運由夾加里寬街。
(四)五亞運由夾湖街及加里寬街六部十餘年新柏文：四部二睡房，二部一睡房、大車房
日落區
(一)二部二睡房夫列在Judah街近廿八亞運由商業地段，大車房可改作商業舖面，卅餘年新只開價廿二萬。
(二)廿二亞運由三睡房在一層另樓下有姻親柏文
(三)二睡房住宅、車房、花園，西人樓主急賣十一萬九千五百元。

秦儒

六十二、大小雁塔

大雁塔在西安市南約十華里的慈恩寺內。慈恩寺是唐玄宗李治（公元六五〇—六八三年）爲他母親追薦冥福建造的。大雁塔的命名則是另有來由的。據「三藏法師傳」的記載（三藏就是通俗小說西遊記中唐三藏，又叫唐僧，法名玄奘，他曾去天竺（印度）取經，俗稱西天取經）：「在摩伽陀國（即天竺）一個寺院裡，有一天雁群飛過，忽然其中有一隻大雁落羽離群，摔死在寺前地上，僧人們都驚異認爲雁即菩薩，衆議埋雁建塔，以爲紀念。後來唐三藏取經回來，主持慈恩寺，他爲保藏由印度帶回的經籍，央請唐高宗資助，建造了這座塔，便命名爲大雁塔，人們叫慈恩寺塔。

這座塔初建時是五層方形的，外面砌磚，裡邊實土。到武則天長安年間（公元七〇一—七〇四年）純用青磚改修成七層的樓閣式。原來登塔要攀樓梯，也改成了盤道。到唐代宗大曆年間（公元七六七—七七九年）更加爲十層。黃巢之亂，經過戰火破壞，就只剩下七層，到明代已殘破不堪了。明朝洪武年重修西安城時，爲了維持它穩固不倒，在外表上加砌了一層面磚。現在的塔身，就是這次整修成型的。連底座總高不到六十五米，瑰麗不足，端莊有餘。最珍貴的是南面兩側鑲嵌的兩塊石碑，一塊刻着唐太宗李世民撰的「大唐三藏聖教序」，一刻刻着唐高宗李治撰的「大唐三藏聖教序記」是大書家褚遂良寫的，書體挺秀，爲後世臨摹的著名碑帖。過去拓本非常難得，現代影印技術發達，在海外都能買到印本了。塔的門楣門框的雕刻，也是出于名家，刀法遒勁，綫條嚴謹，給人以莊嚴厚重之感。

小雁塔離市區較近，建在薦福寺內，薦福寺是唐睿宗文明元年（公元六八四年，李旦做了這一年的皇帝，就被武則天臨朝稱制取代了）爲父親唐高宗獻福而砌的，塔則是在武則天死後，恢復唐朝的國號（公元七〇五年武則天一度改國號爲周），中宗即位以後，宮內諸嬪妃集資建造的。因爲塔比大雁塔小，所以叫成小雁塔，並沒有別的來歷的故事。磚砌的方形塔身，檐級分明，型體比較秀麗，原爲十五層，據說經過多次地震，塔頂被震坍。這裡也有一段傳說。在明朝嘉靖三十四年（公元一五五五年）塔因地震分裂兩半，過了八年，却又因地震復合了。從此以後，每逢地震便有離合，父老相傳，塔裂預兆凶年，塔合一定豐收。而且事實每每應驗，當然這也近于神話。現在只存十三層，高度只四十幾米，比大雁塔較底。

再南去有香積寺，寺已全毀，僅餘三間佛殿和一座殘裂的十一層磚塔。讀唐代詩人王維「過香積寺」的詩：「不知香積寺，數里入雲峰，古木無人徑，深山何處鐘。」可以想見在唐代，那裡還是一個雅人嚮往的地方。

得意洋洋

諾叔主編

嘗聞友人談駕車心理者，謂駕駛汽車之人，不應得意洋洋（自卑心理作怪），好高騖遠，蓋此等人最易發生失事云云。

以駕車爲業者，古時稱爲「執鞭之士」，做人做到執鞭之士，似無富貴之望，故有「富貴可求也，雖執鞭之士，吾亦爲之」等語。

然歷史上確有以執鞭而自認爲富貴者，齊國晏平仲之御者，即爲一例。晏平仲係一個矮仔，但老晏之駕駛員，則牛高馬大，晏子出街時，非常謙虛，毫無驕態，獨死牛大件之駕駛員，則「意氣揚揚，甚自得也」！

若以今日之社會風氣而觀，矮仔晏平仲「望之不似人君」，因其謙虛自抑，更不值美人之一盼，而身長六尺之駕駛員，威風凜凜，相貌堂堂，一定爲女人所流涎，但當日之中國女人，却另有見解，當此位不可一世之駕駛員回家時，其妻要求離婚，老公愕然，老婆提出下面理由：

「晏子長不滿六尺（不够五尺），身相齊國，名顯諸侯，今日妾觀其出，志念深矣（沉默），嘗有以自下者（謙虛），今子長八尺（六尺高），乃爲人僕御，然子之意，自以爲足，妾是以求去也」。

譯成俗語，則爲「矮仔晏做到齊國丞相，各國都聞其名，坐車外出，沉默謙虛，但你個死佬，大隻騾騾，幫人駛車，還以爲好嘢，故此提出離婚」！

美國勞動節假期，因汽車失事斃命者數百餘人，傷者不計其數，此皆由於駕駛員「意氣揚揚」之所致，若每一御者，如晏子之沉默謙卑（有自信心），則永無失事之危險，可惜此輩皆死牛大件，沙塵白霍，太太們或因矮小沉默之丈夫而提出離異，但對於意氣揚揚之輩，則體貼有加，難怪汽車之失事，與日俱增也。

美國太太若有意制止此大量殺人案件，實毫無難處，只學晏子車夫之妻，一旦丈夫駕車有意氣揚揚之態時，提出離婚可矣。

佳寧兩要員被拘疑偽造業務報告

✤香港訊：曾在屋崙市投資興建「泛太平洋中心」之香港佳寧集團董事局主席陳松青及執行董事何桂全上週被警方拘捕，控兩人偽造業務報告，涉及欵項逾六億港元。並反對將二人保釋外出候審。警方稱佳寧在重整債務時向外宣稱負債六十億港元，但事實上總負債額達一百〇六億元（約十三億美元）。其中欠下馬來西亞官方經營的裕民財務公司達五億餘美元。控方指出曾發表聲明，企圖欺騙佳寧股東及債權人。警方並加控何桂全偽造存戶單據。及陳松青非法居港十年之久。佳寧經營地產、飲食、的士、旅遊、代理航空公司等多項事業。其股票已停止交易多月。所經營事業行將倒閉云。

✤南京訊：由新加坡人士投資興建的金陵飯店，是目前中國最高的旅館，已於十月四日開幕。

✤台北訊：經濟部長趙耀東最近表示，台灣外資要克服三大障礙：拼命競相削價、產品形像不良、和仿製國外名廠產品。他說政府現正草擬法例加以管制。

✤香港訊：繼恒隆銀行出現困難而由香港政府接管後，上週市場傳出不利新鴻基銀行之謠言。後該銀行宣佈發行新股，由法國百利達銀行及美國的美林證券公司加入新資本，擁有該行百分之五十一股權。該行董事會主席馮景禧讓出三千餘萬股，但留任原職。銀行繼續營業，業務正常云。

✤澳門訊：繼香港恒隆銀行出現困難後，澳門太平洋銀行上星期一暫停營業。澳當局現正調查該行眼目及與恒隆之關係及轇轕。該行總行與兩間分行由警方派員看守。聞事件由九月卅日在票據交易所內退票而起。

★北京訊：中國政府上週二證實，近期在拉薩處決若干西藏人，但否認他們是政治異端分子，當局說他們是殺人、强姦及其他刑事罪犯，據說拉薩這一行動屬全國性鎮壓犯罪活動的一部份，過去兩個月約有一千人被處決，日後數目將會增加。

★台北訊：台灣中興大學校長李崇道於九月底突然以「健康不佳」爲理由向教育部提出辭職，並在校內宣佈「退休」。此事在教育界引起哄動及關切。台灣「聯合報」爲此發表了「大學校長真難求難爲」的社論。李崇道爲著名物理學家李政道的二哥、性格直率，據說此次請辭原因複雜，與積弊課重的中興大學內部問題有關。

歡迎郵購　新華書店　歡迎參觀
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752

秦漢史論兵			$ 3.20
莊子淺注			4.20
尚書譯注			2.20
四庫提要辨證			40.00
中國書法大字典			80.00
中國畫報	中英文版二種	每本	0.75
中國建設	中英文版二種	每本	0.80
中國對外貿易	中英文版二種	每本	1.50
解放軍畫報		每本	1.20
福建畫報			0.75
山東畫報			0.75
雲南畫報			0.75
廣東畫報			1.20
民族畫報			0.75
中國畫家人辭典	（精）		8.00
臨床青光眼	（精）		6.50
流行病學全一冊	（精）		31.50
中國美術家人名辭典	（精）		48.00

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

眞光影相
企李街八六式號
電話：986-2219
企李文街五式四號
電話：752-4014
護照相三張$3.76
彩色護照相即映即有
兩張祇收 $4.70
舊相翻新放大
藝術人像・慶會外映
彩色冲晒・一天交貨

三藩市　亞洲進口公司　美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

太平洋印刷公司
THE CHINESE PACIFIC PRINTING CO.
47 Spofford Alley
San Francisco, CA 94108
(415)982-6749
精印
香港式燙金
凸金字請帖
港式燙金喜帖
款式新穎美觀
取價廉宜
起貨快捷

★第二道電視台「今日亞美」節目十月十五星期六上午九時播非反對派領袖阿奎奴被刺事件及其影響之討論會，及放映參加「亞裔國際電影節」之短片。

★舊金山華人歌舞團主辦的「民族歌舞」，將於十月廿二日下午二時及七時半在三藩市乾尼街七五〇號三樓中華文化中心禮堂舉行，票價五元，六十歲以上及十二歲以下者二元，可在美化公司、東風書店、新華書局、思華旅行社及中華文化中心買票。

★三藩市政府街坊藝術華埠分會與華埠音樂中心將舉行週年學生音樂會，時間十月廿九日下午一時半至四時，假座三藩市乾尼街七五〇號假日旅館三樓中華文化中心禮堂舉行，免費，並設茶點招待。

★台灣作家林海音所作，吳貽弓執導的，「城南舊事」，將於亞美國際電影節在柏克萊加州大學上映，時間：十月廿七晚七時半於 Wheeler Auditorium, U.C. Berkeley 可電八六三一〇八一四。

圖爲「城南舊事」中南方來的林英子，對北京的每件事都感到新奇。

★安老自助處招請兩位營養餐飯堂經理，需通中、英語，每週工作卅小時，週薪一百五十元，有社區服務經驗尤佳。申請截止期十月十九日，可電九八二—九一七壹陳碧麗女士。

★本市第五衛生分局定十月十九星期三中午十二時至一時由青年劇團演出短劇，主題是吸毒之害。地點廿四亞運由二三五一號，不收門券。

★三藩市經濟輔導會主辦的糧食補助計劃，華埠北岸區十月份定十月十九、廿日由上午九至十二，下午一至四時半在市德頓街勝利堂領發，望合格者攜帶證件到領。

★三藩市華埠華人權益促進會急徵短期的聖誕樹裝飾工人，另尚需諳英語的管理祕書，有意者請電三九八—八二壹二吳勵璇，或至華埠天后廟街一二一號面談。

★市教育局爲華埠居民繼續舉辦免費駕駛規則訓練班。自十月廿四日起逢週一、三晚六時卅分至八時卅分。（共八週），在卑街一〇五五號加里奧中學第三一〇室上課。

★東北衛生處逢週二上午九至十一時半及週四下午一至四時在該處四樓設免費量血壓站，不必預約，並供心臟保健資料，及欣賞電影。

★三藩市女青年會社交舞班，初級十月廿六日起每週三下午六至七時半、中級高級班於十月十二日起每週三下午七時半至九時上課，兩班均由蘭德先生任教，八週初級班收費廿四元、中、高級班收卅元。

又該會美容班訂十一月七日開班，由勞安娜女士任教，操國、粵語，每週一、三下午六時半至八時上課，四週共收費廿四元。

另該會會章規定，凡參加該會活動者，均需加入爲會員，年會費六十歲以上者八元，以下者廿元。電三九七—六八八三。

★三藩市華埠女青年會於十月廿三日上午十至下午四時舉辦第三屆賣物籌款會，有衣服、食品、首飾、手工藝品等供應、地點，企李街九六五號，電三九七—六八八三。

★三藩市華埠衛生局將舉辦孕婦指導班，訂十月十七、廿四、卅一及十一月七日晚六至八時舉行，免費，歡迎丈夫也一起參加，地點：美臣街一四九〇號（百老匯隧道頂大厦，有意參加者可在上第一課時註冊，詳可電五五八—二三〇八與黃姑娘接洽。

★洛杉磯華埠安全協會及警局定十月十五星期六下午一時合辦「防止犯罪講習會」，地點耶魯街八四〇號嘉士德樂小學，茶點招待，免費托兒，可泊車於學校停車場，並用國、粵、越、西、英五種語言講述。

★華語廣播電台及東北衛生服務處將於十月十二、十九週三中午十二時半至一時由黃金源主講「足科」健康熱綫，聽衆如有問題可在該節目時間內，致電四三四—二七七四詢問足科問題，可獲當場解答。如欲事先致函詢問可致信士德頓街一五二〇號，郵區九四一三三健康教育部收，或電三九一—九六八六。

★三藩市中信書室爲慶祝中國信徒佈道會成立廿二週年紀念，特訂於十月八至廿二日減價優待，又該書室於八四年起又設一項IRA(Individual Reimbursement Account)優待辦法，凡一年內在該店買書超過一百五十元者，年終可獲百分之十價值的書物。地點：三藩市基利街四〇五〇號電七五一—三七五七。

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金亨街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片 顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

電器工程
加省執照
355254
修改新裝 大小工程
免費估價 服務妥當
661 0586

正宗指壓
AUTHENTIC
ACUPRESSURE
歡迎男女顧客光臨
舒暢筋骨 血脈循環
消除疲勞 增進健康
每日上午十時至下午十時
歡迎惠顧 電話預約
592 VALLEJO ST #2
SF. CA 94133
(415) 391-7880

錢生屋

何不爲你的房屋作更好運籌！
投資資源・經濟籌劃・令你的生活更豐盛！

目前符合加省國家銀行房屋第二次貸款的資格人仕與日俱增，房屋繼續增值，帶給置業者有更多滿足及各種個人利益的選擇權益：
▪ 各類投資良機
▪ 作長期經濟計劃打算
▪ 夢昧以求的旅遊——橫越東南亞，暢遊中國，香港，台灣，日本，星加坡，泰國等理想名勝地方
要令你的生活過得更多姿多采，何不爲你自置的房屋作一思量
請今天駕臨任何一間加省國家銀行貸款部門諮詢，我們便會竭誠爲你解釋房屋第二次貸款計劃，盡量安排

配合你所需：貸款資格，資產信用及視乎個人入息
並設有最簡便付款計劃和最優惠貸款利率
欲知詳情歡迎閣下駕臨本行或電話查詢
601 Montgomery Street, San Francisco (415) 956-7878
2858 Stevens Creek Blvd., San Jose (408) 984-7878
429 "J" Street, Sacramento (916) 441-7878

CNB 加省國家銀行
CALIFORNIA NATIONAL BANK
Member FDIC

特殊人口安置計劃

——爲難民兒童找新家——

（三藩市訊）自今年七月十五日起，三藩市社會服務處的家庭服務辦事處開始了一個特殊人口安置計劃，它的責任是設法安置四十五個，大多是越裔的青少年難民。他們當初都是單身來到美國。有些原就住在三藩市，但大部份原被安置在全國各地，之後才到三藩市。他們在很突然的情況下，離開自己的家和熟悉的環境，而被轉到一個陌生的國家，這些感情上的痛苦，加上語言、文化上的困難，常使他們在學習上遇到困難，甚而加入一些說華語的不良青年幫派。

過去，對這些青少年安置在家庭中寄養的結果好壞參半。許多新來的難民家庭的居住條件太差，不能做寄養家庭。而合格的家庭，家中的大人經常出外工作，對孩子的管理不够。在美國家庭裡寄養，則有語言的困難，文化的隔閡，及飲食習慣的不同等問題。而有些青少年被送到專門處理問題少年的機構，他們被迫服從一些對他們不適合的規則和生活方式。

輔助家庭服務辦事處主任柏林先生表示：「這些孩子中大部份是從泰國的難民營裡來的。他們不會英文，感到萬分孤單。因爲加州的亞州人多，他們就流動到這裡。他們不單是來三藩市，他們也去聖荷西和洛杉磯。在這裡的難民孩子，可能比社會服務處登記的更多。但我們沒有一個確定的數字。到目前爲止，對我們的特殊安置計劃的反應很好。」

市政府特別鼓勵亞裔家庭接納東南亞的難民青少年。每照顧一個孩子，寄養家庭每月能得到五百二十五元。另外還有二百元的教育和社團活動補助費。每個家庭至少得有安排兩個孩子的地方，並懂英語。過去沒有寄養經驗的父母需通過六個月的試用期，試用期間只能照顧一個孩子。

特殊安置計劃希望組織一個特殊寄養家庭網來滿足這些青少年的需要。他們吸收、審查有興趣的家庭，並發出執照，然後組織這個特殊寄養家庭網。他的成員每月聚會一次，輪流在週末替別家照顧孩子，並且也能臨時接納別家的孩子。柏林先生說：「這種團體聚會，使美國家庭和亞洲家庭有機會互相認識。這種文化的交流可能很使人興奮。」這項計劃各有一位半職計劃指導者、半職社會工作者、半職征募人員、和兩位全職計劃專家。柏林先生說他們還缺少一位計劃專家。他希望能找到一位會說越南話和廣東話的人才。

家庭服務辦事處地址五三五二米慎街電話二三九—二九〇〇。

移民法案不易通過（接自中文版首頁）

消第五優先和第二優先部分移民配額。對僱用無證外民的僱主罰款及判刑。令大赦非法外民後要等候四年方可申請社會安全保險及救濟金等福利。第五優先的取消，將使公民無法申請兄弟姊妹來美團聚。對僱主的懲罰，會使少數民族對此項新提案最爲激烈。

聖荷西市的衆議員愛華斯對本報記者揭露，議長奧紐是得悉雷根總統認爲移民新案通過後執行費過高。執行費用包括邊防、無證外民的註册登記、增聘移民局職員等。總統要求減削執行費。奧紐同時獲知總統爲了討好西班牙語裔選民，準備移民提案在衆議院通過後，不予簽准，以向西裔邀功。奧紐爲民主黨領袖，不欲助雷根競選活動，乃決定把這提案擱置云。

紐約時報在十月五日的一篇文章中也提及白宮竟屬參議院所通過的移民提案條文。但因該案在衆議院提出後，經多位議員提出增删，已非本來面目。故總統無意簽准。

愛華斯議員說，總統在拒簽後，可能公開指這提案對少數民族不利，這樣在選舉年的關鍵時刻，可多獲少數民族選票。他說，西語裔游說最少，奧紐認爲移民提案應先獲西語裔社區接受和支持，國會然後考慮。愛華斯的意見和金門大學法律系教授鄧新源的大致相同（參閱十月五日東西報）。

在國會討論移民新法期間，華人社區謠傳美國立新法容納有廿萬美元者以投資身份申請移民，香港配額由六百增至五千，及八一年前到美逾期居留者獲大赦……等，盡非事實。

金山客批世情

＊亮起紅燈

三藩市西增區「紅燈劫匪」猖狂，居然搶劫、綁架、爆竊齊來。

金山客曰：三藩市治安亦亮起紅燈了！

＊老拳

花州羅達多市一婦女被搶劫，一名七十九歲曾祖母見義勇爲，拳擊匪徒。

金山客曰：饗以「老拳」。

＊頂上功夫

意大利出現一種「髮畫」玩意，髮型師以染髮劑在頭上繪畫。

金山客曰：頂上功夫。

快人快語

侍者妙論

餐館裏的顧客對侍者說：「你們的菜的份量好像越來越小了。」

侍者：「不見得吧！」

顧客：「的確是這樣。」

侍者：「也許是你的錯覺吧。我們餐館最近擴充了。所以每一碟菜相形之下就顯得小了。」

下午茶座

台北公開追悼兩名特工人員

讀者黃澤民君來信指出九月十四日本欄「伏法」中所提及的何恩杰和林澤榮兩人不是「小特務」，而是台灣派出的重要地下工作人員。並付來兩份台灣報紙剪報，其中一份報導台北承認兩人是潛赴大陸做情報工作者，何恩杰原是台灣的一名醫師，他放棄高薪的工作，在一九八一年加入情報組織。後被派往香港「指揮對大陸滲透、蒐集情報工作」。林澤榮是何的部屬，多次進入大陸竊取重要文件。兩人在今年三月到廣州，建立「城市游擊隊、電台和地下物質倉庫」，並發展情報組織。報導說「三月廿九日青年節當天下午四時多，兩人潛入廣州賓館，懸掛了四公尺長的巨幅標語『以三民主義統一中國』，正待離開時爲守衛人員發覺而遭逮捕」。台北得悉二人被判死刑後，準備公開追悼，並入祀忠烈祠。

我們上月在茶叙中談論這件事的時候，尚未有這些資料，謹此向黃君致謝。

朋友甲說：「這一次台北承認兩人是特務，而且對他們的工作，所說的與大陸公佈的大致相同。還公開舉行追悼儀式，不知用意何在？」

乙君說：「大概是讓別人知道台北常派情報人員進入大陸。而且現在正在組織城市游擊隊。」

甲：「你所說的要是實情，更會令人百思不解，組織游擊隊是高度冒險的工作，爲什麼何、林兩人會跑到廣州賓館掛標語，做出這樣容易暴露身份的事呢？」

乙：「上次茶叙中我曾說過，台灣要製造新聞，大可在台灣鄉下中找些地方，在牆壁上寫上反共標語。拍下照片。說是我方情報人員潛入廣東某鄉村時所攝的，這樣有誰會追究？有誰看得出來？但可以省回幾條人命！」

丙君說：「我們海外人士看得清楚，這是台灣情報人員中了自己宣傳的毒。他們的宣傳中歷年來表揚掛國旗、貼標語，在港澳及海外華人社區數算掛旗多少面、社團領袖訪台多少次。以爲這便代表勝利。我們在美國看到美蘇經常互派情報人員，他們都在默默工作，絕不輕易暴露身份。也從未看見美國人員跑到莫斯科紅場上高懸美國旗幟代表勝利的。」

乙君說：「時至今天，在美國華埠數算旗幟打小報告的人多着呢。他們幹着這些外表工作去邀功，不去做實實在在的國民外交工作。怪不得台灣在外交僑務工作上節節敗退。」（陳志福）

麥羣輝判死刑

（西雅圖訊）由六男六女組成的西雅圖陪審團，於十月五日裁定麥群輝犯了十三項加重一級謀殺罪名，被判死刑。

廿三歲的麥群輝在整個審訊過程中，一直堅持無罪。他承認當晚與吳健强和伍偉超同往華美俱樂部準備跟敵對堂口算帳，但在殺人前他已離開了現場。

主控方華盛頓州則認爲麥君是兇案的主腦、爲了搶錢而殺人滅口。

兇案另一位被告吳健强，被控十三項一級謀殺罪名，陪審團判有罪終身監禁。警方仍未輯捕第三名疑犯伍偉超。

金山 大埠 奇香麵廠 Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：門市：982-6137 工場：431-5666
奇香麵廠啓

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
參街頓作市夾街臣槓到請
（窗櫥祥生永即）列陳片相人本

梁哲武 事務所 地保官
影護照相
簿記、翻譯、填報人息稅
LINCOLN LEONG AGENCY
751 B Clay St. SF. CA. 94108
Tel: (415) 781-6561

專家 士博潮應李 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

後以半時二館武勝鴻佛李蔡
便常露打跌名著 周亮
跌打
982-8741
號八卅巷宋吕新
巷後校學利瑪聖

結仔樂西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器用具漆油及鎖匙

文化中心慶典
吳家瑋談教育

吳家瑋博士　少吟相館攝

「我們早年移民到美國的祖先，多是鐵路工人、洗衣工、廚師和果園工人等，他們雖然受教育不多，却帶來了中國人四千多年積累起來的智慧。」

三藩市州立大學校長，物理學家吳家瑋博士，十月六日應中華文化中心之邀，參加該中心成立十週年慶祝大會，並爲紀念奠基人之一，新成立的「蔡增基講座」作第一位演講者。他以「華裔美人受教育後何去何從」爲題，呼籲在美華人應以中國固有文化的精華，運用到美國社會生活中去。

吳校長說，中國人的智慧包括對智識和學者的尊崇，職業道德、忍耐謙讓，遵守社會秩序和對家庭、對朋友及社會的信與義等中華文化的精華，這也是到今時我們仍將世代相傳的遺產。因爲文化的影響極其深邃，它已滲透在我們的血液之中。

如何以中華文化的美德，應用到美國的生活方式之中？吳家瑋認爲：㈠教育我們的子女時，不要過份强調「同化」應將我們自己所相信的教給他們，他不大喜歡「美國是個大熔爐」的說法，他覺得「燉鍋」（Stew）的提法較好，因爲在「燉鍋」裡有各種美味的原料，各種原料互相影響，既調和又各自有獨特的風味，而不是熔成「一大鍋醬」。㈡要在我們的社區裡强調中華文化的價值觀。㈢走出我們本行的象牙塔，走進商界、企業界，進入勞工組織，參加少數民族運動，婦女運動，並參與政治活動。吳校長又說，雖然全美華裔不到百萬，加州的華裔尚不及百分之二，但是「沒有關係，我們中華文化是極其深刻的，衆所周知，它正如一撮胡椒，可以提起任何一鍋菜的味道一樣，「現在是將我們自己投入這鍋菜，爲它加點佐料的時候了。」

在演講中吳校長更以德拉瓦州華裔副州長候選人吳仙標爲例。他是一位出身平凡的移民，一位科學家、大學教授和工會組織者，但他將中國人的美德諸如謙虛謹慎，克已待人，功成身退，善與人相處，又有極强的組織與領導能力等帶進了當地的政治領導階層，他是在美華人成功的實例。

被問及吳校長如何達到今日的成就？他十分誠懇的說：「我不認爲我今日成就很高，這只是時機成熟罷了，應該是歸功於我們的祖先，是他們在這塊國土上，爲我們打下了今日的基業。」他又說，在美的華裔是被美國領養的孩子，而親生父母却被分隔在海峽兩岸，我們應該盡力促使兩邊的人團聚，並幫助他們不再出言傷害任何一方。

華埠人語

從家庭式生意到企業化事業

✽華埠中一家公司的幾位合夥人因意見不合，決定「散檔」。其中兩位對歷年經營賬目有意見，已聘律師告上法庭。這類事件在華人社區中不算新聞。如果華埠記者有空到法院裏翻翻公開的審訊檔案，會發現華人組織（包括商業性組織及社團）訴訟案件近年大幅度增加。

一位朋友說：「幾個好朋友合夥做生意，也弄到要到法庭解決。可證『一盤散沙』之說一點不差。反觀日本人之團結，尤以在工商業上合資以企業方式經營，擠身世界大企業中盡力競爭，現已把一些歐美名廠打垮。」他舉了一些例子，說：「日本汽車打進美國市場，我們都可以見到。其他如電視機、音响器材、手錶等等已取得絕大部份世界市場。但一般美國人還不知道日本攝影機工業已把德國的打到落花流水。」

日本工商業成功的一個重要因素是能吸收外資（發行股票）以企業方式經營。而不少華人機構仍是以家族方式辦事。以東南亞及台、港的大商業機構爲例，大家都說這是某某人的銀行，某某人的船務公司，某某人的電影公司。

這位朋友說：「日本人做生意的手法，不是都值得我們效法的。中國這幾年來，便吃了不少日本人巧訂合約的虧。可是在走出家族經營、進入企業化管理的一方面上，我們的確要學效別人的長處。」

× × ×

✽台灣報紙最近報導近年來涉嫌犯了嚴重經濟罪者紛紛潛逃出境。他們大都欠下龐大的債務，使銀行與債主蒙受重大損失。

報上列出有松山鋼鐵董事及宏伸開發公司董事長鄭文彬，洋洋百貨的葉依仁，新泰企業的葉典雄和鄧秋妹，華成工業前董事長林銘呈，台中立人高中董事長洪李惠卿、洪淇碧，中華貿易基金會董事長蕭圳根，財神酒店董事長劉成懿，三好電器黃堯，任美實業賴榮三，台中統一瓦斯分裝場楊樂俠，丸億實業楊雲敏，還有違反票據案的王天恩，及最近傳出怡興企業的楊德勝也走了。

這些人大部已來美，且在華人社區中投資及作其他活動。台北方面無法將他們引渡歸案，美國政府也採「來者不拒」的態度。我們社區中人，有誰知道他們的底細？只要他們換個名字，便隨便可以自由活動。他們有的欠下龐大債務，有的倒會詐財，有的挪用公欵，有的開空頭支票，使不少人蒙受重大損失。現在這些「過江龍」已在我們這裏「拓展業務」，商界人士實應提高警惕！（劉池光）

簡要聞報

雷根延期訪菲

✽華盛頓訊：雷根總統原定下月訪菲、泰和印尼的旅程，上週宣佈無限期推遲。白宮稱總統要處理國會重要問題，但原定訪日本和南韓的計劃不變。輿論稱菲國自反對派領袖阿奎奴被刺逝世後，情況不穩。這是雷根決定推遲訪問的主因。菲高級官員聞訊後，已表示震驚和失望。

✽東京訊：日本三宅島火山上週大噴發，千人被困，但已脫離危險地區。政府以直升機運送物資救濟被困人士。

北京抨擊英相

✽北京訊：新華社上週抨擊英首相戴卓爾夫人對香港問題的談話。戴夫人上月在倫敦對美記者稱：「如香港非地位特殊及新界有租約，早已跟別的殖民地一樣宣告獨立，成爲另一個新加坡了。」新華社評論員稱：「戴夫人明知香港獨立不可能，也明知中國政府和人民決不同意，爲何要發表這種『獨立』的言論呢？……在廿世紀八十年代的今天，還想奉行十九世紀的政策顯然是行不通的。」新華社盼英國採友好合作態度，妥善解決香港問題，確保香港穩定與繁榮。

✽阿根廷訊：正當阿國外債高達三百九十億美元，全國經濟陷入困境時，上週工人實行全國性大罷工。交通、工商業、銀行及學校均陷於癱瘓。國內機場由空軍人員接管，電台及電視台則由經理級人員上陣工作。

✽漢城訊：南韓交通部廣播控制局長及郵電部一名官員最近獲簽證往上海參加郵電研討會。這是南韓官員獲簽證往中國的第二次。八月時一名韓國水產局官員獲准到北京參加聯合國組織舉辦的一項會議。

✽黎巴嫩訊：上週德魯茲部屬回教徒在黎國北部擬自組獨立政府，與貝魯特中央政府抗衡。美、意、法等國進行外交活動，望雙方能協商以免黎國分裂。

南韓總統在緬被襲

（本報訊）南韓總統全斗煥十月九日往緬甸訪問遇刺，十六名南韓隨行者（包括六名閣員及高級官員）被計時彈當場炸死，四十八人受傷。若干傷勢極嚴重。全斗煥座車因交通阻塞，遲了五分鐘才抵達緬甸國家英雄墓園，幸得逃生。得悉出事後座車即離現場。全氏宣佈取消六國訪問並趕回漢城。南韓官員指北韓特務主使此事件，並稱南韓軍隊嚴施警戒以防北韓藉機南侵。但駐韓美軍總部稱美軍活動照常。

★挪威奧斯陸訊：上週宣佈八三年度之諾貝爾和平獎得主爲波蘭團結工會運動的領袖華里沙。又訊，當此事公佈後，波蘭政府及克里姆林宮感到不快，認爲是一項「蓄意的政治挑釁」。

★華府訊：內政部長詹姆士·華德最近提出辭呈，已被總統接納。華德上任以來，盡力推行總統開發土地及資源政策，爲保障資源及環境人士所反對。華德在演講中措辭不當，亦受各方批評。白宮昨天宣佈，總統將任命新部長接替華德，但政策不變云。

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
布斐·包伙食·外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

Eddie W. Tsang
333 Gellert Blvd.
Suite #200
Daly City, CA 94015
Telephone: 415-994-3500
曾禁雄
PRESIDENT'S CLUB
Prudential

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十七卷第四十期
公元一九八三年十月十二日

市長支持雙語選舉 呼籲反對『O』提案

（本報訊）本市范士丹市長上週邀華人社區及西語裔人士到市府市長辦公室一同呼籲選民反對市選舉中的「O」提案。這提案如被通過，將要求聯邦政府取消提供雙語選舉一切資料。

范士丹市長懷沉重的心情說：「舊金山選民絕不應被人利用，作反雙語選票活動的引發站。在美國中，不少公民在多種因由下無法掌握英語。但他們對國家一樣的關心。我們不提供雙語選舉資料，亦即漠視他們的基本民權。」

范市長說選舉資料難懂，「事實上說英語者也不易看懂選舉資料。昔日選票較爲簡單，競選人不多，提案也易懂。可是今天的選舉異常複雜。我們應盡力設法協助所有選民投明智的一票。反對雙語選票，是大步後退！」

她指出反對雙語選票者都有反對新移民傾向。「新移民來美國，不論他們是愛爾蘭人、猶太人或波蘭人，都要爭取平等待遇。」

阿諾士議員稱，世界各地的人民都用多種語言，且不以爲怪事。只有在美國，思想狹隘人士認爲人人都要只說英語，「我認爲這是愚蠢和充滿種族歧視思想的。」

余河在會中强調華人都想學習英語，現社區大學教育中心成人英語班仍有以百計學生等候入學，便是最佳證明。「華人在大戰中英勇從軍，但他們沒有享有公民應有的權利。」並指出在徵募軍人時，許多不諳英語的青年也被徵去。難道現在因爲他們英語程度欠佳，而拒供雙語選舉資料？

反雙語提案是全國性運動，由日裔前議員早川推動，在本市由市參議員合比支持。

日裔錯案 平反得直

（本報訊）申請平反錯案獲勝的日裔是松弗烈稱，美國政府的讓步，是「我個人和十一萬被拘禁的日裔一個大勝利」。「正義終於得到了實現。」

是松被控違反第二次大戰期間的拘禁令，一九四二年被判入獄。今年一月，是松向法庭要求平反，據代表是松的其中一位律師彼德・艾仁稱，「美國政府律師當時在最高法院面前隱瞞了極爲重要的證據，這些證據足以指出日裔對美國的忠心」。

艾仁繼續說：「政府律師更向法院呈上誣捏日裔作間諜的假證據。」

代表是松的律師團基於美國政府隱瞞事實和利用假證據，於本年一月向法庭提出了平反錯案的申請書。美國司法部必須在十月四日之前，向申請書作答覆。

據代表是松的主腦律師南德人稱：「美國政府被處於一個不能勝的地位，在法律上它理虧，在政治上它不得民心。」這次美國政府向是松案讓步，南認爲「並不是政府大發仁慈，而是承認了向是松和其他日裔作出的罪行，無論在政治上、法律上抑或道義上，都是站不住脚的。」

司法部沒有反駁平反錯案的申請書，於十月四日撤消了是松的控罪。

是松平反案得直，可能會影響到其他兩位日裔平林和安井申請平反的案件。據代表是松的律師稱，美國政府很可能採取同樣的讓步，撤消多年前對平林和安井的控罪。

前排由左起：南德人、是松弗烈、彼德・艾仁。後排爲是松案的其他律師。（張榮貴攝）

移民法案 不易通過

（華盛頓訊）自從上週衆議院議長德蘭斯・奧紐宣佈辛浦森—馬祖里移民修改提案將會被推遲提出表決，顯明地表示這提案已無法在今年內被通過，輿論認爲明年爲選舉年，移民提案更難付諸表決。此提案無形又一次胎死腹中。

灣區反對該提案人士認爲現只是有限度的勝利。因爲該案在國會參議院中獲兩黨議員的支持，而以七十六對十八高票通過。國會大部份議員都認爲移民法必要修改，且認無證外民對美國經濟有害。故移民新法案的通過只是一個時間問題。

反對該案人士指出內容取

（轉第廿二頁）

文化中心 成立十年

慶會中爲「創辦人名匾」揭幕（少吟相館攝）

本月六日晚三藩市中華文化中心舉行成立十週年的慶祝活動，除邀三藩市州立大學校長吳家瑋爲新成立的「蔡增基紀念講座」作演講，在慶會時范士丹市長派代表向中華文化中心基金會主席蔡流輪頒獎狀。她贊揚該中心十年來的成就，並宣佈上週爲「中華文化週」。該中心的創辦人和基金會成員到會與二百餘觀衆見面，並爲「創辦人名匾」揭幕，及放映幻燈片，介紹該中心十年來比較重要的活動。其中包括「漢唐壁畫展」「甘苦滄桑二百年—美國華人歷史文物展」、「紀念排華法案百週年展覽及討論會」、「華裔婦女今昔展」…等，並預告十一月份將舉行六十六幅中國近代繪畫展。

文化中心第一任執行主任吳定一教授指出該機構的成立，使華人社區在文化認同上有所表現。亦使美國其他族裔人士能從美學觀點上認識中華文化。董事會主席麥禮謙稱文化中心雖然欠缺經驗與經費，但在創立十年中，已被公認爲宣揚中華文化及華人在美貢獻的一股力量。該中心基金會蔡流輪主席認爲在十年間，中心舉辦的展覽、研討會、演講、表演及學習班等對社區有所貢獻，並因而成爲美國少數民族社區中有聲譽的文化組織。他說在將到來的十年裡，希望中心能繼續發展。

維護民權法案

（社論）范士丹市長支持聯邦法律中之雙語選票法，並承認不諳英語選民的力量，和他們參與選舉的權利。

反對雙語選票人士誤以爲這是說英語者與說外語者的爭執。事實上不諳英語或英語程度欠佳者並無反對英語意圖，且雙語選票及競選資料可使他們參與美國政治，提明智的一票。

從另一方面看，美國是多民族的國家。國內應容納多種語言、文化共存。不應歧視少數民族及其語言文化。聯邦民權法案正表現了這精神。我們應維護這法案，投票反對「O」項提案。

★ ★ ★

上期本報報導美政府在日裔是松等平反案件中讓步，是一項重要的裁決。二次大戰中政府將美西十二萬日裔關進集中營，是松等抗拒而被控違法。四十年後要求平反，最高法院決定撤消對他的訟訴，表示日裔得直。日裔問題關連所有亞裔及少數民族，我們祝賀他們的勝利，也爲他們多年來堅持要求平反的勇氣與力量深爲感動。